非賣品
10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.
每期銷量一萬份

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

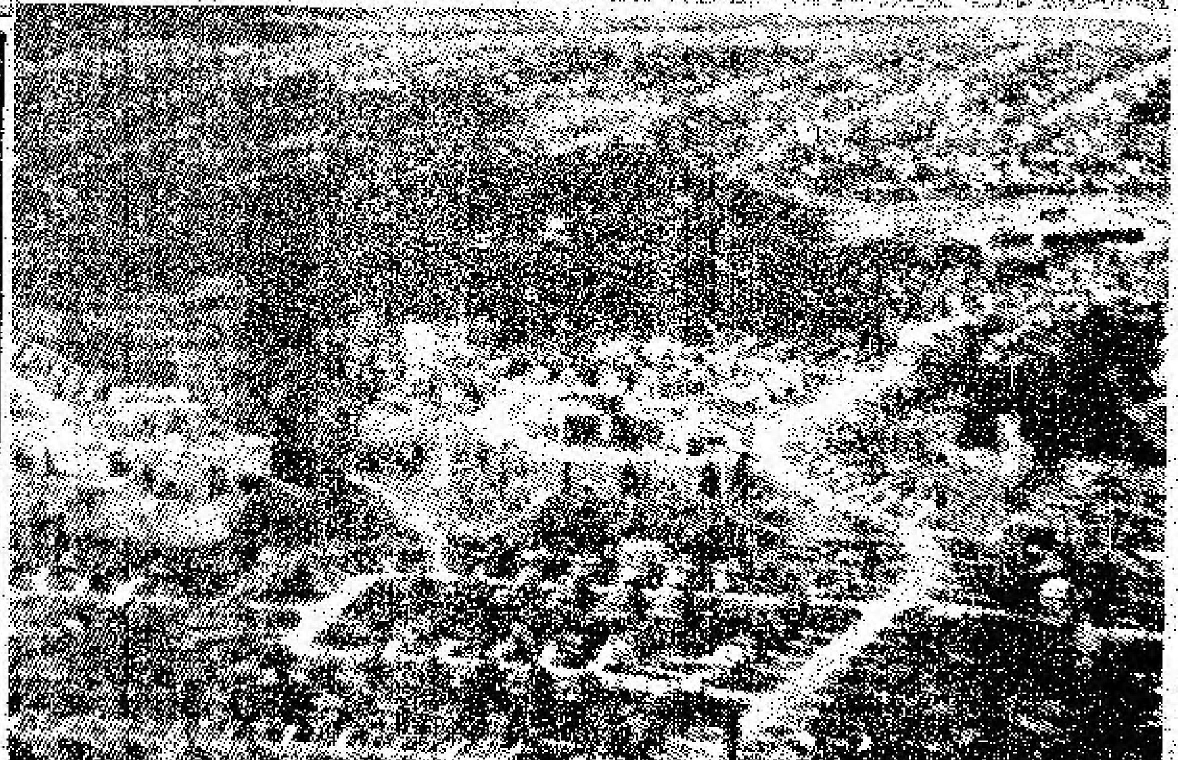
逢星期五出版
1986年8月1日
SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
1st August, 1986

第65期 With English Summaries

Section A

下圖爲62年

■加國家庭模式的演變 A8頁
■酸枝傢俬選購與保養 BI頁

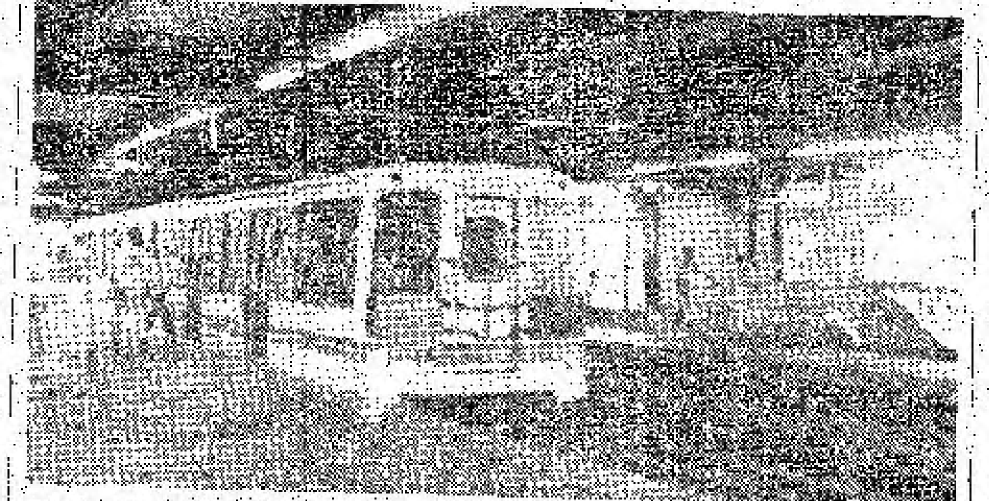


人口遷移，逐漸取代中區華埠地位

◎梁慧姬

士加堡華埠的結構特色與商業發展

士嘉堡市近年來的蓬勃發展，是有目共睹的事實，該市是全北美洲最先採用輕便鐵路的城市；輕車總站THE CONSILIUM，是大多市最大型的商業、工業及住宅三用建築工程。根據士嘉堡市政府的數字，自一九八一年以來，該市淨增了一千家新商戶，而士嘉堡華埠的發展情況，亦備受注意。士嘉堡北約克華商會主席趙錫勳表示，以華人商業數目及地位來說，在五年後，士嘉堡市的華埠，將可替代多市中區的華埠。



士嘉堡市的面積是七十二點五平方哩，八五年的人口估計約有四十七萬。士嘉堡最初於一七九六年開始有人聚居，只是一農業小鎮，不同部落的名字，至今仍爲各社區所沿用，愛丁閣就是其中一例子。士嘉堡於一八五零年，成爲自治鎮，一九五三年成爲大多市最大的自治區；一九六七年，重新被命名爲自治城市；一九八三年六月，士嘉堡正式成爲市。

在二次世界大戰後，士嘉堡的住宅及商業發展，有非常迅速的增長。在一九四五年，士嘉堡總人口只得二萬三千人；到一九六零年，人口已增至二十萬人；一九八五年，練升至四十七萬，成爲加拿大第七大的城市。

在過去十年中，每年約有一萬人搬進士嘉堡市；預計在未來五年內，每年會有一萬五千人遷入該市，直至未發的用地全部開發爲止。

士嘉堡市的發展潛力很大，仍有多餘三萬個住宅單位。市內的住宅單位，約有一半是獨立大屋、雙屋和鎮屋。人口多元化，根據八一年的統計數字，只有百分之五十四的居民，是英裔人士。除了英語外，最大的外語組別包括意大利文、中文及希臘文；幾乎每十名居民中，就有一名的母語是上述其中一種。

第一批到達多市的華裔，於一八八五年抵步，集中於約克街。隨着時間的演變，中區華埠集中在士巴丹拿大道及登打士西街一帶。但由於租金急劇上升，部份商人開始將他們的業務遷往其他地區發展。

在一九七四年，位於美蘭（MIDLAND）及雪拔（SHEPPARD）的TORCHIN商場，是首間有中國餐館及雜貨店的商場。對華人社區來說，這計劃尚屬試驗性質，最初還有點猶豫不決，未知能否成功。

然而，在不足一年的時間內，由於TORCHIN商場的例子非常成功，發展商在七五年再發展GLEN WATFORD的華人商場，大型的酒樓，如太平洋等，紛紛成立。到八四年九月，GLEN WATFORD的一個溜冰場，搖身一變成爲應酬中心，幾乎成爲士嘉堡的地標。

中區的華埠和士嘉堡的華埠，有着很大的分別。中區華埠的商店，多是小型獨立經營的方式；士嘉堡華埠的商業發展，則得到資金雄厚、來自香港移民及本地商家的大財團所支持。

居住在士嘉堡的華裔居民，平均都有較佳的社會經濟地位。根據八一年的統計資料，百分之卅五的士嘉堡華裔居民，有大學教育程度，除印度巴基斯坦裔外，這較其他族裔爲佳（見表一）。整體來說，華裔的失業率亦遠較其他族裔爲低。

下轉A3頁

表一：八一年士加堡市各族裔人口年齡、教育及勞動人口統計（實際數字及百分率）

	總人口	英文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	中文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	其他
總人口（15歲及以上）	[illegible]	262600	9326	13065	2200	9250	10075	3630	3370	3250	3385	3290	3280	1590	25385
[illegible]	46	65	65	62	41	39	71	54	30	65	40	77	74	46	52
[illegible]	21	24	28	30	36	50	21	36	44	27	47	16	21	46	31
[illegible]	9	9	7	[illegible]	6	11	8	[illegible]	25	8	12	5	5	18	32
總百分率	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
教育															
[illegible]	23	9	28	42	58	48	15	48	31	30	15	13	24	14	18
[illegible]	46	24	34	36	35	20	29	37	29	29	23	24	30	32	38
[illegible]	25	29	25	12	25	46	21	15	25	28	25	16	36	36	22
大學教育	34	38	14	[illegible]	7	14	35	5	16	14	26	46	24	15	38
總百分率	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
勞動人口															
就業	69	65	66	68	67	70	70	70	60	76	74	73	80	56	68
失業	3	5	2	7	2	1	2	4	3	3	7	5	6	2	3
勞動人口百分率	72	70	69	75	69	71	72	73	63	79	79	79	86	58	71
非勞動人口百分率	28	28	29	26	[illegible]	30	26	27	21	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
參與率	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
失業率	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

按：由於四捨五入關係，總數不一定等於100%

表二：八一年士加堡市各族裔人口職業分類統計（實際數字及百分率）

	勞動總人口	英文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	其他
總數	[illegible]	[illegible]	3400	9940	[illegible]	4820	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
總數	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
男性	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
總數	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
女性	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
總數	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

按：由於四捨五入關係，總數不一定等於100%

悼

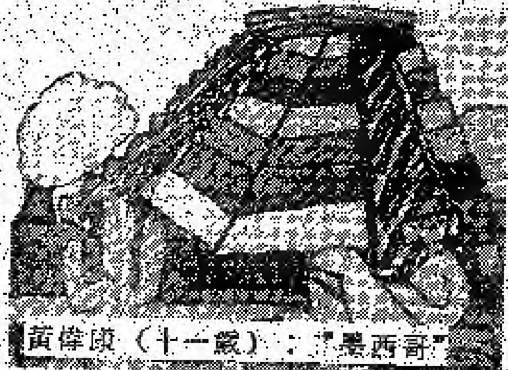
我們沉痛地追悼田場國男夫人和子（MRS. NANCY KAZUKO TABA）她於一九八六年七月廿六日不幸在交通意外中辭世。

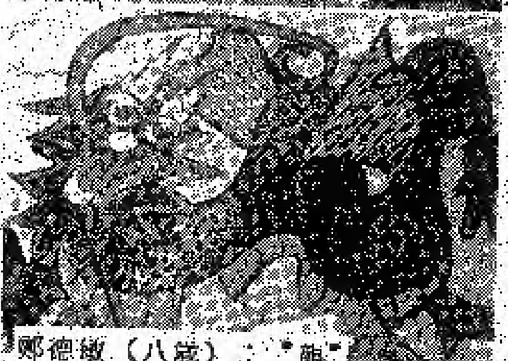
和子是日文（加拿大時報）（THE CANADA TIMES）社長田場氏（MR. HARRY TABA）的賢內助，也是我們的"鄰居"。她生前對我們每一個人的鼓勵和支持，使我們衆生受用，永誌不忘。

失去和子，是無法彌補的損失，我們謹向田場國男氏及其家人致以深切同情，願同分担至哀。

時代周報 全人叩首

劉傳章兒童畫展八月中舉行


黃偉頌（十一歲）："墨西哥"


鄭德敏（八歲）："龍"

陳蘊雯（八歲）："麥當娜"

「我們是一群小畫家，我要把這個世界畫得更美麗。」這是劉傳章兒童畫展的口號。畫展將在八月十六、十七兩日假天主教華僑中心舉行。

劉傳章兒童畫展，是展出這群未來小畫家的作品。參展的小朋友約卅多位，展出的作品約共二百餘幅。這些兒童都是劉傳章的學生。

劉傳章在教導兒童畫畫的時候，不單只教他們繪畫，最主要教導他們創新意念。兒童學到的，一幅畫不一定用筆去繪出來，可以用不同的方法表達。例如，以一些紙屑，剪貼，都可以構繪出一幅出色的畫。

跟隨劉傳章習畫的卅多名兒童，由六至十歲不等，分初、中級班。最初兒童是被父母迫去學畫的，但培養起興趣後，他們都以繪畫為樂。

劉傳章通常給與兒童一個題材，讓兒童自己去發揮、構思，並以不同的技巧表達。

在兒童畫展的同時，並舉辦一個展覽比賽，該比賽由CHICKADEE派出一名主任基夫史密夫擔任評判。畫展由上午十時至下午六時，歡迎各界人士參觀。

珠海加東校友會

香港珠海大學加東校友會，將於八月十日（星期日）在BRUCE'S MILL舉行郊遊燒烤大會。時間由上午十時卅分至下午三時。歡迎各校友攜眷參加。費用個人參加三元，家庭參加六元，食物飲品由校友會供應。

未參加校友會之校友亦可向校友會各幹事聯絡。詳情致電葉樹勳：四六六·一〇一三（日）；黃漢智：七五七·八六六五（夜）；吳學基：二九四·七六九五（夜）；曹淑端：八八一·〇五二二（夜）；陳任豪：四九四·四〇四一（夜）。

李司棋獲頒社會服務獎

中文電視節目製作部經理李司棋於七月廿八日（星期一）獲多市市長艾頓格頒發「社會服務獎」，以表揚她在電視製作上對華人社區的貢獻。李司棋在答詞中表示，她感謝市長給她這樣的殊榮和鼓勵，她慚愧自己做得太少，這份光榮全賴電視台同事的毅力和合作精神。所得成果應和大家分享。日後，她定盡力服務大眾。

文藝中心舞蹈團連迭演出

中華文化藝術中心的民族舞蹈團，應安省多元文化民族舞蹈會邀請，於八月廿四日在ONTARIO PLACE的WATERFALL SHOWPLACE STAGE表演舞蹈。

此外，RALPH THORNTON中心和其他團體，將於九月尾舉行一「明月豐收節」，中華文化藝術中心亦應邀參加九月廿六日（星期五）在JIMMIE SIMPSON公園舉行的露天多元文化音樂會。

金唱片歌唱賽卅八人入圍

八六金唱片歌唱大賽試音遴選經已順利完成，當日（七月廿二日）下午二時正於中國城酒樓開始試音，所有參賽者準時出席。評判團由李志平、張炳雄、李俊文、盧國雄組成。大會主辦人ANDY CHEUNG表示參賽者水準比預計中高出許多，相信初賽定有一番劇烈競爭，試音者共七十餘人。

入圍者名單如下：

鄭美英、林潔鳳、薔美玲、陳敏華、張麗青、李志雄、盧俊傑、曾祥添、鄧少峯、吳裕光、許頌恩、董茜芬、胡雪雲、劉夏惠、朱寶燕、張美綠、楊善昌、蘇子良、石炳榮、符國華、彭雪梅、陳明娟、林美群、何瑪莉、何美蓉、李展光、曾兆光、郭迪強、BELINDA LEE、JENNIE WONG、SELENA LEE、TELLY TSE、RONALD KORB、KEN CHIU、SAM MAK、ROGER CO、CHARLTON CHAM。

初賽定於八月十五日（星期五）晚上七時於中國城酒樓舉行，票價每位四十元，詳情可致電：歌唱大會五九一·八七三二，九二五·七〇九三，或中國城酒樓三六五·〇一九九，ANDY三六五·八七三二。

中視播博覽會香港日特輯

在溫哥華舉行的世界博覽會，把七月十八日定為"香港日"，當晚慶典在會場內劇院舉行，全國中文電視台特將全部過程轉錄，在八月二日播出。

華僑電器行
GOLDEN ELECTRONICS
261 YONGE ST.
TEL: 862-1925
—伊頓中心對面—
AIWA® 愛華牌
所有AIWA產品均附有原廠保用証，保用一年，並非"水貨"

店內特價

$269
HS-T09
AM/FM立體聲收音，鐵帶5段分音自動回唱，杜比系統。

店內特價

$279.95
HS-J08
遙控制，AM/FM收音機，自動回唱，錄音，杜比系統。

店內特價

CA-30 $289.95
36W輸出，5段分音器，混聲設備，杜比系統，自動選曲，分體揚聲器。

店內特價

CA-W40 $339
•雙卡式，高速過帶。
•5段分音器，杜比系統，鐵帶。
•自動回唱。

特價品只限現金交易
MAXELL XL II-90 高級錄帶 $27.99/10盒
MAXELL T-120 V.H.S. 錄影帶 $7.29/每盒
計算機由 $3.99 起
光能計算機由 $5.99 起

1小時冲印
4R 富士相紙
顏色鮮艷 層次分明
憑此廣告冲晒九折優待

華埠團體爭取設置法援中心
呼籲市民簽名遞函表達支持

根據估計，八六年大多市的華裔人口約有十五萬人，但法律援助處並沒有一名懂華語的僱員爲不諳英語的華裔市民服務。另一方面，社區中心的僱員經常碰到需要法律援助的市民，但礙於專業知識及職權所限，愛莫能助。

一些社區團體因此於較早時向安省法律援助基金委員會，提出要求，成立一華人法律援助中心，但這申請已被委員會職員所否決。據稱否決原因是沒有足夠的統計數字，反映華裔對法援的需求；而且，現時市中心已有兩間法援處提供華語的傳譯服務。

一個名爲東南亞社區爭取普及法援服務的民衆大會，於本周二（廿九日）在嘉門中心舉行，共有十六名人士於當晚發言，很多支持團體都派出代表，包括多倫多中區社區法律援助中心、康福心理健康服務中心、士嘉堡華人聯會、多倫多市長委任社區及種族關係委員會、華人專業人員聯會、華人製衣工人聯誼會、安省華人聯會、移民婦女中心、全加華人協進會多倫多分會、華人服務機構聯絡網、聖士提反社區中心、鄧協國會議員辦公室及新民主黨華人顧問委員會等。

當晚的發言人多次指出，西人有一錯覺，以爲華裔都非常富有。事實上，不少華裔都是勞工階級，收入不高，常遇到各種法律問題，如租約、勞工問題等，需要法律援助，卻又要面對語言不通的難題。多倫多東區社區法律援助中心雖能提供中文傳譯，但只屬義務性質，一周只得數小時的服務，而且傳譯員和真正專業的法律工作者所能提供的服務有極大的分別。

代表華人專業人員聯會的洪秉政律師並表示，政府不能以華人社區本身已有七十多名華裔律師爲藉口，認爲華人社區所得的服務已足夠，而不需法律援助。

洪秉政表示，華裔律師非常願意爲本身的社區服務，但他們仍要繳租納稅，他們要執業賺取生活費，只能抽取不固定的時間，義務提供援助，當然不及全職的法律援助人員爲佳。

多倫多中區社區法律援助中心的COLIN MAcADAM並指出，在過去三年中，該法援中心三次要求僱請一名華語法律工作者，以應付區內居民的需求，但三次均被拒。MAcADAM表示，華裔居民一樣是納稅人，他們的需要不能被忽視。

大會的主席莫林天欣表示，雖然華人法律援助中心的申請已被安省法律援助基金委員會的職員否決，但現正向委員會的委員進行上訴，結果可望於九月得悉結果。希望市民能協助收集更多關於華人對法律援助需求的數字資料，同時參加簽名運動（可向中文傳譯處查詢）和寄信給安省法律援助基金委員會，俾使上訴成功。地址是：MR. THOMAS BASTEDO，CHAIRMAN，CLINIC FUNDING COMMITTEE，ONTARIO LEGAL AID，SUITE 200，481 UNIVERSITY AVE. TORONTO，M5G 1G1。

介紹華埠華人新書出版

爲了推廣及介紹兩本新書「多倫多華埠」（TORONTO CHINATOWN）和「我們的加拿大」（CANADA OUR LAND）點心出版社負責人文理察、文珍妮（RICHARD & JENNY MANN）及古少熙，特於星期二（七月廿九日）假座HARBOUR COMMISSIONERS BUILDING的世界貿易中心舉行招待酒會，出席嘉賓二百人。

據負責封面和內容設計的古少熙說，出版這兩本書的目的，除了爲多元文化交流做點事外，還希望介紹華埠的現狀和發展，讓多市及外國人士進一步了解華埠。

「多倫多華埠」主要以彩色插圖介紹多市華埠的特色，厚達三十四頁，每本售價三元七角五分。「我們的加拿大」由文理察自組的GATE WAY出版社出版，以十七位華人的訪問作骨幹，講出他們在加國的奮鬥、希望和生活，厚一百六十頁，每本售價十五元。據古君說，這兩本書在多市包括華埠的各大書局發售。

中華劇藝社綜藝晚會

中華劇社爲了慶祝十五週年紀念，將於八月八日舉行綜藝晚會，由CARRY ON大樂隊伴奏，演出者集台灣，港澳精英。

演出者有「明日之星」張菁和，台灣歌后沈雪玫，古箏高手胡文娜，小調民謠能手法薇，名歌多闋。復有陳瑞旋、溫世達、招兆文、周鳳丹、李壽城等人參加演出。壓軸好戲是歌劇"新鳳還巢"集全體精英演出。

綜藝晚會將於八月八日下午八時假座中央工藝學院舉行，票價分十元五元，售票處在華埠狀元樓、嘉華書局、中國書局、世界日報、東區大牌檔、士嘉堡中加圖書公司、JENNIE花舖等。

重慶江碧波教授訪多市

多市與重慶市結爲姊妹市後，展開文化交流活動，重慶四川美術學院女教授江碧波女士，上星期開始在多市作兩星期訪問。

多市市長艾格頓特於上星期五（七月廿五日），在大會堂舉行歡迎會。席上四十七歲的江碧波女士對本報記者透露，她的父親是畫家，她本人自15歲開始習畫。今次訪問目的除了希望結交多點朋友外，還希望藉此了解和學習多市的藝術，以充實本身的作品。

江教授擅長木刻和壁畫，喜以中國西南地區的特色作題材，她此次訪問，贈送多市六幅於八三年所繪重慶外貌木刻畫，在大會堂舉行爲期一周的畫展。

活賢社移民組八月份活動

活賢社「移民技能發展組」八月份安排活動如下：

(一)婦女組外遊ALLAN GARDEN：日期：八六年八月十三日（星期三）；時間：下午一時卅分活賢社接待處集合，四時回程；參加者請先報名：四六九．五二一一關姑娘。

(二)移民天地之健康講座：題目：糖尿病與飲食營養；日期：八月十四日（星期四）；時間：下午二時至三時卅分；地點：丹福圖書館二樓展覽室（701 PAPE AVE.）。

「移民天地」是逢星期四下午一時卅分至四時於丹福圖書館舉行，活動包括書法練習（供應紙、筆、墨），閱報，時事討論及問題諮詢等。費用全免，歡迎參加。

(三)座談討論：題目：加拿大的移民政策及程序；日期：八六年八月十五日（星期五）；地點：活賢社二〇七室（皇后東街八三五號；時間：上午十時至十二時。

重點於討論移民申請的程序，一則助使了解申請書的辦理程序，二則可收集意見向有關方面提議。

月餅香茶免費品嘗

由大昌貿易公司主辦，香港大榮華酒樓白蓮蓉月代理三發貿易行及天仁茗茶贊助的「餅韻茶香」招待會，將於本週末舉行，歡迎各界人士光臨，品嚐白蓮蓉月餅及天仁高級茗茶，一律免費，舉行日期及地點，是八月二日（星期六）下午二時半至四時半，在中區唐人街大昌超級市場內；八月三日（星期日）下午二時半至四時半，在慶龍中心大昌超級市場內。

李立祥醫生令弟乘龍

香港聞人李志學薛綺帆伉儷之二公子、本市李立祥醫生之二弟、西雅圖爲哥華律師李家祥曾與曾妙兒律師於本(八)月三日在美國西雅圖舉行結婚典禮，並於是晚在西雅圖海城酒樓翌日晚在溫哥華北園酒樓歡宴親友。

婦女免費進修機會

由八六年八月二十五日開始，一個專爲女士而設及爲期四十星期的訓練課程，將在佐治布朗學院設址。肄業者可成爲家居護理專業人士。該學院會頒發兩張畢業證書及給與肄業者在職訓練的機會。課程免費，不限年齡，但須懂基本英文及算術。參與此訓練課程的人士可以申請訓練津貼，詳情請電JOHANN (JO) CAMPBELL三六三．二五九一。

利用適當的投資策略
＋
閣下的投資目標
⇩
McLEOD YOUNG WEIR

1. 平衡投資組合
2. 減低入息稅
3. 增加投資收入

如何利用各種投資來達到理想的目標

請電
296-0043
黃太

MRS. YIM WONG INVESTMENT EXECUTIVE
McLEOD YOUNG WEIR
100 Consilium Place, Suite 102,
Scarborough, Ont., M1H 3E3
Trusted financial advice since 1921.

☑ 下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址
□ 投資減稅法 □ 最佳之退休計劃（RRSP）
□ 如何投資外國股市及外滙（去年增長率＋56%） □ 加拿大國庫券（99日8.25%）
*as of July 30/86
□ 有興趣討論個人投資策略

姓名＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
電話（日）＿＿＿＿＿（夜）＿＿＿＿＿

8/1 MT/CN

Town & Country Motors 最新貢獻!

獨特

誠懇

謙厚

蔡就全
Mike Choi

爲增强對華人更優良服務，我們特聘蔡就全Mike Choi任營業代表，專誠爲閣下介紹各欵西德寶馬，及日本萬事得，保證令閣下滿意。

Mike前任職於Centre Honda六年，顧客衆多。我們歡迎新舊顧客，光臨Town & Country，試車選購。

TOWN+COUNTRY

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

mazda

加國一周

由保健計劃承担 牙醫診費將增逾五成

大多市、安省

安省政府同意，由保健計劃承保的牙醫及口部外科醫生收費，在兩年內增加百分之五十九。根據新條例，拔除智慧齒的手術將不再受到安省醫療保險計劃保障，這類手術需要在牙醫診所進行，病人亦要自掏腰包繳付手術費用。除非病人有心臟病、嚴重的糖尿病等疾病，他們入院做口腔手術的費用才會由保險計劃繳付。

宗教課程教學條例檢討

由於接到甚多家長不滿意強迫教授宗教課程的投訴，安省教育部準備成立小組，重新審核省內中小學教授宗教課程的條例，這是十五年來最詳細研究的一次。根據安省教育條例，教育局可以以該社區的需要訂立制度，易言之，安省學生可能需要一星期花兩小時唱聖詩及背誦主禱文。由於省政府全面資助天主教學校，因此，一些一直未能解決的問題亦再次出現，安省教育部不得不詳細研討，希望找出解決辦法。各地的教育局也在研究宗教課程在班房內應扮演甚麼樣的角色。

十一歲女田徑好手遭姦殺

大多市十一歲女田徑好手AL－ISON PARROTT，於上週五接獲一名自稱為攝影記者打來的電話，要求她前往VASITY運動場拍照，特為這名將要前往新澤西州參加田徑比賽的新生宣傳。該女童後被姦殺，屍體在周日於HU－MBER RIVER近OLD MILL區發現，死者當時面部伏向泥沼，一絲不掛。目下，警方在伏屍地點周圍地區展開地毯式搜索，希望可以找到線索。大多市主席及警方懸紅二萬五千元緝捕兇手外，亦特設兩條24小時熱線電話，任何人士知道有關此案的消息，請電987－3016或987－3017。

醉酒車禍下降兩成半

因醉酒肇事的交通車禍，在今年下降了百分之二十五。根據大多市警方統計所得，截止本年七月九日為止，總共有一千二百六十八宗因醉酒失事的車禍，而去年同期則有一千六百六十八宗。因車禍帶來的受傷案件也由八五年的四百六十八宗跌至三百七十八宗。不過，因醉酒駕車失事的死亡人數卻由九名增至本年十二名。

多島居民獲准購回屋權

安省政府在本年底前推出新條例，准許多倫多島嶼的居民擁有其住屋權，藉此結束多倫多市與大多市長達三十年的爭論。省政府決定取消於八一年十二月所提出的議案，該議案保證島嶼居民可以在島上居住至二零零五年，但房屋擁有權則落在大多市市政府手裡。不過，新條例准許WARD'S或ALGON－QUIN島的居民以二萬五千元換取九十九年租約。島嶼居民對上述新議案的看法是正負參半。部份認為以二萬五千元解決三十年的訴訟實在求之不得，但部份則認為向大多市市政府繳交二萬五千元來購買既已擁有的房屋，實在不值。

國家要聞

萬七人將獲承認難民資格

由於不少難民個案積壓，聯邦移民官員由八月開始將以最快的速度清理這些個案，申請者在接見當日便可獲知結果。被接見的二萬五千名申請者中，約有一萬七千名可獲批准難民資格。任何人在今年五月二十一日子夜十二時之前曾入稟申請難民資格或曾表示他們有申請之意的都有資格被列入今次清理計劃中，而那些非法居留者若在六月廿一日前曾提出他們想申請難民資格的人士，亦被納入今次的清理計劃內。在決定難民資格時，移民官員會考慮申請人在加國的家庭、工作情形、經濟狀況、教育、運用官方語言英文及法文的能力，以及定居的動機等。有資格面試的申請者在十月十五日將會接獲通知書。

成衣價格再提高

在聯邦政府限制便宜入口貨的新措施下，加拿大一家四口的家庭每年將要多付六十元來購買衣服。事實上，目下的加國人士每年已多付六十元購買衣服，因為現行的措施提高入口貨品的價格，迫使加國人士購買更昂貴的本地貨品。工業部長表示，提高本地貨品價格主要目的是保障已十分脆弱的紡織及成衣業，便宜的入口成衣貨品對本地的成衣業構成一重大威脅。不過，反對黨評論家認為聯邦政府今次訂立的措施並不實際，政府應加強保護本地的工業。

八九年新車須裝自動燈

聯邦政府交通部計劃所有在一九八八年九月一日以後製造的新車，必須裝置一種自動開關的車頭燈，車頭燈隨着汽車引擎開關而自動亮起或熄掉。交通部是項計劃的目的是旨在減少汽車意外的發生。根據一份調查報告顯示，車輛在白天行駛時使用車頭燈，汽車意外事件下降了百分之二十七，而且每年可以減少一百二十人死於車禍、二萬一千人受傷及二億元損耗。不過，汽車製造商及消費者則有不同反應。汽車製造商需要裝配八元至十六元的自動亮燈系統，無形增加了汽車的製作成本。買車人士亦因此需要多付錢來購買及保養汽車。

加受美限制鋼鐵入口打擊

立法會經濟事務委員會在美國華盛頓逗留期間，會與內閣和國會議員，及官方人員會晤，討論有關自由貿易一事。委員會在回返加國後提出警告，指出加國將受到美國新訂立的鋼鐵出口限制條例打擊，鋼鐵工業內五萬九千份工作亦會受到嚴重影響。美國立例限制加國鋼鐵入口，主要是希望保障該國的鋼鐵行業。去年，加國約出口總值二十一億元的鋼鐵前往美國，當中安省佔百分之七十九，假若限制愈來愈嚴厲，加國的鋼鐵行業必定受到影響。

LOTUS DESIGNS
BECAUSE YOU DESERVE
ALL THE ATTENTION.

We are a diversified design studio that can help you with all facets of communication.

Our capabilities include graphic design, public relations, corporate identity design, promotion and environmental design.

As well, we also serve our clients as an advertising agency — we are responsible for making significant purchases on behalf of the company and more importantly, for the care and maintenance of the company's most important asset — its reputation with the consumer.

From a logo design to a sales brochure to a complete advertising campaign, Lotus can help. Call us at 362-8090 and ask for Judy. We will be glad to answer any question you may have and further discuss our services with you.

192 SPADINA AVE. SUITE 501, TORONTO, CANADA M5T 2C2

LOTUS DESIGNS INTERNATIONAL CORPORATION

加國家庭模式的演變

WILL THE FAMILY SURVIVE IN THE 21ST CENTURY?

潮流與未來
TRENDS & FUTURE

·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

The traditional concept of the family is an extended family in which children, parents, and grand-parents all live together. Household arrangement and expenses are usually shared. Children are brought up by several generations.

In contrast, the more modern concept of the family is a nuclear family in which only children and their parents live together. The husband is the key breadwinner, and the wife is the homemaker and child-rearer.

Although social scientists have been viewing the nuclear family as the key family form in North America, it must be pointed out that the extended family form remains prevalent among some ethnic communities, notably those of the Italians and the Chinese.

Increasingly, the single-parent family has become a growing family form, usually led by the mother. In Canada, two-parents families constituted 91.6% and single-parent families, 8.4% in 1961. Twenty years later, the percentages change to 88.7 and 11.3 respectively. The increase in single-parent families was parallel to another change in the marriage pattern: an increase in divorce rate. In 1961, 36 of every 100,000 Canadians divorced; in 1981, 278 of every 100,000 did. An increase in divorce rate among families with children means children have to live with one of their parents, usually their mothers.

Another form of the family emerging in society is the homosexual family in which a couple of men or women adopt children and raise them in a family setting. It will probably take sometime for society to legally acknowledge the marriage of two homosexuals, let alone the raising of children by homosexuals.

A third form of the family will be the rise of an uni-sex family. Similiar to a single-parent family in which children live with only one parent, in an unisex family, the man or woman has never live with, intercourse with, or marry to the other parent in the conventional sense. The mothers may bear children using the sperm banks or the father may receive children born in a laboratory.

A fouth type of the family will be the state-family in which the natural parents give birth to babies, but they are being raised in institutions run by the government. Professionals will be hired to take care of the babies or children, and the natural parents basically visit their children and the latter do not live with them.

The decline of the extended family in the West more than two centuries ago and the simultaneous rise of the nuclear family signifies the changing economy and the roles of the family in our society. The economic needs of having children to work in farms and the need of pooling family or relatives' resources together in production in an agricultural society was no longer required in an industrial country. A big family with many children is no longer needed. Indeed, an additional child in the family nowadays means an extra burden for the parents to feed, and children have become a liability rather than an asset.

After the Second World War, we see another shift in family forms: the nuclear two-parents family is continuously challenged by the emergence of the nuclear family with one parent, and sooner or later, by the homosexual family, unisex family, and the state family. At this point in history, the latter two remain only as a possibility, and it is expected that in the 21st century, they will acquire a new significance.

To understand why new forms of the family are emerging requires some knowledge of the changing family condition and its relations with the larger social transformation.

The increasing demand for a second bread-winner in the family so as to sustain the existing living standard collides with the traditional reliance on the husband to provide sole financial support for the family. No longer are women economically solely dependent on men. While both men and women work outside their home, the traditional value and habit usually require the women to do the household work and childrearing. This additional work for women puts strains on the husband-wife relationship and is at odds with the belief in human equality. The latter is strengthened by the feminist movement.

CON'T ON A 9

傳統觀念中的"家庭"，是孩子、父母、及祖父母一同居住。這類"延伸式的家庭"，常都分享家中的一切，同時分擔消費。孩子亦由幾代所撫養。

現代觀念的"家庭"，則指那些只有父母及孩子同住的家庭。這種"核心家庭"通常都由作丈夫的出外謀生，而妻子則負責打理家庭細務及撫育孩子。雖然，不少社會科學家認爲核心家庭是北美洲主要的家庭方式，但是，有一點不能不提出的是，延伸式家庭在一些少數民族的社區內仍然相當流行，中國人及意大利人便是很好的例子。

目前，單親家庭是另一個日漸增長的家庭模式，這類家庭通常由母親獨力支撐。在加拿大，於一九六一年時雙親家庭佔了百分之九十一點六，單親家庭只佔百分之八點四。二十年後，百分率分別變爲百分之八十八點七及十一點三。單親家庭的增長，與另一種"婚姻模式"的改變十分相同，那就是離婚率上升。一九六一年，每十萬名加拿大人中有三十六人離婚；到了一九八一年，每十萬名加拿大人中便有二百七十八名人士離婚。有孩子的家庭離婚率上升，顯示出孩子需與父母其中一人同住，而大多數情形都是孩子與母親同住。

另一種在社會中出現的家庭模式是同性戀家庭。這類家庭的孩子通常由一對男性或一對女性領養，然後撫育他們。要這個社會承認一對同性戀戀人結婚是合法化一事，相信可能需要一段相當長的時間才可接受，而由同性戀來撫育孩子，這種事情就更不用提了。

第三種將會增長的家庭模式是單性家庭，與單親家庭差不多，孩子和父或母同住，而這個父或母從未與異性同住，發生關係或結婚。母親可能是利用"精子貯藏庫"的精子人工受孕，而父親則接回在實驗室長大的孩子。

第四種家庭模式是"國家家庭"。這類家庭的父母，在生育了孩子後，便把他們送往政府管理的機構，由政府聘請的專家負責照料，親生父母只能探望其孩子，而後者亦不和他們同住。

西方國家延伸式的家庭於兩世紀前便慢慢消失，取而代之的核心家庭亦顯出社會經濟及家庭在社會中扮演的角色的轉變。需要多名兒女在農場工作及集結家屬或親戚的資源來建立農業社會的需要，並不適合這個工業國家。有着多名子女的大家庭已過時。事實上，現時多一名孩子，對父母而言是額外的負擔，孩子的地位已從家庭資產變爲責任及負擔。

經過第二次世界大戰後，我們又見到另一種家庭模式的轉變；核心式的雙親家庭不住受到單親家庭、同性戀家庭、單性家庭及國家家庭的挑戰衝擊。到目前爲止，最後所列出的兩種家庭模式也許只是一個可能性而已，然而，到了二十一世紀時，它們或者有新的趨向。

要明白新家庭模式不住湧現，家庭情形的改變及它與社會轉變關係方面的知識是必須了解清楚的。

需要第二位人士搵食來支持現時的生活水準，違反了傳統以來倚賴丈夫提供家庭經濟所需的觀念。女性在經濟方面已不用完全倚賴男性，當男女雙方在外工作時，傳統習慣及價值觀均認爲女性需要打理家務及撫育孩子。這類額外的工作對夫妻間的關係有着極大的壓力。女性運動所支持的男女平等觀念，對夫妻關係亦構成了一定的影響。

一夫一妻的核心家庭已不像傳統般穩定，因爲大量的寄望及感情投資都需要由一方付予另一方。核心家庭的隔閡及社會價值需要夫妻心靈合一的要求，顯示出夫妻有着相似的認同及目標，不然，壓力將會慢慢建立，進而破壞了彼此間的關係。

生物學的新發現把性與生殖、胎兒與懷孕分隔開來，如果婚姻的主要目的只是繁殖後代，人工受精將令結婚成爲多此一舉的事情。避孕藥的普及可以幫助女性控制生育的過程。況且生育亦不需要經過交配。無性生殖、移植卵細胞及試管嬰兒的可能性將較十年前更爲普及。

若把夫妻需要彼此給予感情上的支持的需要除去，傳統式的家庭——丈夫、妻子及孩子——已失去了他們在社會及經濟的功能。政府在教育方面亦取代了家庭的責任。再者，家庭內照料孩子方面的功用亦成爲了政府的責任——托兒設施、托兒補助等。此外，撫育孩子已被證實是父母的經濟責任。因此，由政府照料我們的孩子的可能性實在相當高。

社會的轉變——生物學的突破，女性在外工作的需求及政府責任的增加——加上傳統以來核心家庭制度出現的矛盾，在未來的新世紀中出現數個新家庭模式實在大有可能，雖然這些新家庭未必如傳統式的延伸或核心式家庭，但他們都是家庭。

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

DUNDAS/ SPADINA 新唐人街
公爵酒樓
富都酒樓
合眾圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
遠東戲院
新光酒樓
環球書局
大昌超級市場

東北區 SCARBOROUGH/ AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍鳳閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
金豪平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/ BAY 舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區 VICTORIA PARK/ STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
香滿樓
鳳書美圖書公司

中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA
雙喜酒家
東方市場

滿地可 MONTREAL
大同酒樓 73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司 1106 RUE CLARK
金璽酒家 1008 RUE CLARK
東海酒家 1017 BOUL ST-LAURENT

Synapsis Communications Inc

WILL THE FAMILY SURVIVE IN THE 21ST CENTURY?

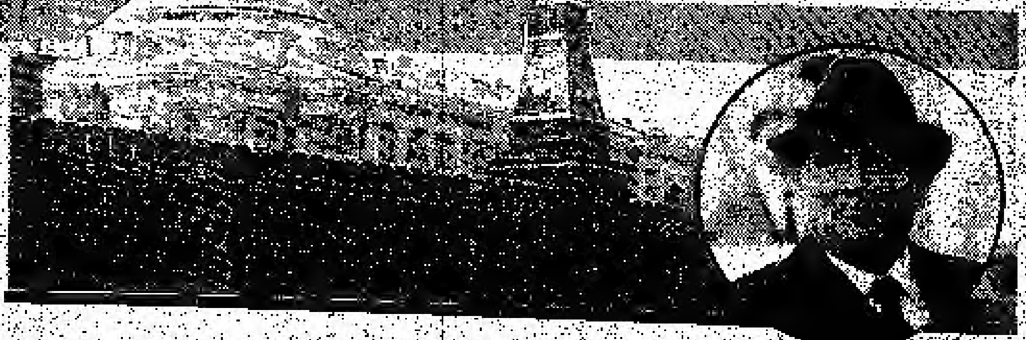
CON'T FROM PAGE A 8

A nuclear family with a husband and a wife is inherently unstable because the tremendous burden of expectation and emotional investment one puts on the other partner. The isolation of the nuclear family and the demand of social value which holds a husband and a wife must unite in spirit means that, unless both the husband and the wife have similiar identity and orientation, stress can be easily be built up to disrupt the relationship.

New developments in biology also enhance the possibility of separating sex from procreation, conception from gestation. Artificial insemination makes marriage redundant if its sole purpose is to procreate. The spread of birth control contraceptives can help women to control the reproductive process. Reproduction can also be carried out without mating. Cloning, egg transplants, and test-tube babies are all possibilities and are closer to reality than 10 years ago.

With the exception of providing emotional support for two persons in the family, the family in its traditional sense --- husband, wife, and children --- has lost most of its social and economic functions. The government has been taking away the educational function of the family. Increasingly, the childcare function of the family is being seen and demanded as a function of the government --- childcare facilities, childcare subsidies, etc. In addition, the rearing of a child has proven to be an economic liability for the parents. It is therefore not unlikely to have the government taking care of our children in the future.

These social changes --- biological breakthroughs, occupational demands for women to work outside the home, and increased government responsibility --- along with the inherent contradictions in the nuclear family system, make it very likely to have various new forms of the family in the coming century. These families in the future may not fit into the traditional modes of extended or nuclear families, they are nevertheless families.



THE CHANGING OF THE GUARD?

There are few world leaders who have made such an favorable impression in the international arena so quickly as Mikhail Gorbachev. Within a mere year, he has established himself as someone who is determined to bring about substantive change both internationally and domestically. In a series of highly publicized and highly effective manoeuvers he has re-invigorated the search for detente between the Americans and the Soviets. The prospects for a serious de-escalation of the arms race are better today than at any time since the Reagan administration re-kindled the Cold War at the beginning of the eighties.

This summer may even see a new arms agreement negotiated at Geneva.

The Soviet push for a loosening of the burdensome arms race points to changes Gorbachev evidently wants to make inside the Soviet Union. In other words, the diplomatic agenda of detente is fuelled by a domestic agenda for serious change within the Soviet system itself.

Such was revealed last week in the contents of a remarkable document leaked to the western press by as yet unidentified Soviet officials. The document has been dubbed by some observers as the Manifesto of the Movement for Socialist Renewal. The Manifesto, if its proposed changes are ever actually implemented, may well rank with the turnabout associated with the Four Modernizations of the post-Mao era of the People's Republic of China.

Certainly, the intent is the same. As the term socialist renewal suggests, it's thought that old dogmas must be critically re-examined in the light of current performance.

While the Soviet economy is not in the desperate shape many would have us believe, there cannot be any doubt it can stand a good deal of improvement.

The Manifesto calls for an increase in the expansion of the rights of individual commercial enterprises to make their own financial and production decisions. Closely related to this advice is a plea for greater private enterprise in the service and consumer goods sector of the economy.

Even more startling are the reforms called for in non-economic areas of Soviet life. Three fundamental reforms have been suggested:

Greater freedom of the press. Soviet writers have long envied the position carved out for itself by the Western press. The role of all-purpose critic is one that has made the Western press a bastion of free expression, as well as a forum for wide-ranging public debate.

The second reform is one closely related to the first: freedom of expression. The suffocating conformity that pervades Soviet life is denounced for all its self-evident hypocricy. There are too many "puppets programmed in official ideology" according to the authors of the Manifesto.

The third reform is potentially the most substantive. To loosen the political monopoly of the Communist Party, alternative political organizations are called for. It is unquestionably here that the greatest resistance to change will be encountered. The Party, like any organization which has cornered the market, is not likely to compete in the political marketplace without a good deal of persuasion.

And what kind of persuasion will be necessary to achieve the true democratization of Soviet political life is anybody's guess. Presumably, Gorbachev himself has had to give the matter some deep thought. After all, he owes his current position to the Party.

Gorbachev, it has been said, has read the Manifesto and favours the general spirit of the document, if not all its concrete proposals. Indeed, without his nodding approval it is extremely doubtful the document would have ever seen the light of day in the West.

The leaking of the Manifesto has been interpreted by some observers as a sign of despair for its authors. The fact that the writers of the document, and highly-placed figures they are reported to be, have had to turn to the Western media is said to be a signal of their failure to achieve internal progress.

I wonder. Soviet dissidents, people such as Sakharov the nuclear physicist, have proved remarkably adept at using the Western press to pressure the movers and shakers within the Soviet system. Possibly, the current generation of reformers are demonstrating their intention to shake things up by letting sympathisers in the West know what their agenda for change is.

In all events, the Manifesto should encourage Soviet watchers to look at the USSR with fresher minds. The eighties may well bring changes to the Communist giants - the Soviet Union and the People's Republic - unthinkable in an era which began with the election of Ronald Reagan to the American presidency.

一代新人換舊人？

熾雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院課程策劃人
DESMOND GLYNN
蕭廸文

世界上只有數名國家領袖能夠如蘇聯領袖戈巴卓夫般，迅速在國際政壇上令人留下深刻的印象。不到一年，戈巴卓夫已建立並塑造了一個"決心爲自己國家及整個世界帶來改革"的形象。在一連串頻密的宣傳及精心部署下，他再次作出鼓舞人心的事，就是希望找出緩和美蘇之間關係的辦法。自美國總統列根於一九八〇年代初期執政後發動冷戰以來，今天，大量裁減軍事競賽的企圖較任何一個時期都更樂觀。或者新的軍備協議可以在今年夏季日內瓦達成。

蘇聯竭力爭取卸下軍備競賽的重擔，正暗示戈巴卓夫希望改革蘇聯的內部情況。易言之，緩和美蘇關係的外交政策，實際上是基於蘇聯國內重大改革所致。這項消息，來自一份重要文件，上星期由一名不願透露身份的蘇聯官員，向西方傳媒揭露。這份文件被一些觀察家曰爲"社會主義革新運動宣言"。如果宣言內所提議的全部實行，這和中共主席毛澤東逝世後所推行的四個"現代化"大有異曲同功之妙。當然，推動改革的目的都是一樣。就如社會主義革新所提議，古老的信條應該根據目下的制度重新審訂。雖然蘇聯的經濟還未到達絕境的地步，但仍有需要改善的地方。

"宣言"要求提高個人企業的權利，容許商人有權決定其經濟及生產的狀況。與此相當接近的另一建議是，增加私人經營的服務及消費品行業。最令人感到驚奇的改革是有關蘇聯非經濟方面的生活，三項基本的改革爲：

容許傳播媒介有更多的自由。蘇聯作家一直以來妒羨西方傳播界從業員所享有的權利。西方傳媒可以任意批評及多種公開辯論會的舉行，均表揚了自由的好處。

第二項改革建議和第一項差不多，就是表達意見的自由。蘇聯人民的言論長期受到箝制，被迫做順民，戴上虛僞的面具，幾乎窒息。根據"宣言"一文的作者指出，在官方的意識形態中，根本就擺佈着太多傀儡。

第三項改革最爲實際。就是削減共產黨控制整國的權力，建立新的政黨。毋庸置疑，是項建議勢將受到最嚴厲的抨擊。假如依照建議實行，共產黨一如其他組織，若要在政壇上立足，他們必須有極強的說服力，不然甚難與其他政黨在政壇上競爭。那麼，需要甚麼樣的說服力才能達到蘇聯政治所謂的民主，這實在令人生疑。相信戈巴卓夫自己也需要詳細考慮此建議，事實上他對共產黨負有義務。

據說，戈巴卓夫也閱讀過這份"宣言"，或且他並不同意全部建議，但他讚賞整份文件所蘊含的精神。如果沒有他的點頭，相信這份"宣言"也甚難在西方國家出現。

一些觀察家認爲，洩露"宣言"一事，顯示出作者的失望沮喪。"宣言"相信是由一群身居高位的作者們所寫，他們向西方傳媒發表，顯示出他們改革內部的要求遭受挫折。與蘇聯政府抱不同意見的人士，如核子物理學家沙哈諾夫，已是經常透過西方傳媒來向蘇聯領袖人物施加壓力。或者，蘇聯的革新人士希望透過西方人士，而說明他們想改革的目的及計劃。

無論怎樣，"宣言"一書將令蘇聯觀察家對這國重作估計。八十年代或者會爲兩個共產巨頭——蘇聯及中共——帶來前所未有的改變，也是朗奴列根就任美國總統後不可想像的事。

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅耕鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧姬
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG
業務部經理：林維康
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡道安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI
廣告部經理：蘇錦蓁
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：李得禮
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

Pascal Furniture and Appliances
巴斯高說：先拿回家，到87年才需付款！
Stanley 出品的
意大利睡房組合
STANLEY推出運籌線條美、高品質的歐洲睡房組合，是為你家居的需要而設。
備有黑、灰及奶白色以供選擇。
雙門衣櫃 our reg. 1549.86 1399.77
三件頭牀（牀墊和兩邊牀頭几，床褥另計） our reg. 2409.86 2169.77
梳妝櫃 our reg. 1379.88 1199.77
鏡 our reg. 349.88 299.77
Lanark 舒適梳化
新型舒適梳化組合，可調節的頭頸和坐墊，配上淺灰色布料，是LANARK 舒適的極品。
A. 兩側雙人椅 our reg. 629.88 529.77 ea.
B. 無背椅 our reg. 339.88 289.77
C. 角形椅 our reg. 589.88 499.77
Stanley 出品
粗糙 "Envoy II" 傢俬
兼本的收藏品一組裝、隨便，不拘一格，適合小孩或其他睡房擺設。
EUVOY II堅實的明證，STANLEY，是可靠的名字。
A. 雙層牀（牀褥另計） our reg. 974.88 879.77
B. 六屜櫃 our reg. 529.88 479.77
C. 書桌 our reg. 209.88 189.77
D. 角枱 our reg. 449.88 399.77
E. 三層櫃 our reg. 349.88 309.77
F. 小書架 our reg. 349.88 309.77
G. 學生枱 our reg. 449.88 399.77
H. 椅 our reg. 189.88 169.77
I. 大型書架 our reg. 449.88 399.77
J. 五屜櫃 our reg. 529.88 479.77
K. 牀頭櫃 our reg. 289.88 259.77
L. 牀頭座 our reg. 249.88 219.77
M. 雙門櫃 our reg. 419.88 379.77
N. 小型櫃架 our reg. 349.88 309.77
O. 大型梳妝櫃 our reg. 529.88 479.77
P. 直身櫃 our reg. 209.88 189.77
Liberty 輕鬆飯廳組合
LIBERTY 提供富有個人品味的飯廳組合，最新面貌。
五件頭 our reg. 879.88 739.77
Lane 出品
黃銅及玻璃架
將你的電子器材、書本或收藏品放在這特出而新穎的架上，很是合理的。
our reg. 509.88 429.77
不妨比較
須需首期
不計利息
1987年1月4日才付款
*須經核准，最少購買值$750.00
Very Personal
減價有效期至星期六（八月九日）止
Pascal West 890-2980
MISSISSAUGA Highway 10 between 401 and Eglinton
Pascal East 292-9200
SCARBOROUGH Corner Markham Road and Finch Avenue

來論

加拿大對台灣的新關係

◆協和

加拿大的社會經濟並不太好，小型工商業倒閉頻繁，工人失業率依然高企，是以國庫收入日漸減少，相對政府開支日繁，在此情形之下，祗能向海外開闢新市場，創立新的貿易途徑，俾能促進輸出，刺激國內的生產勃興。與此同時，重訂外交政策，增進各國間的外交關係，當今之世，金融與貿易的發展，不能脫離外交的運用，外交又爲政治的手段，彼此息息相關。

回溯前任自由黨執政時期，聯邦總理杜魯多(TRUDEAU)自驕自傲，對於美國總統不放在眼內，他採取的政策，一向是中立而偏左，與此同時，自己好作馮婦，奔走於第三世界之門，儼然以領袖自居，是以重於外，而輕於內。當他執政末期，在國內聲譽跌至極低，是故他所到之處，尤以西部數省，皆遭民眾所棄。此種表現，以卑詩省爲甚。所以臨大選之時，保守黨一出，獲得壓倒的大勝，這種勝利，並非保守黨有特殊的本領，只是自由黨大失民心，有以致之。

何以民心思變呢？原因中小型工商業，奄奄不振，倒閉頻繁，社會經濟大大收縮，形成全面不景氣的現象。所以自保守黨執政以來，積極針對此種症候，欲治療之。由是最近向東亞方面，派遣專使視察，調查各地實際的經濟情況，企圖促進出口貿易，尤以對於中國大陸、香港及台灣等地區，積極設法，不遺餘力。例如欲插手中國大陸的水電工程，以及對於長江上游的水壩等建設，加拿大方面大感興趣；在香港方面，已經設立加拿大帝國商業銀行分行，吸收移民投資的巨額資金，促進香港移民投資加國。由是港澳的移民，甸湧而來。至現在爲止，近十餘年來，港澳已投資於加拿大者，超過百億美元，裨益加拿大經濟，大有回甦的展望。與此同時，對台灣方面，更予以重視，企圖促進台加雙方的貿易新關係。

所以加拿大決於本年十月間，在台北設貿易辦事處的消息一出，轟動一時。此外加拿大方面並將爭取台灣在交通、通訊等方面的重大工程計劃的標投，同時欲向台灣推銷加拿大的農產品等。

十餘年前，加拿大切斷台北方面外交的關係，殊爲不智。所以現在的保守黨政府要效法美國的作風，重整旗鼓，以資補救。根據台灣海關統計，台灣去年對加拿大出口是九億四千多萬美元，自加拿大的進口近三億七千萬美元。因此加拿大方面，要設法縮短貿易的逆差爲宗旨，這是當前的急務，亦爲新關係中的主題。

"The Copier People"
Head Office & Showroom
1101 Finch Ave. W.,
Unit 7, Downsview, Ont.
M3J 2C9
(416) 667-8997

RAY LEE
Area Sales Representative
Head Office:
(416) 667-8997
mita Authorized Dealer
及其他牌子
歡迎來電

●新舊影印機 ●舊換新 ●一切紙張 ●維修服務及其他牌子
● New Photo Copiers ● Used Photo Copiers ● Supplies ● Service

徵 聘 記 者

出版社聘記者乙名，需中英文流俐。必須認識加拿大社會環境及懂攝影。毋需經驗，能克苦耐勞。請詳繕中英文履歷，函星島日報郵箱卅號。

安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T IP5

N.
Glen Cameron Rd.
Steeles Ave. E.
Yonge St.

FORTUNE
REALTY INC. REALTOR
運通置業有限公司
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民
Norman Ho

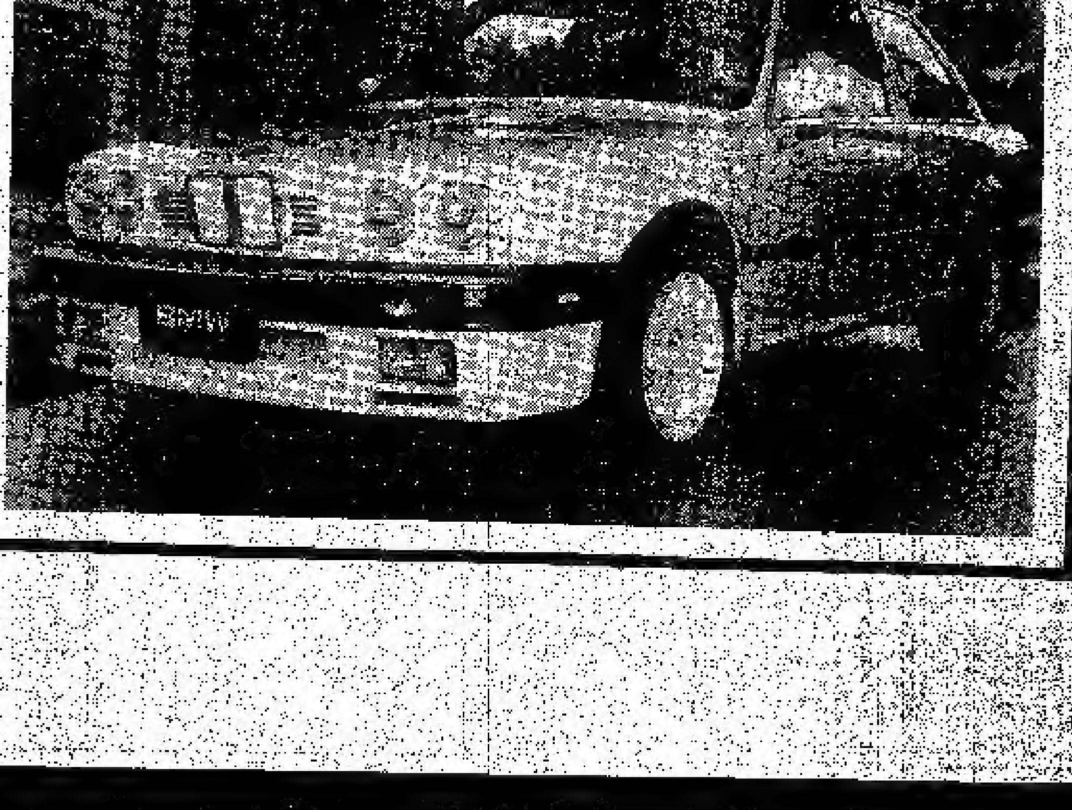
BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO M1V 3L4

BMW 325
跑車套裝

"特別出品"
NORTHWEST 車行專售，
設備包括：

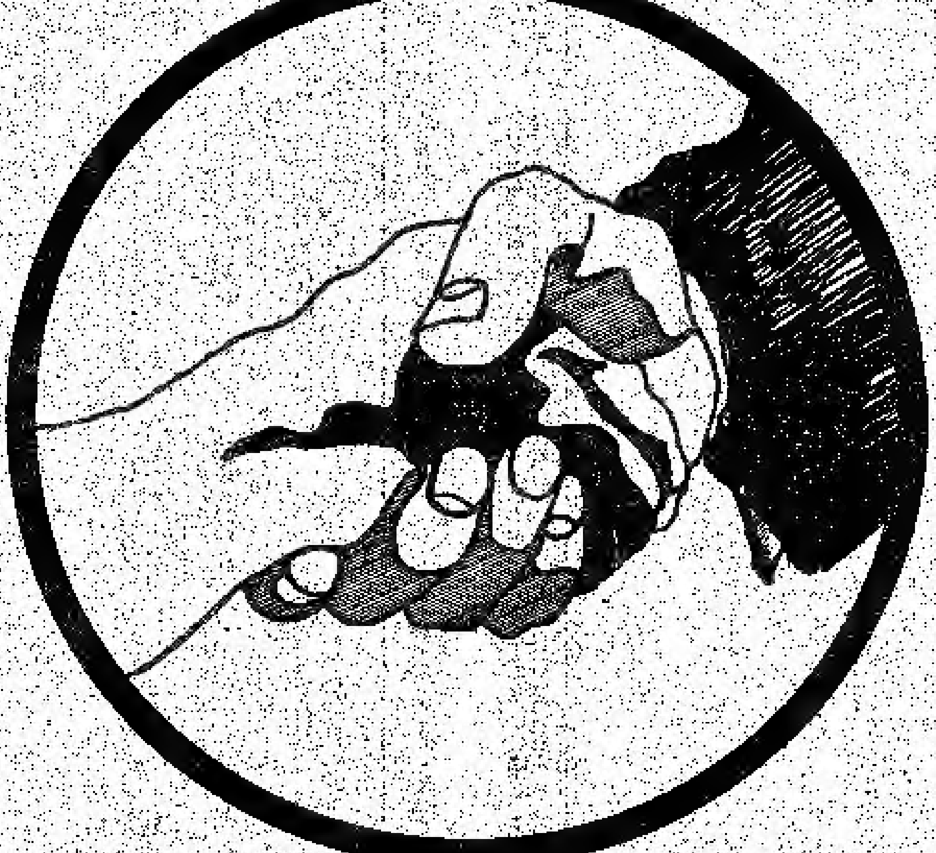
跑車座椅、有限轉差(L.S.D.)、電動窗門、電動門鎖、冷氣、電子跳字AM FM卡式機、高質素 HI-FI、車速控制裝置、特設車前阻流板及霧燈、車後阻流板、SIDE ROCKER FLAIRS、鋁鑄輪及YOKOHAMA車胎，白色車身配以鐵灰色車廂，和諧醒目美觀。
這樣一部跑車套裝，你必須親臨 NORTHWEST 欣賞。

northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
PHONE 243-8500



"YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN"

"選擇適當媒介，業務進展更佳"



• 推銷 Sales • 推廣 Promotion • 宣傳 Publicity • 設計 Design

• 概念 Concept • 創新 Creativity • 意念 Idea • 形象 Image • 製作 Production • 植字 Chinese & English Photo-Typesetting

The advertising agency with unique design, package and budget planning that will help you achieve your goal(s).
Our clients include ROLLS-ROYCE, LEON'S, PASCALS, DeBOER'S, BMW, CONSUMERS' GAS, CANADIAN PACIFIC AIRLINES, CANADIAN TIRE, BAY BLOOR RADIO, BRACK ELECTRONICS, MONARCH HOMES, ALAN CHERRY and KING'S LANDING HOUSING PROJECT.

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

291 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1
☎ 597-1648 597-1673

協助出口商減少風險的政府部門（上）

香港出口商做生意無非希望賺取豐厚的利潤，可是，不少商人並不太理會與外國商人所簽的合同。生意在初期可能源源不絕，十分暢順，但到某一時期，這些出口商會突然發覺自己有麻煩。

在國際貿易市場內，特別是美國市場，大部份買家已經習慣及熟悉那套國際貿易語言。但付款方法仍是最令人混淆的一環，遇着不擇手段的買家，香港出口商很容易會上當。

出口商必須清楚知道每個國家現行的制度及特色，特別是進軍在發展中的國家如中東、非洲或中南美洲。當身在困境時，出口商未必曉得如何找尋適當對象解決問題。

出口商最注重的是收取貨款，不過這方面會出錯，普遍的問題包括：

◆合約可因政治動盪、經濟因素、天災或買家破產等因素引起問題。

◆買家出現經濟問題——出口商可能無從獲取買家經濟出現危機的資料，而繼續運貨給買家，這只會令自己泥足深陷。

◆不願意付錢——買家有能力付款，但他們常會諸多挑剔，儘量希望不用付錢。

◆推翻合約。

如果付款方法完整，出口商便可減少不少風險。傳統以來，最完全的付款方法是"信用狀"（LETTER OF CREDIT，簡稱LC）。"信用狀"通常由銀行簽發給出口商，根據買家的指示，在指定時間內償還款項。因此，只要出口商同意信用狀所訂立的方法及條件，買家拖欠出口商的賬項必定獲得保障。

不過，據香港出口信貸保險局披露，在香港商議的"信用狀"，有百分之六十，其付款方法和條件均不爲香港出口商人所同意。這種情況，出口商只好"硬頭認命"，並沒有任何追索權。

雖然"信用狀"仍是最常用的付款方法，但海外買家則開始要求香港出口商接受付款狀（DOCUMENTS AGAINST PAYMENT, DP）、收款狀（SIGHT DRAFT、DOCUMENTS AGAINST ACCEPTANCE, DA）及記賬（OPEN ACCOUNT）等數個付款方法。這些方法均較"信用狀"遜色，而且亦較容易帶來問題。

大部份香港出口商都沒有足夠時間、財力、人力、經驗或資料來適當處理有關公司的信用問題。香港政府有見及此，於十九年前便成立了"出口信貸保險局"，爲出口商服務。

出口信貸保險局保障出口商百分之九十的總發票面值。受保險的風險可分爲兩大類，買家風險及地方風險。前者包括買家個人破產、公司破產、不履行債務及推翻合約。後者保障外幣兌權的阻礙或耽擱、入口牌照被取消、入口限制、戰爭、內亂及其他政治風險。有了上述保障，出口商雖會在困難重重的市場內，但仍可交易。從最近的貿易統計數字來看，一九八五年一月至十二月銷往歐洲經濟同盟的百分率，較八四年同期下降了百分之十五，而經由出口信貸保險局保障的出口貨品則僅下降了百分之十一。

在某些情況下，受保險的出口貨品反而出現增長的情形，例如香港銷往美國的出口貨下降了百分之六，但出口信貸保險局的受保人，他們出口的產品則上升了百分之八。

出口信貸保險局的保障，可以幫助出口商把其外國市場的價格提高，原因是出口商能夠準確地知道風險的所在，對於出口信貸保險局的受保人而言，百分之十的總發票面值風險實在微不足道，爲此，他們便訂立更穩定及誠實的價格。透過極豐富的資源及極具經驗的專業人士，保險局可協助出口商決定每個國外買家賒賬的適當程度，這樣，出口商便可按照保險局所訂下的指南，安全地操作信貸方式的生意。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE, HARBOUR COMMISSION BUILDING LOUNGE, 60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

時間：上午八時至十時半

將要舉行的上午講座

・八六年八月十九日，由多倫多華商會董事、華人出入口協會董事兼創辦人及鄧氏貿易公司總裁鄧威倫主講"在加國經營小型入口及批發生意的基本元素"。

生意買賣合作

・GRAND JEWELLERY CO. LTD.，香港九龍紅磡民裕街KAISER ESTATE第二座G座十二樓正在尋找加拿大寶石入口商，有興趣者請與CONNIE NG聯絡。

・APPEALING APPLIANCES CO. LTD.，香港荃灣青山道二六四至二九八號NAN FUNG CENTRE二零零三室，正在尋找家庭用品及其他消費產品入口商，有興趣者請與GILBERT NG聯絡。

・PICOTRONICS PRODUCTS LTD.，香港九龍觀塘偉業街EXPRESS FTY BLDG，二零三室，電訊號碼：51488 PICOT HX，正在尋找加拿大電話入口商，有興趣者請與LAMBERT WONG聯絡。

・加拿大絲花入口及批發商有興趣售賣產品給本土花店、超級市場及零售商。適合擺設在辦公室的絲花亦有供應。此外，亦在尋找有經驗的營業代表。請電PETER CHING (416) 637-2465。

・一本名爲［點心］（DIM SUM）的彩色刊物將在今年七月出版，專爲非華裔及旅遊人士而設。如欲索取或大量訂購，請電JENNY (416) 782-4103。

・圖案設計及高質素手繪聖誕裝飾批發及製造商有意出口產品至加國。零售商及批發商請與LORETTA NG聯絡 (416) 225-5015。

・香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD.有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK聯絡。(416) 474-0708。

・香港新界荃灣青山道六百零三號港南（KONG NAM）工廠大夏廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入牆夾萬。請與MR. M. ANDERSON聯絡。

・WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、錫紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號。GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX

・九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十二號HUNG YIP HOUSE二樓UNIT-SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX）正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等接劑塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG聯絡。

・香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD九至十一號，TUNG CHUN工業大夏，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲綢網或假髮器的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG聯絡。

・HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK (416) 474-0708聯絡。

・SAMIR INTERNATIONAL徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI (416) 292-9994聯絡。

・香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD.有興趣出口素質高的皮褸前往加國。電話3-437828，TELEX 40370 LKFUR HX。請與EDDY TAN聯絡。

・八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題爲"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES (416) 252-7791。

・以多倫多爲基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC.市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係，請與PETER PAN聯絡 (416) 863-9853，8 KING STREET EAST, SUITE 802 TORONTO ONT M5C 1B5。

・香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO LTD的海外代表HON SEETO有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商，請電 (416) 232-1000。

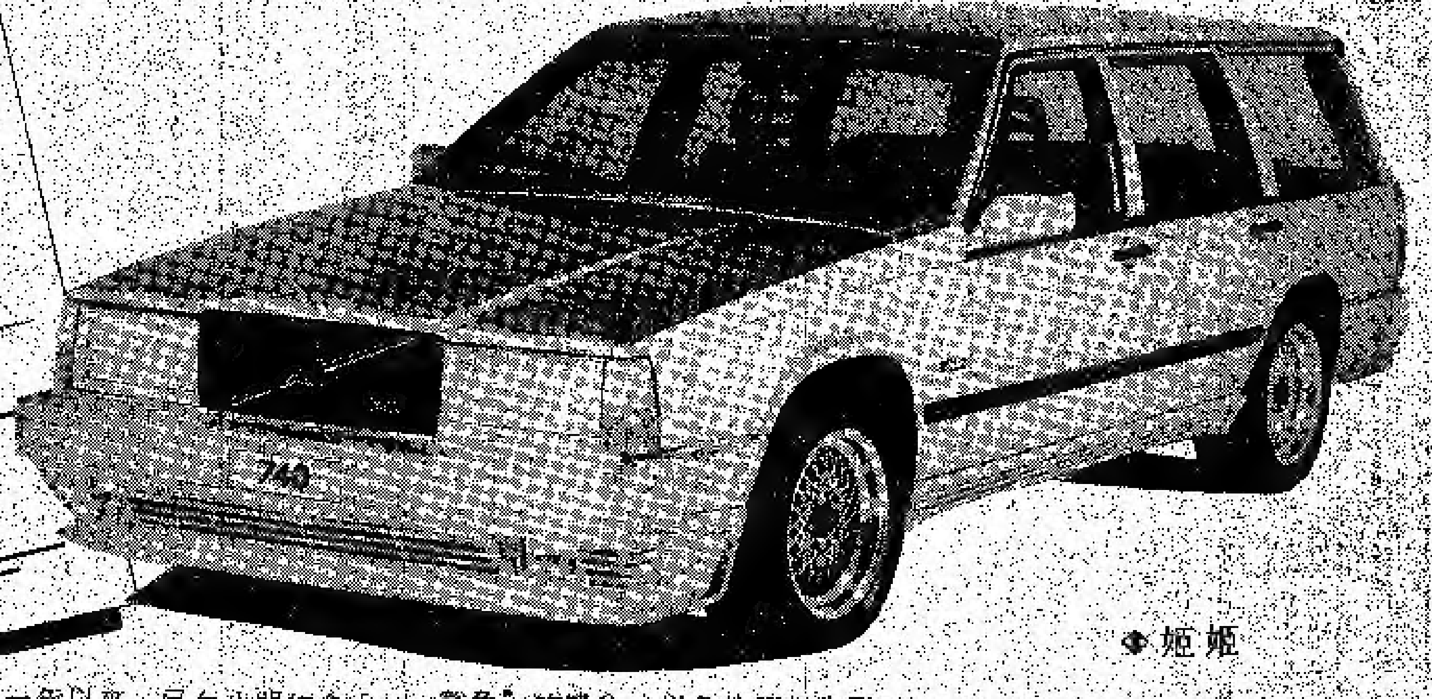
貿易活動

・八六年九月八日至十一日，香港美麗華酒店舉行第五屆香港鐘錶展覽。

・十月八日至十日，香港展覽中心舉行香港玩具及禮物展覽。

・十月十五日至十七日，香港展覽中心舉行第六屆香港電器展覽。

投購汽車保險須知事項



◆姬姬

由於交通意外的數目及賠償均在增加，導致汽車保險費上升百分之二十五至三十。雖然加拿大保險局的經濟研究經理GRIFFIN表示，安省汽車保險在過去的價錢是偏低了，現正回復應有的水平，但對駕車者來說，這升幅倒是一頭痛問題。

汽車保險的細節非常繁複，一些人士為免麻煩，沒有細心研究便投保。然而，為了節省汽車保費和在意外發生時獲得更大的保障，不妨花些時間研究。

購買汽車保險時，可直接和保險公司或保險經紀聯絡。和保險公司直接進行交易，好處是免除中間人，可建立長期的關係；但另一方面保險經紀則認為他們可為顧客提供更多的選擇和較佳的服務。

在選擇保險公司或經紀時，最好向朋友詢問他們的意見，並且多參考其他公司。

不過，無論是透過經紀或直接和保險公司接洽，保險合約始終是跟保險公司簽的。所需要注意的事項包括：

◆保險公司的經濟狀況是否穩定？

自八一年以來，已有八間加拿大保險公司倒閉，一些投保人所應得的賠償，至今仍未得到。好的保險經紀，該清楚他們所代表的公司的財務情況。

◆你所得的意見是否中肯？

你的經紀或保險公司該向你詳細查詢有關情況，以免你的保費過高或不足。例如你的保費包括一名青年作第二駕駛者，而這名青年有八個月離家在校，你的保費應獲額外減省。同樣地，你亦有責任將改變了的情況向保險公司報告。一些保險項目會有不同的保額，選擇那些肯和你詳細商討的公司。

◆如果要領取賠償，手續和服務是否令人滿意？

不同公司的賠償速度及服務態度均有分別，在選擇時應有檢視過往的經驗，詢問一些曾向保險公司領取賠償人士的意見。

◆保險公司對意外賠償所採政策如何？

大部份保險公司都將顧客分類，六粒星是在過去六年或以上，從來未領取過賠償；沒有星的，則在最近一年內，發生了一至兩次需付出賠償的意外。但一些保險公司比較寬容，例如容許投保者，特別是一些長期顧客，每五年有一次"意外豁免"的機會，以免他們損失了五粒星的資格。否則保費可能增加百分之五十。

一些保險公司的保費也許會較低，但若不設"寬容"政策，投保者在收到數張超速駕駛告票後，便有可能會發覺他的投保已被中止，那時再向其他公司購買保險，就會變得很昂貴。

如果和保險公司意見不合，加拿大保險局和省府的保險監管，可協助解決問題。

很多公司都提供額外的保險，只要付出少量金錢，就可獲得多一層的保障：

◆新車保險：每年約多付十五元，就可獲得避免新車貶值的保障。換言之，若你的新車發生意外，你可獲得新車車價的賠償，而不是貶值了的價錢。但必須有五或六粒星的紀錄才有投保的資格。

◆租車保險：在某些地區租車，例如佛羅里達，擔車和全保的保費非常昂貴，若有意到外地旅遊和租車，可在汽車保險中加上這項，每年約需廿五元。

◆汽車失竊及拖車費：每年只需付出廿五或卅元，在意外發生時，拖車及租車的費用均可獲得賠償。但假若不是本身的過錯，這筆費用是由對方支付的，所以不一定值得購買。

一些公司並會提供折扣，例如：

◆多輛汽車保險：如果你有兩架或以上的汽車，都在同一間公司投保，通常保費較低的那輛汽車，可獲九折優待。一些公司則對兩架汽車均算九折。公司車和出租汽車則沒有此優待。

◆駕駛訓練證書：持新牌的人士，若領有訓練證書，可由一粒星的位置，跳到三粒星。比較不常見的折扣例如有"好學生折扣"等。

◆年齡：當投保人的年齡達到某一界限，例如五十五歲，一些公司將他們的保費降低。這種年齡折扣在魁北克省最普遍，這是因為當地保險業競爭劇烈的關係。

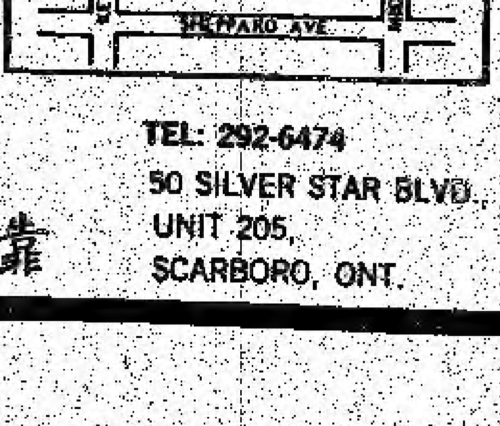
◆日間車頭燈掣：最新的裝置，可令汽車的車頭燈，在打火時自動開關。裝上了這自動燈掣，可獲一小折扣。

◆附加車後腳掣燈：加了這裝置，一些公司會減收十元的保費，但裝置費則由卅五至五十元不等。

汽車保險費的重要性，在意外發生時才會顯出來，但到那時才作補救，為時已晚。如要取得更大的保障，最好還在是購買保險時，細心研究。

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

新股上市與大市調整

投資與你

羅志强

過去兩週與讀者們討論到黃金與白金的短期動向，現時的策略是低買。所以如果黃金在未來數週內回落（時間或許是八月中旬至下旬左右）十餘元時，是一個非常適當的時機呢。走筆至此，扯回本篇的重題，以免喧賓奪主。

美股於爲文之日，從一九五〇高峰回至一七五〇價格，幅度差不多有二百點，以走勢而論，一七五〇似應短期內可以站穩腳，牛皮一段時間才向上闖關。但讀者們應留意美國息口的動向，如息口銀根轉緊，則美市（或加市）上升幅度不會太大，否則如銀根放寬，大市再闖二千關口是不難的事。當然，如未來大市再往下挫，應伺機購入有份量的藍籌股，勝算機會甚大呢。

如果讀者們從香港移居多市者，多少知道香港小販們的"走鬼"情形，一有警察或小販隊光臨時，無牌小販便一窩蜂地狂走，快者可免遭拿人拿貨，慢者兩樣皆蒙損失。如果股市市場有新股上市一窩蜂（走鬼）的現象，場面雖然熱鬧，但後市則堪虞！在股市型態來說，這純是"托貨出市"的情形，人人搶錢，股市正與有不下落調整呢？股市行家亦稱此爲BUYING EXCESS，如要消化這些BUYING EXCESS，則需一段時間方能有所作爲。

最近多市上市公司有如小販"走鬼"一般，多熱鬧，而且新招多多，令人目不暇給，可惜造成良莠不齊，叫投資人士目眩。所以筆者於此段時間甚少寫什麼股評。因此當讀者們發覺新股數量式微的時間，或許股市重張旗鼓的時刻已經來臨。

徵聘編輯

出版社聘請編輯，至少十五年經驗，須全盤了解刊物出版程序，懂中英文，操國、粵語，熟悉版面編排及各類文稿撰寫，兼具行政經驗。請詳將中英文履歷函星島日報郵箱30號。

百佳會計師樓

291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（旦打士西街夾麥歌恩街）

私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書

詳情請電：
591-8488

P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT

「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本 歡迎索取 一律免費

302 Spadina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7.
電話：597-2301
（愛華醫務中心）
會計報稅・商業顧問
投資計劃書・電腦服務

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合爲何？

・中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
・短期性：大地產股、國庫券。
・另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448

特價爲你服務

（免費估價）

特價貢獻
・住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月 $20.00
・商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月 $23.00

本公司專門：
・安裝防盜／火警系統
・24小時監察服務
・最可靠技師安裝

保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

加拿大信託公司
Canada Trust

本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄戶口

日日計息，高過定期，每週調整
推廣期間，凡轉戶口到本行，皆獲"現金獎"
詳情請電或移玉步到本行查詢

二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款額超過三千元，可獲特高"超級率"利息。

六天營業，朝八晚八
地址：華埠413登打士西街　電話：977-2300

加拿大聽覺協會
THE CANADIAN HEARING SOCIETY

借你口中話
傳我心中言

加拿大聽覺協會是一非牟利的慈善服務機構，專爲聽覺有問題的人士提供多項服務例如免費聽覺檢查、職業輔導與介紹，及精神治療等等。去年暑期本會更增設華人服務，提供中文傳譯給不懂英語的華人及援透華裔老人的服務。

自本會推行華人服務，華裔求診者日衆。本會雖聘有數位華裔職員，但仍感人手不足，故現誠徵義務中英文傳譯員。應徵者毋需經驗，本會提供傳譯訓練。如有興趣參加這項義務工作者，請與李儀芳（SYBIL LEE）聯絡。電話（416）964—8569（中文）或964—9595內線263（英文）
地址：271，SPADINA RD.，TORONTO M5R 2V3
辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，
本報特設訂閱服務，
分爲三個月、六個月、十二個月。
訂閱三個月者，
郵費連手續費每份一元，
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。
✣以上費用只適用於加拿大境內✣

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

姓名 ______________________
性別 ______________ 年齡 __________
職業 ______________________
住址 ______________________
電話 ______________________

本人欲訂閱　（請在☐加✓）
三個月☐　六個月☐　十二個月☐

信念理智

◎程國儀

再用用腦

純理智（無信念）的人士，主張用腦思考推斷。中國古人有一首古詩，藉推理論證"聲由心生"的禪理：

「若言琴上有琴聲，放在匣中何不鳴？
若言聲在指頭上，何不於君指上聽。」

推理是否足以證實眞理，尚未可知，但是否符合邏輯，則可以判斷。你聽過這樣的推論嗎？

「所有妻子都有丈夫，
所有丈夫都有妻子，
因此，所有妻子都有妻子。」
(?)

研究推理的形式與規律的科學，稱爲邏輯學，一般分爲"形式邏輯"、"數理邏輯"和符號邏輯。形式邏輯的各種思維和推理方法中，有四條基本的定律。源於柏拉圖和亞理士多德，而至十六七世紀的培根、笛卡兒和萊布茲方集大成。

(一)同一律：即在同一議論中，對於相同事物的個別概念，必須保持一貫，不得有意無意間偷換概念或論題。

例如某次聽見鄰居夫婦爭論得臉紅耳熱，追問之下，才知道太太要求先生轉去"SECOND CHANNEL"，先生聽話（破天荒？）轉去了"CHANNEL TWO"。太太以爲先生故意搗蛋，結果電視沒得看，却在大吵「誰不合邏輯？」起因就是對同一詞語有不同的概念。

(二)矛盾律：同一議論中，對同一事物，不能既肯定某種特質，同時又否定這種特質。即同一時間、同一關係中，不能同時肯定與否定，其中必定一眞一假。

例如：「我從來沒有遲到過，就此一次，放我吧。」

(三)排中律：同一議論中，兩個矛盾思想，必須有一眞一假，而不能有第三個位置。

例如：這種純色，只能是"白色的"或是"非白色"的，不能既非"白色"，又非"非白色"。（按：「黑色」祇是和白色對立，而非矛盾，因爲黑白之外，還有許多顏色。）

(四)充足理由律：任何正確思想形式，都需要有充足理由，包括現實和邏輯的理由。

例如：「他失業半年了，錢一定是他偷的」；「他常常偷偷看我，他一定是愛上我了」。這些常見的論據與論旨間的理由，毫不充足，因爲缺乏必然的關係。

邏輯可以幫助我們思考客觀，以致處事合情合理，可是也會弄巧反拙。

古希臘有位邏輯推理的雄辯大律師，有一次收了位徒弟。彼此訂明：要待學生學藝成功後，方才交足學費，可見老師信心十足了。不料學生畢業後久久未交學費，老師終於不耐煩"拖"字訣，逕到法庭告學生一狀。他說：

「你等着瞧，你一定會交足學費的。因爲：

如果你打輸了官司，依法律，你要付學費；

如果你打贏了官司，依合約，證明你學藝成功，你也要付學費。

所以無論這場官司是贏是輸，你都要付錢給我。」

不料那位高足"滋油淡定"地回答：

「老師，請你放心。這是我第一次做律師。

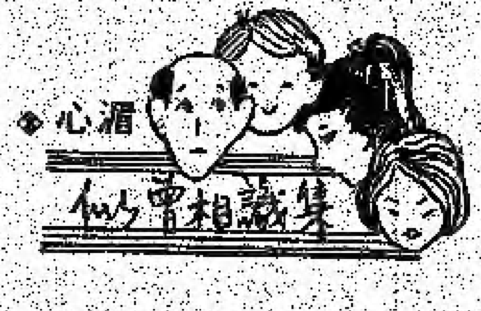
如果我打輸了官司，依合約，證明我學藝未成，所以不必交學費；

如果我打贏了官司，依法律，我更不必交學費。

所以，老師，對不起，無論官司是輸是贏，我都不必付學費。」

結果如斯，可見人心叵測，確實自古已然。若要人心正直，恐怕惟有讓亞當永遠獨居伊甸園中了。

◈心湄



歇息

佩敏：

老朋友，問候問候！眞不好意思，久久沒寫信聊天，談談中學時的笑料，現在因你生病才良心發現，擠出時間寫信慰問你。我知你不會見怪，若能碰頭（怎料同在北美洲也難以見面？），我想仍可以與你談個天亮呢。

小敏！你怎麼搞的，生起這麼一場大病來？還在興致勃勃的旅遊途中病發，掃興不用說，家人勢必嚇一大跳吧？我知道你這人，精力十足，一家大小，連丈夫在內，都經你譟管，孩子這個學美術，學健身操，那個學游泳，學網球，你做司機之餘，還十分細心地計算着他們的飲食營養。丈夫呢，什麼活動應酬，工餘消遣，都由你一手編排程序，你自己還要上班理家務。哇，這樣精明的女人很少見呢，不是給你高帽子，是眞話呢！唸書時我們已一致公推你做"女強人"的了。

尤其是每年的假期，你策劃的旅途眞可媲美專業旅遊人士。你並不是個奢豪的人，所以不論費用，地區，都詳爲調查，小心籌算過。這許多年在北美，你遊過的地方可眞不少了吧？不過，這一次，竟出現了你計劃書上沒有料及的一頁。

讓我來勸勸你吧，老朋友，有時也眞要安歇一下。有宏亮的交響樂曲，也要有柔和小調，快板中也要穿插慢板的樂章。其實，活在這世代的人，被外間的視聽事物支配，有什麼電視節目、球賽、演唱會，人就像磁石般被吸去了，有什麼大減價，時興流潮，人就不管有沒有需要，合不合自己的格調，也要趨之如儀。就是每年的渡假，也成了一大忙事，沒有達到休養生息的功效，反而勞民傷財，帶回一身疲得頭。

我和你很不同。我喜歡樹下河畔的逍遙，興之所至的悠閒，也許我的活動多在心思與心泉中進行吧。記得在學校時，每逢午膳，我們就要在校園大樹下圍坐，你和另一老友打盹，我們三人則閉睛靜靜默禱，呼吸一下上天恩賜的空氣，叫地上的煩忙也沾上靈天的清新。直到現在我仍保持每天靜禱的時刻。你趁如今養病也不妨一試。

小敏，你雖然精力十足，也要珍惜健康，不要經常飛馳快車線，不妨停車漫步。除了身體保養，更不要忘記內心世界的滋養安歇，心靈也需要假期呢。

我想你這次雖然樂極生悲，但也未嘗不是塞翁失馬。讓你好好躺下來眞眞正正休息。希望你不要煩燥，只管好好享受養病之趣，領受人家的服侍呵護。你一向忙於爲人奔波，也該懂得接受人家的施與啊。

代問候你家人，相信你臥病會叫他們更欣賞你一向的勞苦，也有機會向你回報，並且學習不過份依賴你，對嗎？好了，希望你安心靜養。

心湄七月八日

老友利　日常邏輯　·水邊

◈奇惠

三部曲

一　家

「妳做什麼？」
「什麼也沒做，
　我祇是個主婦。」
「主婦到底是做什麼的？」
「也沒什麼做。
　我有兩個小孩，
　所以我上街買菜，一日三餐，
　　清潔，洗滌，補綴，
　　吸塵，打掃，澆花；
　送孩子，接孩子，
　　上學校，見牙醫，學鋼琴，
　　買鞋襪，貼藥膏，修單車，
　　付帳款，收玩具，講故事，
　上街買菜，一日三餐，
　　清潔，洗滌，補綴，
　　吸塵，打掃，澆花，
　也沒做什麼。」

二　辦公室

那張"全家福"就擺在他的案頭，
噢，一位負責任顧家室的男人！
那張"全家福"就擺在她的案頭，
唔，她總將家庭放在事業之前。

他的寫字枱散滿了文件，
　看，多麼勤奮，多麼忙碌！
她的寫字枱散滿了文件，
　嘿，毫無組織，毫不用腦。

他正與同事談話，
　一定在商討最近的買賣。
她正與同事談話，
　一定在撥弄別人的是非。

三　家庭與事業

若我做這，
　就不能做那。
若我做那，
　就要放下這；
若我做兩樣，
　恐怕都做不好。
啊，
每一件要做的事，
不一定都要做好。

中華文化藝術中心各訓練團/班 1986年第四季招生
增設全週制幼稚園，師資優良，備遊樂場地，多項玩具
東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場東鄰）九月開課

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀，常識，唱遊，初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班50元，半日班25元。
(二)全週制幼稚園：四至五歲男女童，週一至五，上午班八時半至十二時半，下午班一時至五時，分初班、高班教導常識、唱歌、遊戲及幼童一般課程，每週20元，供應課本、紙、筆、筆。
(三)兒童美術班：教授素描，彩色現代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元
(四)兒童中文班：小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。全季18元
(五)中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元
(六)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫，逢週四，下午五時至七時授課。全季90元

即日接受報名註册　電話：461-9393
（週一至五，每日辦公時間）主任：徐潤泉　監督：吳雅超、崔　榕

文化／藝術

舞廳 沒有對白的好電影

◎淳于芭茶

跳舞的各種步伐，都是十分綽約多美的，連各種舞步的名字也帶着濃厚的情感，比如"狐步"、"查查"、"探戈"、"搖擺"，則端莊、輕快、熱情、劇烈都在其中矣。

而我們又何曾想到過，這些反映各時代背景的舞步中，亦能讓人琢磨領會出一些辛酸滄桑的歷史？

即將於八月十日（星期日）上午十一時半在遠東戲院上演的電影"舞廳"(LE BAL)，便是以一間舞廳的滄桑，來反映人事之間那種"不堪回首"的變遷過程。

單從這個結構看來，便已使人覺得構思巧妙，確有未爲人所道及的獨到之處。而本片的拍攝技巧，完全不用對白，光以音樂及影象來表達這些意思，更是使本片成爲一部"奇特至極"的影片。

"舞廳"由義法聯合製作，義大利導演伊托史高拉（ETTORE SCOLA）執導。

事實上此片原爲一部舞台劇，由尚哥勞潘希那（JEAN-CLAUDE PENCHENAT）編劇，在法國的金巴諾戲院由（THEATRE DE CAMPAGNOL）上演。

史高拉曾在金巴諾戲院看過此劇的舞台演出，後來在一次機會中，法國的文化部長積奎斯蘭（JACQUES LANG）向他指出，此劇雖然是法國人所寫，但其精神卻更與義大利民族性較爲接近，故而建議他將之轉拍成電影，果然成就了此部電影。

全片幾乎是以法國的一間舞廳爲主角，而此舞廳建築頗爲豪華，但局勢看來是建於地下層。全片經過的時間，自一九三六年到目前，但採倒敍的手法。

片子一開始，年邁的酒保（或許也是東主），執拾打點舞廳準備營業。慢慢的女客們來了，男客們也來了，大家都似乎年紀不小了，其中有些似乎是舊識，又似乎有"似曾相識燕歸來"卻不敢相認的味道，於是畫面轉遷，融入了一九三六年—第二次世界大戰前夕……

本片完全避開了對白的交代，全以一隻隻的歌舞連接故事的發展。而全片劃分成八段，截取的歷史背景包括：二次世界大戰，德軍佔領期間，戰勝，美軍帶來的影響，法國的阿爾及利亞戰爭，法國的學生運動，以及如今的熱門音樂暢銷期。

在這八段中，大概引用了不下卅多隻風格不同的歌曲舞曲，隻隻均十分悅耳動聽。

史高拉避開對白的方式約有三種，一是以動作來取代語言，一是擷取不需對白的一刻來做剪接，以代替用對白來交待期間的情節；一是以啞劇的誇張表演方式，來暗示對白及對白的內容。

像這樣光以音樂及影象來表達的電影，一般的商業電影市場確實並不多見，但兩三年前曾出過一部，叫做"科雅尼斯加齊"，片名乃印度語，意指"不衡的世界"。該片由菲臘格拉斯特約作曲，在藝術的水準上，有極高的成就，卻叫好不叫座。

但"舞廳"卻全無這個缺點。史高拉的手法清脆流麗，蒙太奇的剪接與交代，完全掌握了舞廳的躍動氣氛，而又絲毫不見淩亂及重複的地方。

由此可見，這種全以音樂及影像來構成一整部電影的方式，是有資格在商業電影中，佔一席之地的。

很顯然，這種方式係屬新創，在成型定型的階段中，還需要更多史高拉一般高水準導演的灌溉。

本片製成於一九八四年，已贏得了法國影展的凱撒大獎（有如美國的奧斯卡）、及柏林影展的銀熊獎，並曾被提名奧斯卡最佳外國片獎（後敗給瑞典的英雄憂鬱）。

名曲數十首　唱出世界勢易時移
勁舞連場　跳出人間悲歡離合
全無對白
名導演伊托史高拉至情至性之作
（舞廳）
LE BAL

榮獲
柏林影展最佳導演獎
法國影展（凱撒）最佳影片
最佳導演、最佳音樂獎
提名奧斯卡最佳外國片

時代周報
J.T.電影公司合辦
"名片欣賞"

日期：一九八六年八月十日
（星期日）
時間：上午十一時半
地點：遠東戲院
預售：時代周報
291 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

票價：成人三元、六十五歲以上及十二歲以下二元

查詢電話
時代周報
597-1648
J.T.電影公司
493-3584

時代動向

漫天風雨說多城（二）

多城'86

◇曾姜

曾姜一生，對加盟任何黨派，不感興趣，更沒有鑽進政壇雄心。但我雖非國民黨員，不過，往昔國民黨秉政數十年來，我身爲國民一份子，應對國家、民族、社會，盡點職責。因此，凡不愧於良心的，都樂於爲之，也可說是爲了討生活而致之，但絕非"有奶便是娘"這類人物。

我雖從未接受過國民黨所給俸祿，不過在國府轄屬的機構，除了"黨官"，曾幹過軍、政、學、士、農、工、商及文化等多門職業。抗日時期，也拿過槍桿子與倭奴在戰場拼個你死我活；內戰期間，曾經在槍林彈雨中險死還生。在許多文化服務事業中，過去和現在幹過不少全義務或半義務工作。至少，來加後，我主持的中華文化藝術中心，八年來並無拿過薪酬，一九八四年退休後，因長期整天獻身爲中心公幹，每月才支領車貿三十五元。

一個人獻身國家（包括黨派）社會，不應論薪酬始工作，設若如斯，那就是眼睛僅看見花花綠綠的鈔票，賺錢做事，"銀紙掛帥"的人。我們放遠眼光瞧瞧，世界許多國家，不少義工以耄者幹得有聲有色，爲人推崇。請看本年四月二十日，安省公民及多元文化部頒發志願服務廿年、十三年、或十年、五年各族裔人士七百多位獎狀，難道這些人，是爲過加拿大政府薪酬與約束，或指派任務嗎？

我十年前定居加拿大後，得曾在黃鋤青主席任內當過中華會館聘任秘書三年，第一年每月車貿一百五十元（請勿誤會爲每週），此至最職那年，仍僅是每月二百五十元。這顯示我是否爲看錢做事的人？直至林仲文接掌主席，及現任彭以德主席，兩屆任內，我厚蒙粵籍和來自台灣港島人士的僑團推愛，被選進作常委（兩屆任期是六年）。

由於我"人微言輕"，也不欲攀登高位，只堅守崗位。但見事論事，不平則鳴，鑑於本屆新任就職三個多月，迄未遴選各部門主管及輔導委員、顧問，不無影響會務推展，曾在時代周報六十三期專欄"本是同根生，相煎何太急"下篇作了批評。我雖忝爲會館常委，對會館措施亦不作袒護。

可惜，有些人睜開眼睛說瞎話。竟指我在時周六十二期"本是同根生"專欄上篇，「幫親不幫理」袒護會館常委梁煥釗」。其實，我那篇文字，只呼籲中國人在海外，宜團結一致，何必互爭互鬥。全文並沒有隻字片言袒護梁煥釗，更無指名道姓抨擊任何人。設若我是"幫親，不幫理"，檢討過去和最近，我的專欄，對各僑團或僑社人物的批評建議，不鮮是友好與熟悉的。如果指我"幫親"又應怎作解釋爲義呢！做人總是難免做"非洲和尚"爲上策。明乎。（下期續）

天南地北　●平庸

守諾

和友人閒聊，談到"守諾"這話題，當時我作了四個不同的例子和分析如下：

一個幼小的孩童向母親撒嬌，要索取糖果吃。母親機靈一觸，提出條件，要他先將散滿一地的玩具執拾好，放在玩具箱內之後，才有獎賞。爲了達到心願，小孩乖乖的一件又一件將不同種類的玩具堆滿木箱裏，然後滿懷高興地跑回母親跟前。母親見孩子果真聽話，於是也爲了要立一個守信好榜樣，立即取出他喜歡吃的糖果給他。

※　※　※

在上班前，丈夫答允他那興致勃勃的妻子，放工後一同外出吃飯兼看電影，鬆弛一下多日來工作的繁忙和勞碌，於是妻子耐心地在家等待，傍晚五時未到便已細心裝扮好自己。可憐她呆坐廳中，看着時鐘一分一秒地過去，仍然未見丈夫的蹤影。好不容易捱到七時半有多，才聽到門外汽車聲響，跟着見到丈夫拖着疲乏的身軀，面上露出歉意的笑容，口裏解釋公司召開臨時會議，致誤了時間，內心焦急，但爲了公事也無可奈何。妻子看見他這副可憐相，也不忍心責怪。

※　※　※

傍晚，在海邊岩石上坐着一男一女，他們正在漫談天文地理，似是漫不經心，內心卻各懷心事。一方似有患得患失的感覺，儘量收藏起自己的真感情，絲毫不露。另一方卻努力避免涉及感情上的問題，爲的是不想吸收太多；明知不可給與，只有將來負欠更深。不覺間，太陽已下山了，是分手的時候了。她欲言又止，到後來還是忍耐不住，輕聲囑咐一聲：「有空來找我。」這簡單的一句話，蘊藏着不少難捨之意，他亦爲之動容，實在不想令她失望，也忙答一聲：「一定。」

※　※　※

在新屋的地盤上，一對夫婦正在和地產公司經紀洽商購買一棟新式洋房；但設計方面有不少地方要更改。經紀爲了完成這樁買賣，一句「絕無問題」便答應什麼更改也依照買主的意思去做。當這對夫婦夫上律師樓辦手續簽合同的時候，發覺原有百分之九十九的設計，仍然依照原來圖則。查問下才知道所建議的更改未得政府方面批准，而在結構方面，有些地方也根本是沒辦法改變的！

※　※　※

其實人與人之間，最可貴的莫過於能做到「一諾千金」、「君子一言既出，駟馬難追。」但若當初一番誠意應承，到後來基於某種因素造成失約，如果理由充分的，也值得原諒。又或者爲了不想令對方失望，明知做不到的，勉強說一句謊言，也是迫不得已。最無聊的便是空口講白話，完全不去衡量實踐的可能性，便胡亂應諾一番，眞是誤人誤己，愚人也自愚呢！

※　※　※

這朋友聽了我的分析，只見他咀角帶笑，是他也有同感？或在不同的場合和面對不同的人物時，也會扮演過以上四個角色？

五味架　●阿弟

不曾

她穿上一襲白色的衫裙，皮膚黝黑得有點發亮，臉上略抹脂粉，眉宇間透出秀氣。嫣然一笑，秀髮迎風，簡直驚爲天人。眼前的倩影一掠而過，又再次消失於虛無飄渺之中。我企圖去擁抱她的影子，但沒法阻止她的離去。我明知這是白費心機，但還是相信精誠所至，金石爲開，結果，我不曾得着些甚麼。

※　※　※

飄雨點，像眼淚
微風裡飛，似將心敲碎

也許，你的離去不帶走一絲眷戀，你對我不肯留下一言，連起碼的道別也沒有。

的確，你的離去令我黯然神傷，我要對你講的話彷彿絮絮不休，至少我會向上天爲你祝福。

不再想，爲了誰
牽你手，講出祝福詞

你終於走了，我的心情根本就無法收拾。

我沒有資格"爲你而生"，但我會慶幸"爲你而死"。

請不要對我說，你會另投懷抱；
請對我說，你會始終如一。
深深愛你，心中愛你
一生愛你，可惜你
始終消失去！

抬望天際，老是找不到你的蹤影，究竟你在那方？

俯首沉思，彷彿自己已經看透世情。

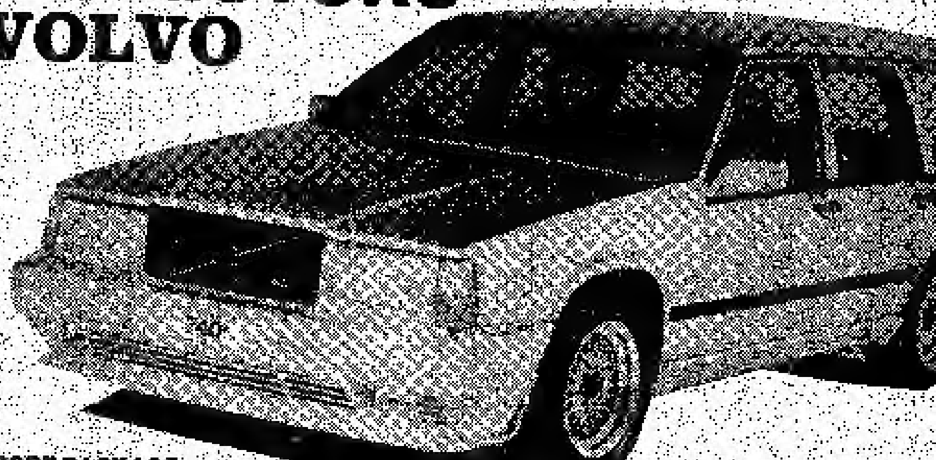
無奈，此乃一廂情願；
唏噓，你已經離我而去。
落日永遠都是光輝燦爛，
晚霞永遠都是變幻不定。
黃，請對我說「我們可以地老天荒」吧！

存貨大特價

富豪汽車 240, 740, 760

現接受 1987-780訂購

PYRAMID MOTORS
VOLVO



1986 740 TURBO/SPORT PACKAGE

A PYRAMID MOTORS EXCLUSIVE

PYRAMID MOTORS LTD.

2560 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA. (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)

828-7300

TOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生

VOLVO
SUBARU

時代副刊

悼蘭茜女士

(MRS. NANCY KAZUKO TABA)

◎雷德明

每一個早晨，從來就沒有忘記妳（蘭茜女士）那份慈祥的笑容。多少次操着那口不倫不類的日本話向妳道「早安！」從妳友善的回答，我感到彼此的友誼的牢固。

蘭茜女士THE CANADA TIMES總裁田場國男之妻，過去一年內，她給與我及公司的幫忙是力拔千斤之舉。她的樂業、刻苦，精明及溫和處事精神，在我等同事心中早已有口皆碑。

她天賦的謙恭及刻苦精神，正好顯露在今次CANADA TIMES蒸蒸日上的業務上。

不幸，她於一九八六年七月廿六日，因車禍與世長辭。在今次車禍中，其兄YAMAMOTO先生也不幸去世。

驚聞噩耗，我等深感悲傷！從本報開業至此，荊棘滿途，曾多少次面臨那驚濤巨浪的沖擊，唯有妳——蘭茜，那一份真誠的鼓勵，確實使我波動的心靈得到平靜；使我頹喪的精神重新振奮。

還記得我們三人打趣的一次嗎？妳，我及田場國男先生閒聊，假若有一天成爲百萬富翁怎麼辦？田場國男先生說：「我還繼續幹下去，打字！」妳則道：「還是現在的好……。」在這紙醉金迷的世上，確難找到你們這對敬業樂業的老拍檔！

今後，我再不能憑藉那小小的午點來換取學習日本語的機會。若說是損失，更如說是悲痛。悲痛失去一個好鄰居，更悲痛田場國男先生失去了日夕相對的愛伴！

最後我等表示哀痛及將全力支持田場國男先生日後業務上的需要。與此同時，更敬祈認識田場國男先生的朋友給與支持。

童年雜憶　招魂

◎青鳴

幼時頗得祖母寵愛，不論飲食起居，都照顧得非常週到，就是我睡來早起的習慣，也是她經常訓練而養成的。最令祖母焦心的是孫女兒病了。“病”多半是在春花明媚的季節，花園上的那蓬素馨花開得燦爛而香氣襲人的時候，不均勻的氣候，偶而不慎，病了。

我記得有次突然發高燒，祖母說是撞了邪。她把求來的神符貼在門框上，晚上用剛煮熟剝皮的雞蛋，去掉蛋黃，中間放一點銀器、薑，和“錢螞蟻尖”（我找不到“錢螞”的學名，這種植物的桿和葉都長滿小刺，觸到皮膚會立癢起泡），用布包好，乘熱地擦全身之後，真的感到一陣舒服。若燒還不退，那麼，祖母的想法是孩子一定受到驚嚇，魂魄已被神、鬼攝去，必要招魂返家。

她在廚房拿了一截燒過的柴，放在床邊（幼時我和奶奶同床），迷糊中聽見雞啼，祖母就用那柴在拍床邊（木床），口中這麼說：「諸位橋神、路神、水神……神，若小孫女念貞（乳名）無知觸犯神靈鬼怪，失魂何處，請發大慈大悲放放魂返回家，弟子手叩萬謝。」跟着唸出招魂的話：「念貞你聽見奶奶叫你就要回來回來，踩高踩低慢着不要怕有路神送你回來。大路不平你就向小路回來，回來。小路不通你要向大路回來，回來，過橋涉水嚇着不要怕，有橋神，水神送你回來。……」這樣重複數次，音沉而拖長，眞使人攝魂釋魄。

幾天的神，祭拜後，病魔總算退避，精神爽俐舒暢，躺着學下祖母的語調祝咒幾句，也是有趣。

喜鵲吱吱喳喳，祖母拍拍我的背說：「妹標，喜鵲兒來向你道喜哩，全好了，乘着天氣爽朗，奶奶帶你去謝神哩。」想想看，好像還有姐姐同去。我們到了湖邊的樹蔭下，祖母點香燃紙口中唸唸有詞一番，要我叩頭拜謝水神；一路回家，見橋拜橋神，停在路邊拜路神。哈哈，想起來眞有趣。

如今，在寧靜的晨早、子夜，獨自回味着過去，好似靈魂兒飄飄然出竅，重回到祖母身邊。

弦外篇

張仕之

- 藝術要把她的手，伸入人類生活底激流中。
- 無所欲則無所懼。
- 自由之價值，只有辯論才能比擬；命運、優劣，只有奮鬥之能辨別。
- 榮譽是最華麗的裝潢，因而也是最卑賤的遺業。
- 服務美化儀容，藝術美化心靈。
- 夏天，是非道的季節。
- 愛會失，卻不會滅。
- 延長生命的最佳，也是唯一的辦法：善用時間。
- 我們有時會嘲笑某些“無用”的東西，但往往正是這些“無用”的東西，到頭來證實和反嘲了我們自己的無知。
- 沒有一個成功的藝術家，不是從層層疊疊的傳統觀念和清規戒律的束縛中勇猛突圍出來的悍將。

入籍

子元

移民漫筆

能夠申請入加拿大籍，即是已經在加住夠三年，亦即是說已坐夠“移民監”了，相信這是一般移民夢寐以求的事。三年，不算長也不算短的時間，但比起其他地區，加拿大的移民法例無疑寬容得多。在美國要住夠五年，才可以申請爲公民；就算在香港，外來的人士也要住夠七年才成爲香港永久居民。

申請入加籍，除了要在加國住滿三年，還要經過口試，及格才正式成爲公民。口試中的問題，大多數都是，公民權益及政府政策的常識有關，對一般懂英語的人士來說，並不困難，只要平時有看報紙或聽新聞報道，留意政要名字，便可以應付。話雖如此，有很多香港公民不能通過這一關。

這種“入籍”口試，在美國有一個流行的故事。它是說有一位上了年紀的華裔女士，經過多次移民班及入籍班的補習，但每次口試都不能通過，不是聽不懂法官的問題，便是太緊張忘記了答案。又因她生活困苦，全無投靠，只要能入籍成爲公民，便可以得到政府的更多優先的資助，所以福利局的官員，都努力爲她奔走，希望能有辦法通過口試一關。最後只有向公民法官求助，詳述該婦人的處境，法官也同情她，便想出一個辦法，叫她在法庭上無論問什麼問題都只要回答“華盛頓”一詞。……在法庭上，法官向她問三個問題：「(一)美國首都叫什麼名字？(二)美國第一任總統是誰？(三)說出美國一個州的名字。」她於是大聲回答三次「華盛頓」，如此，她就過了關，從此生活有着。故事聽來很有“人情味”，但也道出成爲公民的重要及可享有的權益。

很多從香港移民來加的人，都是期望成爲公民後，拿着加國護照作後盾，回香港再幹“未了緣”。人各有志，相信在世界那個角落生活，都是相差不遠，上到那裏都一樣，最重要的是自己生活愉快。友人因爲回歸香港之事，竟與老婆鬧出意見，這種事情，可能會發生在任何一個移民的家庭中。去與留實是一件傷心的事，因每一方都有一定的損失，唯一可嘆，是“老天”對香港人的考驗可能過份了一點吧。

編餘雜記

◎羅緒鳴

不死

莉子：

寺外的世界如常，車子繼續在路上駛過，一樣的風，偶爾有行人往來。靈堂內，一幀照片取代了你，旁邊的棺柩載着你的一生。照片上的笑容凝住不變，你也不會變了，你再不會老，不會死，不會從記憶中消失。

是你教我用這樣的態度對待一切的，我從不懷疑自己的意志，只是懷疑承受衝擊與波動的能力。人總是有軟弱和脆弱的一面，你了解，所以你積極；你明白，所以你鼓勵：「一定要堅持下去，不要洩氣，我捱過去了，你也一定可以。」你的語氣堅定，你的眼神澄澈，你不是在用說話，而是用你的整體來鼓勵我。不只一次，你和我談家庭，談工作，談生活，你的同情和諒解，實在叫我慚愧。如果你是陽光，我可以學；如果你是和風，我可以學。然而你什麼都不是，你已包容了一切。

那天聽到你辭世的消息，我拒絕相信。回到家，一直在想苦惱，因果與生死這個老問題。原本不是問題，很久以前我已有答案，但突然什麼都擾亂了，亂得一塌糊塗。怎麼可能呢？怎麼可以呢？LAURA打電話給我：「振作點。」在靈堂她卻也哭了。

這封信，寫了五個小時，四個半小時在想你，想你的笑容、面容，想你講過的每句說話。莉子，坦白告訴你，我的父親去世時，我沒有什麼感覺；母親去世時，也沒什麼感覺，他們沒有教過我什麼，而你，至少教懂我一件事：

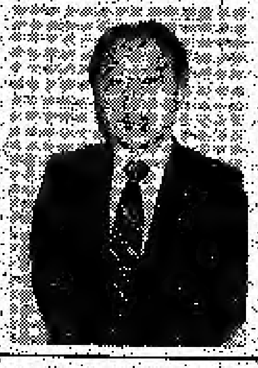
你是不死的。

緒鳴八六年七月卅日 凌晨

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
([illegible]小時接線及傳呼服務) SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

特別介紹：佳業精英



廖穩康 FRANCIS LIU
公司：293-9911

舉步可至DUFFERIN MALL 價只十萬五

首次置業者佳音，二睡房獨立屋，雙車房及完成土庫，土庫發磚池台，獨立出入，交通方便，近學校，樣樣方面。

近慶龍中心十二萬九

三房全磚到頂，主人套房，精成膠板完成土庫，自動車房門，保養一流，近慶龍中心位置適中，欲購從速。

九萬餘一士嘉堡鎮屋

位於HUNTINGWOOD夾VICTORIA PARK，交通方便，地點高尚，三房兩廁，完成土庫，投資及自住之佳選，欲購從速，勿壓失良機。

BAYVIEW 卅四萬九

七年新，全磚獨立。電動雙車房門。二千六百呎實用面積。飯廳客廳濶大四正。二百卅呎磁磚廚房。四大睡房。主人套房。全屋上佳柚木地板，名貴實用。步行到地鐵巴士及名校。奉送名廠爐頭，雪櫃，洗衣及乾衣機。可十一月交吉。請速電約：甄偉恒VIVIAN YAN
293-9911

北約高級大屋

位於北約高尚住宅BAYVIEW/SHEPPARD區。50呎地段，七年新屋，全磚到頂，雙車房，後復式。四大睡房，主人房有浴室，另有書房（可作第五睡房）。硬木地板，廚房濶大並有磁磚地台。家庭廳有真壁爐，全屋光潔如新，富家之家。歡迎約看，請電：
甄太（KITTY）
盧太（THERESA）
293-9911

士嘉堡McNICOLL靚屋

McCOWAN/McNICOLL獨立全磚四睡房，主人套房、雙車房、廚房特大、裝修一流、實用面積二千一百呎、近學校、交通方便、開價只十七萬餘、請電陳加祿（CHARLES）
293-9911/439-1562

中區靚投資柏文（TRIPLEX）

全磚獨立三單位，每層兩睡房及廳廚廁，合法分租，保值一流，地區方便近地鐵站及401。自住又可分租。最佳投資。開價廿萬五千元。另有中區投資及收租物業數間。詳情請電詢：林岳忠
JOSEPH LAM 293-9911

LESLIE/CUMMER

高尚住宅區，五睡房，三大廳，雙車房，完成土庫，交通方便，近學校及購物中心，開價$400,000
S. S. NG吳樹聲 293-9911

中區YUPPIES注意

三睡房，地段有25'×120'，二層，全磚獨立，近BAYVIEW及EGLINTON好區，適合專業人士，有意歡迎來電預約
JOANNA WONG李坤茗或
ANTHONY YUNG
293-9911

密西加鎮屋一即可入伙

DUNDAS/DIXIE，三睡房，有車位，二廁，交通方便，近學校及商場，叫價七萬多。
黃志鶴 BERNARD
292-6774/392-9911

湖邊全新豪華柏文

門牌#808，向東南優美湖景，光猛一睡房，地點旺盛，自住投資皆宜，叫價十一萬餘。歡迎預約，請電翁煥斌ANTHONY YUNG
293-9911或488-0190

中區唐人街，精選投資商業樓宇

全磚獨立，設計新，伙伙獨立，分四單位出租，管理容易，出租自用皆宜，良機勿失，開價
$900,000
S. S. NG吳樹聲293-9911

BROADVIEW/QUEEN

半獨立兩層翻新磚屋，新款廚廁，舉步到東區華埠，飲茶買餸不用乘車，認真方便，合小家庭，開價
$139,000 S. S. NG
吳樹聲 293-9911

創業及發展事業良機

士嘉堡愛爵閣有數個購物商場單位出租地方大小隨意適合經營各類生意如中國商樓唐餐雜碎館快餐店唐貨雜貨店旅行社眼鏡店花店書店等。另有寫字樓適合各行專業人士如醫生律師保險公司等等如有意者請盡促致電聯絡以免向隅，請電
李德亮（PETER）
區仲彪（STEPHEN）
293-9911

唐人街咖啡店出讓

在SPADINA街，唐人街地點一流，可改裝爲唐餐館或其他餐館。創業機會難逢，詳情請電：
區仲彪（STEPHEN）或
李德亮（PETER）
293-9911（24 HRS）

近美蘭商場，兩層獨立屋

士嘉堡四大睡房，四廁雙車房，客廳壁爐，中央冷氣，完成土庫，分門出入，環境清幽，舉步到巴士站，價十五萬餘。
陳承民DAVID CHAN
292-9949/293-9911

五睡房全磚獨立大屋

士嘉堡區LAWRENCE/ORTON PARK附近，地段長，環境優靜，就近購物商場，巴士站及學校，前後花園專人獨特設計，主人套房，三廁，三門出入，特大中央冷暖氣系統，完成土庫，機會難逢，非看不可。開價只售十五萬餘。請電：
李德亮（PETER LEE）
293-9911（公司）
291-4838（住家）

全磚獨立近太平洋十五萬餘

兩年新，四大睡房，家庭室設有壁爐，睡房濶大，主人套房，廚具新款，近車站，速電盧太
（THERESA）
293-9911/499-7497

士嘉堡近McNICOLL靚屋

全磚獨立雙車房，三大睡房，特大主人套房，裝飾精美。近巴士站、學校及商場。有中央冷氣設備。價十六萬餘。請電：楊思曾
JOSEPH YANG
293-9911/292-7528

近KENNEDY三睡房柏文

鄰近有酒樓及商場，交通十分方便，有泳池，桑拿及網球場設備。開價八萬餘。請電：
楊思曾JOSEPH YANG
293-9911/292-7528

士嘉堡近McNICOLL三年新靚屋

全磚獨立單車房，三大睡房，雙門主人套房。裝飾精美華麗，土庫完成有酒吧，開價十三萬餘。請電：
楊思曾JOSEPH YANG
293-9911/292-7528

401夾DON VALLEY PKWY北約區

全磚半獨立複式四大睡房，地段大，交通一流，有我咁平無我咁快（出HIGHWAY只兩分鐘），合初置業人士，價十二萬餘。電：
陳加祿（CHARLES）
293-9911/439-1562

四大睡房全磚獨立

主人套房，三廁，三大廳，雙車房，地段大，名貴地毯，校車到門口。光猛清潔，開價十六萬一千，速電陳太（NORA）293-9911

QUEEN/RONCESVALLES

古舖招租，約一千呎，全土庫，有車位，地點旺，租約妬，月租平，適合各行各業。月租$890
S. S. NG吳樹聲293-9911

北約區一全磚大屋

DON MILLS/FINCH，四大睡房，土庫完成，廚房裝修華麗，近學校及TTC，叫價二十多萬。
黃志鶴 BERNARD
293-9911，292-6774

北約區一豪華大屋

BAYVIEW/SHEPPARD，專人設計，材料上乘，叫價三十多萬，請電黃志鶴 BERNARD
293-9911，292-6774

士嘉堡複式靚屋

近HUNTINGWOOD夾BIRCHMOUNT。全磚獨立複式屋。三房二廳，土庫有家庭室，有車房。近學校及交通。價十六萬元。
請電 譚偉民 RAYMOND
293-9911

東區全磚屋

近JONES及GERRARD半獨立三層磚屋。近芝蘭商場。二廚二廁。通行街車。價十三萬餘元。
請電 馮標 DAVID
298-6006/293-9911

士嘉堡投資物業

四年新，共二千四百呎，近401公路及MARKHAM RD.辦公室一千三百呎及貨倉千餘呎，合小型出入口公司。請電譚偉民
RAYMOND TAM 293-9911

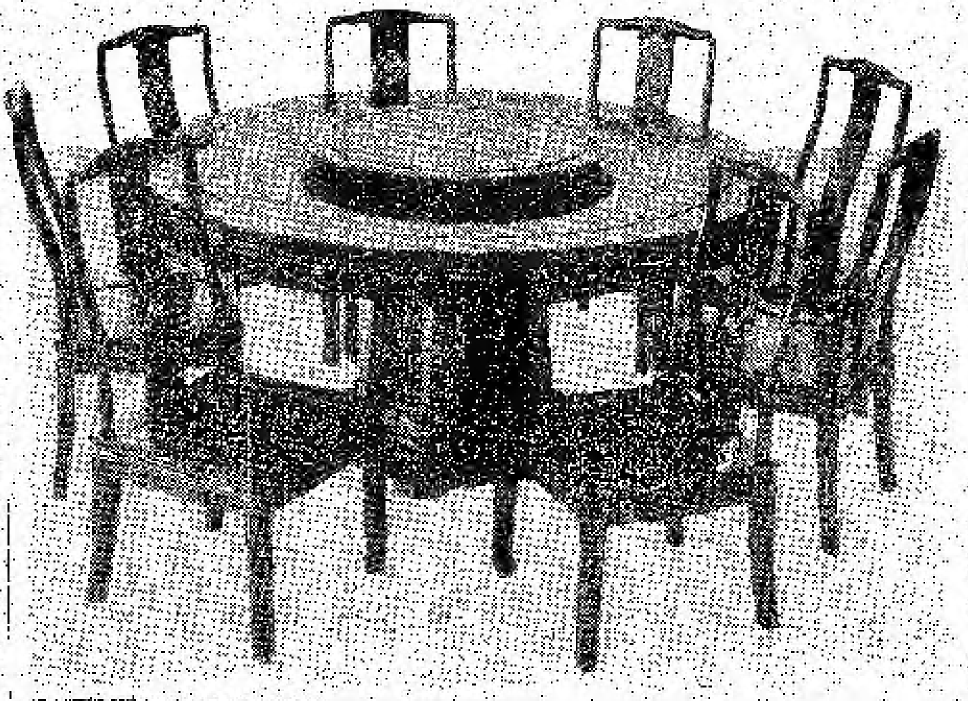
MISTER DONUT店精選

位於KENNEDY/ELLESMERE旺盛地區，獨立舖位，車位充足，每年生意額達$300,000，租平，租約長，每年可淨賺$60,000，經營及管理容易，店主因另有別業，故出讓。開價$179,000。誠投資及創業上好機會，詳情電：鍾銘（HENRY CHUNG）
293-9911

佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業

生活 娛樂 Section B

酸枝傢俬的選購與保養



◎姬姬

在購買花梨木傢具時，最好選擇打"上蠟"漆，而避免"士力"漆，因為上蠟漆是從天然漆樹中提煉出來，再用人手多次擦在傢具上，使家具較耐用和耐熱。使用士力漆，價錢較便宜，但不久會開始褪色。要分辨是上蠟漆還是士力漆，可將燒熱放在傢具面上一段短時間，落了上蠟漆的傢具，因為耐熱的關係，不會留下損痕。

在製造過程中，乾木要放在濕度只有七至十度的焗爐內，經過七十八小時甚或數天，以便使木料能冷熱收縮後，這樣製成的傢具較耐用。

以一套八人的花梨木餐枱為例，售價約由四千元起，單是木工的製造時間約需二十天，全部的工程，包括雕花及上漆，可在廿天完成。

雕花是最受買家歡迎的項目，此外亦有些人士會試購頁屏風作為床頭板。值得室內設計的人士都知道，不一定要全屋都採用中國傢具，偶而用一兩件中國傢具點綴家居，更能顯出設計的品味。

花梨木傢具的保養工夫並不麻煩，只要用濕的軟布抹去塵埃就可以，也不需太頻打蠟。若是黑漆傢具，只要用乾布抹淨就成。若家中設有濕度控制器，則更有幫助，最好將濕度維持在百分之四十的最低點。

此地的中國傢具，多從香港入口，因為人工較精美，設計也較合潮，花梨木則多由泰國、緬甸等地入口香港。來自中國的傢具，則以天津、北京和上海的出品，比較美觀和有用。

隨着中國大陸對外開放，和西方國家建立貿易關係，中國傢具在市場，尤其是黑漆傢具，已在逐年增長。加拿大人士已開始懂得利用中國傢具，把家居裝飾得更有品味，而且購買中國傢具，比西歐傢具更化算。根據雅能傢具公司的負責人陳大榮表示，他的顧客當中，有洋人參半。

近年購買中國傢具的華人，多是一些專業人士，移民到此已有數年，具事業經濟基礎。

一些新移民卻多數會從香港把傢具裝箱運來，陳大榮指出，這做法有兩大危險：假若香港所買的傢具，木質不夠乾，運來加拿大後，很易產生爆裂的情形；此外在裝箱時若不小心處理，傢具亦很易損毀。

但香港來的移民，會將此地物價乘以六算推算，所以認為在香港購買傢具，比較便宜。然而，陳大榮指出，這樣的售價，不過是比在香港購買的價錢，貴約百分之二十至廿五，但不要忘記，香港的價錢並不包括裝箱運費、保險費及內陸運費等。

在中國傢具中，酸枝一向享有盛名，但由於木料短缺，現時能找到的酸枝傢具，多是舊貨或翻新過的。

和酸枝同屬一系的花梨木，因此常被用來替代酸枝。一套好的花梨木傢具，可用上數十年，甚至傳給下一代。加上傢具由人手製造雕刻，本身已是一件藝術品，價值絕不限是一件傢具而已。

花梨木（或稱紅木）是最昂貴的木料之一，因為它的木紋細、木質硬。西歐傢具亦有採用花梨木，但只是用作表面飾板，中國傢具卻全是實心木；此外，中國傢具是人手製造，西歐傢具卻是機器大量生產。因此，無論在價錢或質地方面，中國傢具都比西歐傢具優勝。

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間 至深夜一時 週五、六兩晚 至深夜二時
電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
星期一至五：
朝十至凌晨一時
星期六日及假期：
朝九至凌晨一時
歡迎預定
壽筵喜讌
龍鳳禮堂
出品精美
抵食和菜
特價翅席
燒味外賣
雲吞麵食
晚飯宵夜
天天茶市
(416) 498-1818

彌敦粵菜
4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.
歡迎預定
社團筵會
喜酌壽筵
龍鳳禮堂
海鮮晚飯
小菜正頂
週一至五下午四時至十二時
週六日午上午時至夜十二時
電話：299-1800

ALLSET PRINTING LTD.
318 DUNDAS ST. W. M5G 1T5
特備 中英對照 傳統請柬 西式喜帖 名貴金咭
特約 名家設計 代客
登打士西街318號（藝術館對面）
集成印務 TEL：977-7532

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷
海鮮肉類
時菓蔬菜
罐頭食品
海味雜貨
零沽批發
一切俱備
車位特多
歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

性感的無袖襯衫

●妮蕊

表現肩部和背部優美曲線的無袖襯衫，在炎炎夏日下，最受年輕少女們的喜愛，它除了涼爽舒適外，且散發出一股性感青春的氣息。

(1)白底藍直紋，兩肩前的特殊剪裁嫵媚迷人。

(2)麻質狩獵裝式，繫上寬幅腰帶，瀟灑大方。

(3)灰、白直紋相間的棉質無袖襯衫，前擺是背心式的尖型設計，後擺是燕尾服式的圓型設計，盎然有趣，配搭白、黑、藍色的褲裝皆適宜。

(4)雛菊圖式的花邊布料，配搭白色皮革的短裙和大型裝飾品，新潮青春。

(5)中國風的絹質襯衫，柔軟舒適，配搭質地柔軟的長褲穿着，洋溢古典氣息。

(6)前肩的性感短身襯衫，打褶的腰部使腰身顯得纖細苗條，胸袋裝飾以黑色花巾，配合黑色的長窄裙。

寶琤時裝
Beline Fashions Ltd.
歐、美、日本
高級入口時裝
零沽，批發
一律歡迎
電話：920-8430
730 YONGE ST. UNIT 12.
(CHARLES PROMENADE)

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...
LUNCH MON–FRI 12NOON–2:30PM
DINNER MON–SUN 5PM–11PM
195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

Alfred Leather Sheepskin & Fur Co.
專售男女皮褲、皮褸及貂皮大衣。
貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
(度身訂做不另收費)
162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091

星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
593—0159

Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
•Fashion Seminars
•Fashion Parties
•Wardrobe Consultation
•Bridals: By Appointment Only
全部春夏時裝低平價至五折
Village By The Grange 格蘭市都（榮業園對面）
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

營業
架運到
價
鏡公司
... INC.
, TORONTO
) 597-0266

飲食消費

茄瓜可治高血壓

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長 293-9393

茄子俗稱"矮瓜"又名茄瓜。茄瓜通常見到的有青白色和紫色兩種。茄瓜身稍長軟，鮮嫩少核，吃些茄子對高血壓很有益，因爲茄瓜除含有維他命A、蛋白質外，還含有維持毛細血管抵抗力的維他命P。

茄瓜通常配魚，配肉同煮，如釀館炸都十分可口，用蛋肉扒茄子更鮮味。最簡便的，切成長條，放在鹼面蒸熟，用熟油、豉油撈吃。現介紹一味也很簡單的素食煮法"魚香茄子"。

魚香茄子

材料：

(1)鮮紫色茄子一磅
(2)青葱粒二湯匙
(3)羌米一湯匙
(4)蒜米二茶匙

調味：

鹽半茶匙，糖1½茶匙，老抽一湯匙，辣豆板醬二茶匙，鎮江醋二茶匙，蠔油一湯匙，麻油一茶匙。

獻汁：

生粉⅔茶匙，上湯¼杯

製法：

(1)鮮茄子開條去皮去蒂，洗淨一開四邊，切成三吋長手指條形，用清水浸過面（防變黑色）。
(2)燒熱油鑊，下油四匙，炒香茄子，但要收慢火，將茄子炒至軟身盛起。
(3)分起鑊炒香羌米、蒜米、辣豆板醬，然後將調味料及茄子回鑊同炒，灒酒埋獻，炒至茄子乾身，最後撒上青葱粒上碟即成。

景緻水族館
(位於雲華商場內)
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #0 SCARBOROUGH
TEL: 298-3758
本月份九折
熱帶魚　長尾神仙　各種金魚
水族設施應有盡有

PILOT
百樂豆漿
百樂豆漿・味濃質純
百樂豆乾・香甜可口
價廉物美
購買百樂產品
是聰明的選擇

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果　瓜菜　雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

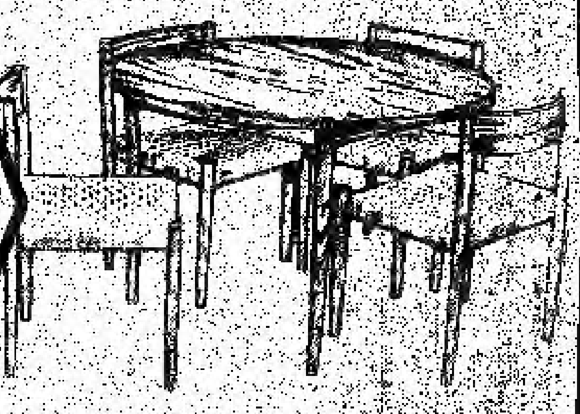
上海 大發南貨號
TAI FET TRADING CO. LTD.
全部貨品一律九五折
地址：東方明珠商場　電話：293-4464
4385 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9
價錢公道 歡迎光臨
本號經售　南北雜貨　罐頭食品　蘇杭土產　肉食海鮮　蔬菜生菓　應節食品
上海食品上市　有寧波蘿蔔湯圓及新到多種

精誠家庭電器修理
精工修理G. E.・VIKING・KENMORE・INGLIS・MOFFAT・BEAUMARK及各名廠牌子電器、雪櫃、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM　前衣頓公司服務修理員

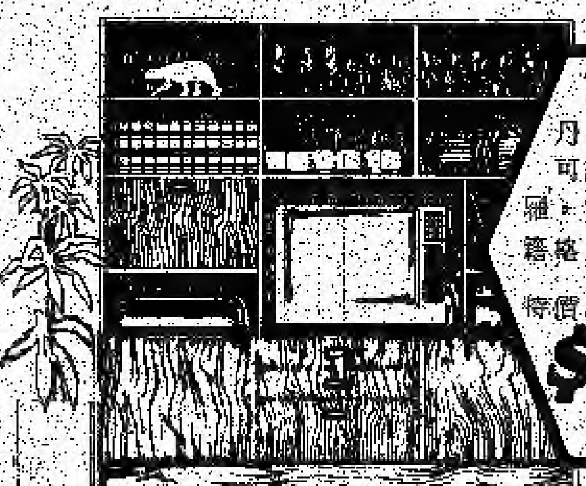
清貨大平賣

丹麥出品
BURNI牆櫃
這套三件頭的牆櫃，擁有甚多貯物地方，四扇扇門、三個抽屜，長度達9'5"
只售 $799

柚木圓餐枱和四座椅組合
溫暖的柚木顏色使這套有線條美的組合更相得益彰，圓枱4'1"長，寬達6'1"
只售 $599



松木枱椅組合
丹麥出產的自然松木枱椅組合是美麗的明證。枱寬3'1½"，長4'7¼"，椅子除了實木作架外，還配上漂亮的坐墊是非看不可的組合
$349



柚木牆櫃
丹麥出品的柚木牆櫃，板格可調校移動；玻璃門，三抽屜，電視音響座和酒水格，書籍格，闊7'0"，長7'0"，深是17½"
特價 $699

柚木、花梨木及眞皮傢俬，貨品最多最齊全
2 Locations Only
SCANDESIGN
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE
2180 Steeles Ave. W. 661-6868
Daily 10-9, Sat. 9:30-6
SCARBOROUGH SHOWROOM
1333 Kennedy Rd. 752-6561
Daily 10-9, Sat. 9:30-6

家庭生活

園藝

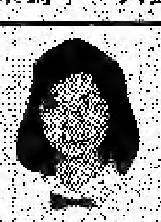
· 花王墨

番茄的栽種

我們日常佐餐用的瓜果蔬菜，除了一些需要特殊環境來栽培者外，如西洋菜、芥菜等類，基本上都可以在私人住屋的前後園內栽種，所以此地不少人士，當夏天一到，都會自行栽種自食。

在種種可以栽植的瓜果蔬菜中，最普通、最爲人喜愛的，莫如番茄。它爲人喜愛的原因有三：(一)番茄含維他命A、B、C很多，而且鮮甜可口。(二)它的用途很廣，不單可以生吃，還可製成罐頭、雪藏、醃泡、造醬、榨汁、煮餸等。(三)番茄果實比例，較其他瓜果爲小，因此十分慳地。(四)它的品種很多，如果數類齊種，我們便會由初夏至霜降數月內，不斷有番茄收成。由於上述這些優點，番茄在加拿大，差不多成了夏天菜蔬園圃必備之品。

番茄在栽種方面，可算相當容易，所要注意的，不外如下數項：(A)番茄性喜陽光，如果我們希望果大而多，便需要每天給予6至8小時的光照射。(B)所用的土壤，應排水良好，若然本處泥質重，可加泥煤苔（PEAT MOSS）及細沙以改良土質。(C)番茄果重，爲防止植株傾倒，種時下土宜深至四吋左右。(D)要經常淋水，勿使泥土過乾。(E)五至六星期施放磷（PHOSPHORUS）鉀（POTASSIUM）質高的肥料一次。(F)生長期內，留意清除房枝（SUCKERS），使養份集中二三主莖上。(G)大量結果後，可將植株頂部莖葉除去，以促使青果成熟。



醫學與健康

林邱中玉醫生

外耳炎

在炎熱的夏日，沙灘上人潮洶湧，泳客如鯽，致近日診所內較常見的病症爲外耳炎，兩者有密切的關連。

由於耳垢含油質，有保護作用，防止水份進入皮脂線，可減少發炎。在游泳時，水不斷沖進外耳，將耳垢清除，使耳內潮濕，容易引致發炎；尤其是在耳內的水被病菌所污染。

耳內藏污垢被認爲不清潔，通常會用棉花或硬物將其清除，這樣不單將保護性屏障除去，同時會導致外皮損傷，使細菌入侵而發炎。

外耳炎見於多種皮膚症，如牛皮癬、皮膚敏感炎。耳的皮膚或對多種物體過敏如噴髮霧、眼鏡、耳筒機、耳塞、耳藥水等。

急性的外耳炎有劇烈的疼痛和耳閉塞的感覺，耳內皮膚紅腫。慢性有痕癢感覺，聽覺減低，排膿等。

由於疼痛劇烈，需服用較強的止痛藥，甚或鎮靜劑。請用含醋酸鋁（BUROW'S SOLUTION）的耳藥水，或由特種病菌引起的抗生素耳藥水。若耳內積膿，需用特別儀器清除才可防治傳染。如病毒散發四週細胞或淋巴線，需口服抗生素。

預防方法多種。喜愛游泳人士應戴耳帽，在游泳後滴些酸鋁耳藥水使耳內回復酸性的環境。避免清除耳垢，只有在耳垢閉塞耳內，影響聽覺，才需清除。

各讀者如有任何醫學或健康上的問題，歡迎來信本欄。

揭開氣功的神秘外衣

氣功科學 · 曾羅拔

我希望向北美洲各位人士介紹一下「中國氣功」，因爲它已經有了三千多年的歷史。

「氣功」古名「坐忘」，又叫「養生法」，又曾叫「導引」，更名爲「內丹術」及「外丹術」。以前因爲時常把「方法」和「技術」合併稱，名取一字結合起來，使導致誤解爲「法術」，產生神秘的感覺。時至今日都使說「氣功」仍有人不太明白。如果我們說「氣功」是運動的一種，那麼「氣功」可分爲內呼吸運動和外部肢體運動。

氣功是一種利用「在空氣中工作」的方法。

氣功的性質又可以簡單地解釋爲「呼吸的技巧」。

氣功亦可以說是很多種方法在技術上的統一的名稱，而這些方法基本上都從利用呼吸功能來發展人體內部和外部的運動爲主要目的。

中國古時的人經過不斷地學習和經過不斷地研究，知道了而且又清楚地瞭解到，人類需要養氣來維持生命。

從此之後，他們又了解到人類需要新鮮空氣來清潔血液，和刺激血液的循環作用，以促進人體細胞新陳代謝的功能，尤其重要的是預防老血衰心臟功用減慢以後。

所以，他們又從經驗中進一步發明了許多種方法，可以產生一種人體氣流。這種自我鍛鍊出來的氣流可以負起撫摩內臟器官的任務，又會自動流轉作檢查、維修與保養的工作，甚至更可以訓練成隨個人心意去進行某一部份修復的工作，更可以訓練成爲他人服務的工作，不過服務工作消耗體力過多時，便超過了養生的界限。

從表面看來難以令人置信，不過持之以恆經過相當歲月，確是可以逐步出現而有所收穫的。如果各位立定主意有興趣的話，可以一步一步去學習。只要按照在下教授的方法，作十二個星期的試學研究，各位將會明白可能性不但存在，而且會覺得非常有價值。

張學友　86 美加巡迴演唱會　鄺美雲

新世界娛樂公司 時代周報 合辦

名車美人攝影比賽

凡持有張學友鄺美雲演唱會門票者均可報名參加。照片內容必須包括BMW實地照片車一部（任何款式），模特兒一位（必須是女性，自選自備）。照片要顯現能表達出寶馬車之名貴高雅及女模特兒之優姿爲準。

參賽者請於九月五號前附照片寄新世界娛樂公司並註明"攝影比賽"，評判團將由玉郡機構及寶勁車組成。結果將於九月十五號演唱會中公佈並由張學友或鄺美雲親自頒獎。

首名：現金獎三百元正（新世界娛樂公司送出），來回紐約單人機票一張。時代周報一年贈閱（時代周報奉贈）

二名：現金獎二百元正（新世界娛樂公司送出），名貴相機一部（送出）。時代周報一年贈閱（時代周報奉贈）

三名：現金獎一百元正（新世界娛樂公司送出），時代周報一年贈閱（時代周報奉贈）。

入選第十名：每可得中文唱片乙張（華藝唱片公司送出）。

郵購表格

票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號 星期一 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀$	
姓名	電話				
地址					

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得郵購$15.50門券之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位。

郵購辦法

購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及担保信之郵資用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。

NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION(ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE., WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3B2

TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET THORNHILL, ONTARIO 886-3100

天寶旅行社 TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
辦公時間：星期一至五：九時半至六時　星期六：十時至四時
地址：123 EDWARD ST. G/F.　電話：(416) 593-4131

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會。

家庭生活

對比與襯托

日常生活與心理
漫談人間種種

·石璧

對比與襯托通常是一種藝術的表現手法。這種手法，運用得當時，往往能夠產生印象鮮明的驚喜和愉悅效果。例如廣東鬼才倫文敍皇畫題詩一事，便是對比與襯托的巧妙運用。

這個皇畫題詩的故事發生於明宏治年間，其時倫文敍已中了狀元，居於北京狀元府第。一日，宏治皇帝畫了一幅少婦送郎長亭折柳圖，想找人題詩。當時一班大臣即推舉倫文敍作詩品題。倫文敍推却不了，當下把畫細看一次，然後面露笑容，並有把握地題了一句：「東邊一株楊柳樹」。宏治與群臣初見倫文敍看畫時似有所得的神情，以爲他必有佳構。誰料一句下來，竟然通俗平庸，不覺有點失望。一句之後，倫文敍接着又寫兩句：「西邊一株楊柳樹，南邊一株楊柳樹」。這時宏治已面無喜色，而群臣亦開始竊竊私語。倫文敍卻不理會，似乎有心開玩笑地，又寫一句：「北邊一株楊柳樹」，這句一出，見者無不譁然。不過宏治皇帝素知倫文敍之才，故甚爲忍耐，仍叫倫文敍寫下去。倫文敍於是紮毫再揮，將餘下的題字寫上。結果全書是：「東邊一株楊柳樹，西邊一株楊柳樹，南邊一株楊柳樹，北邊一株楊柳樹。樹樹樹，縱萬縷千絲，怎能繫得郎心住？南邊啼鷓鴣，北邊啼杜宇，這邊說行不得也哥哥，那邊說，不如歸去。」皇帝與群臣見了全書，不禁齊齊喝采，大讚倫文敍不枉有鬼才之譽。

這首詩的頭四句，表面看來平平凡凡，六歲小兒也會作，但他們的平凡正是他們不平凡之處。因爲沒有楊柳樹這幾句，我們很難有置身柳林的感受，亦襯托不出後面幽怨迴腸的一段；沒有平平的這幾句，前後比對便不夠鮮明，我們也不會有異峯突出，倒啖甘蔗，漸入佳景之感，更不會享受得到失望後帶來的滿足和興奮。

用平凡襯托不平凡的手法，不單可以用在詩詞上、圖畫上、音樂上、小說情節上，同時亦可以用在日常生活上。就以飲食爲例，假如我們每天都是清茶淡飯，也間中才到酒館吃一頓鮑參翅肚，這樣我們會倍覺滋味無窮。但反過來說，如果我們整天在茶樓酒館吃喝，那麼滋味都會變成苦味，看見山珍海錯也有反胃的可能。同樣地，第一次到和路迪斯尼園去，的確是新奇刺激，然若叫你每星期去一趟，去多了你便會覺得它淡然無味而生厭。

所以平凡的事情，平凡的生活，平凡的做法，均有其不平凡的地方。最低限度，平凡能令到不平凡保持它的不平凡，因爲經常的不平凡，多了也會由於心理的重覆淡化作用（HABITUATION）而喪失了它的不平凡以至平凡。故無怪乎從前的禪師這樣教人說：「平常心是道」。

SHARBOT LAKE 釣大魚

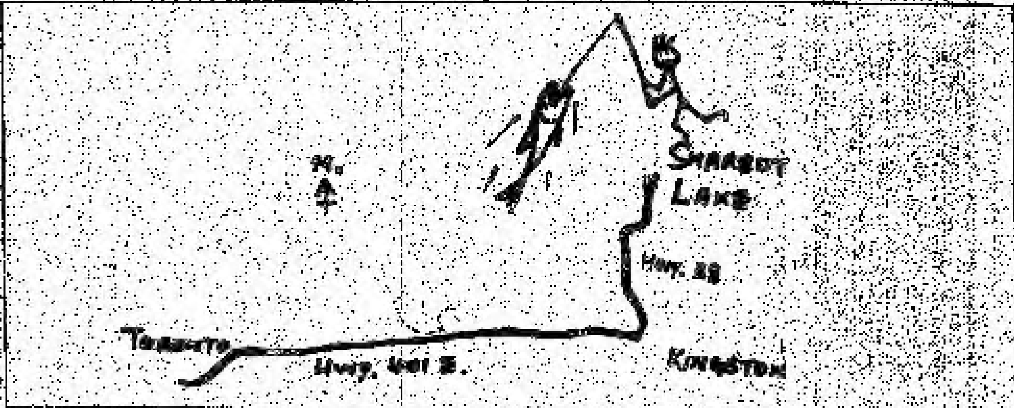
八月初的長周末（LONG WEEKEND）是很多打工仔渴求的假期，姜太公雖然年屆花甲，但在社會裏還有"牛涯"，對這個難得的日子當然懷重計劃，以求可以儘量利用寶貴的光陰。

SHARBOT LAKE距多市約三小時車程，若果一天回程的話，可能覺得倉卒，但是，若在那裏租一渡假屋作二、三天遊的話，當會心曠神怡，大有所獲。提起渡假屋，那裏的價錢並不算貴，約在五、六十元左右，除了可住四至六人外，有些還"奉送"漁船呢！記得那年在那裏住了兩晚，早上垂釣，中午睡覺，傍晚欣賞日落、月出，那金黃的寂靜湖水，偶然傳來蛙聲蟲鳴，感覺有一番原野滋味。

SHARBOT LAKE雖然不是大湖，但內裏的巴士魚（BASS）和PIKE，都比一般的大，不知是否少釣友抑或是環境適應魚類生長的關係，上釣的通常都有數磅。放在大碟上，是厚厚長長的海鮮，怎不教人垂涎三尺。

湖邊有很多水草、蓮葉，是匿藏大口巴士的地方，若用生猛青蛙或血蟲作餌的話，多有意想不到的收穫。不想用真餌的，採用假蚯蚓或吸血蟲再加一個反光的葉仔（SPINNER）也是不錯的主意。而欲獲得"超級獵物"的話，天空一呈魚肚白色便拋絲垂釣是首要條件，所以早睡早起不單應用於健康的身體上，對釣友而言也是極爲重要的。西方有句諺語，晨早的鳥可獲得小蟲，"EARLY BIRD GETS THE WORM"，說得一點也沒錯。

對PIKE有興趣的人士，在SHARBOT LAKE垂釣亦不會失望，那裏數呎長的PIKE，比比皆是。那次姜太公在垂釣時候，忽然覺得魚杆像千斤重，跟着魚絲給猛力扯向湖裏，良久，全無動靜，老孖便拼命地收絲，可是像老人與海般，總覺得力不從心。後來，化了十數分鐘，費了九牛二虎之力，才慢慢地將那"怪物"拖回來。一看，赫然是一尾最少三呎多長的PIKE，正想將它捕捕時，那鋒利的牙都將那魚絲扯斷，眼巴巴地目送牠消失在湖中。所以，奉勸釣友，若在SHARBOT LAKE垂釣的話，採用鋼絲作"首"（LEADER）是不容忽視的，以免"一場歡喜，一場空"呢！



BUCKHORN
難忘釣魚勝地·歡迎華裔朋友
距離多倫多僅兩小時車程
●價錢公道●百年歷史

價錢：渡假屋一每星期二百元
三睡房連艇（船打另計）
每晚三十五元，可住七人
艇一日租三十元（連艇打）
或每小時三元五角
餌—魚仔（MINNOWS）
每打一元六角
蚯蚓（WORMS）
每打一元
水蛭（LEECHES）
每打一元七角五分

請致電：BILL TRUDE OR FAMILY
THE TRUDES
BUCKHORN, ONTARIO
1-705-657-8738

用山葉學琴....
請參觀我們店內的特價品

（一年免息）
（兩年期8.9厘）
· 不用付首期
· VISA
· MASTERCARD
· AMERICAN EXPRESS

Relly Coloma Music Centre
教授、售賣、修理鋼琴　　正牌山葉代理
多倫多 格蘭治邨七十一號麥歌盧街
電話：591-1172 591-8760
VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET, TORONTO, ONTARIO M5T 2X1

多市影評人過譽的小格局影片 MONA LISA

〔蒙娜麗莎〕

筆 淳于茜芥

蒙娜麗莎原是義大利文藝復興時代名畫家達文西的一幅畫，也是美國黑人名歌星納京高（NAT "KING" COLE）的一首名歌，而如今則又是一部電影的名字。目前本片正在CINEPLEX ODEON院綫影院上演。

達文西的名畫（又稱LA GIOCONDA），畫的是一位貴族美女，臉上一抹微笑，那抹微笑可稱得上是神秘莫測，不知如何去形容。那似有若無，不經意輕輕地牽動的嘴角，再配上畫中人的眼神，使人自然地爲之神魂顛倒，被深深迷住而不克自拔。

對於有「傾國傾城」容貌的絕色女子，古今中外的社會，似乎均有將她們視爲「禍水」（FEMME FATALE）的觀念。

而本片的片名，似乎就含有這種意思，因爲本片的故事內容，便是在描寫一位平凡男子，差一點因一位「禍水」墮入萬劫不復深淵的故事。

這個故事從那位平凡男子一喬治說起。喬治是英國倫敦黑社會的一名小嘍囉。影片開始時，他剛剛出獄，而他當初入獄，是爲了做黑社會老闆莫威（MORTWELL，由米高堅飾演）的代罪羔羊。

他出獄之後，家也回不去了（因爲他的妻子不再與他相認，只有女兒揹着媽媽避私底下與他見面）。

因此他便去找莫威，想重回黑社會混口飯吃。莫威給了他一份差事，乃替一位莫威旗下一位高級應召女郎做司機。

無疑這名高級應召女郎，便是本片的「蒙娜麗莎」了。她竟是位高高瘦瘦的黑人美女，（由CATHY TYSON嘉菲泰遜飾）。

他與這位使他終生抱憾的黑美女，開始相處時，幾乎如水火之不能相容。

他嫌她眼高於頂，她嫌他粗俗不堪，無法與她同儕身的上流社會配合。

但漸漸地，二人由於工作上的需要與接觸，開始互相瞭解。而有着孤寂心靈的喬治自然地被「蒙娜麗莎」的神秘感所吸引。

令喬治不解的，是這位黑美人經常要他駕車到一條妓女出沒的街上去「巡禮」一番。

原來在她轉爲高級應召女郎之前，曾隸屬一位黑人老鴇，與她一起的「同事」，則爲一位白人少女。

二人分手後，她便一直在找這名白人少女。

所以才經常要去妓女出沒之處，希望能再遇上這名白人少女凱茜。

事實似乎擺在眼前，在風化區裏尋找凱茜的責任，自然落到喬治的肩上。一方面也由於喬治愛上了「蒙娜麗莎」，他亦自動地爲她去找。

這一找，可就找出了一大堆麻煩。原來經喬治暗中調查，凱茜乃是莫威手中的另一張王牌。

莫威使凱茜先染上毒癮，然後迫她與社會上有地位的高級顧客陪宿，再偷攝其醜態，以便要脅這些高級顧客。

喬治雖然身陷污穢的環境，但心底裏，卻是老好人一個，因此，一面由於愛意，一面不滿莫威的手法，遂背叛了莫威，隻身入虎穴，將凱茜救出。

不幸，到了最後，他竟發現蒙娜麗莎只不過是在利用他，她對他根本沒有愛情！因爲她的愛情已經完全給了凱茜。

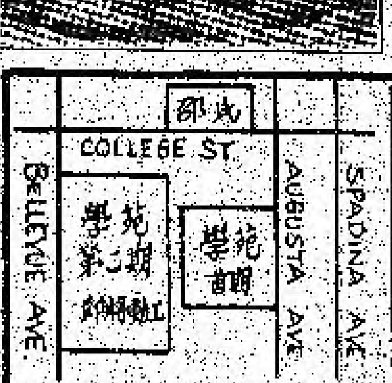
多倫多此間的影評人，對本片都予以極好的評價。事實上，飾演喬治的英國男演員賈斯堅（BOB HOSKINS），在本年度的康城影展（法國）中，還得到最佳男主角的榮銜。

不過筆者卻不認爲本片有十分出色的地方，首先全片是以說故事的方式，展現情節，但導演說故事的手法則不見高明。

下轉B7頁

學苑
COLLEGE HOSTEL

地點適中，交通方便，設備齊全，管理完善，全新學生宿舍，七月中旬開幕，現已開始接受學生或旅客申請，單位有限，請早登記。
月租$320起（歡迎週租或短住）
地址：280 AUGUSTA AVE.（近COLLEGE）
查詢電話：962-6468/977-6339
或親臨 280 AUGUSTA AVE. 二〇二室面洽



遠東戲院 FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO
天天五場　後座設停車場

七月廿六日（星期六）起獻映
兩部青春偶像主演巨片
張曼玉　陳百祥　王晶主演

摩登仙履奇緣

同場放映愛情狂笑大喜劇
名曲多首悅耳動聽
緣份
張國榮　張曼玉　梅艷芳主演

下期八月四日（星期一）起獻映
香林惹笑喜劇巨片

天使出更
張堅庭　陳友　林建明主演

同場放映：瘋狂惹笑偵探巨片
X陷阱
林青霞　葉倩文　爾冬陞主演

影話

上接B6頁

本片導演是愛爾蘭人紐佐丹（NEIL JORDAN）。在處理本片的手法上，有很多地方太落舊簡，未能全面考慮劇情中可能發生的全部情況。

比如有一回，喬治衛人蒙娜麗莎招客的旅館房中，發現她是大字型地被綁在床柱上，口中還塞了布塊。喬治將那位有"特殊癖好"的尋芳客，趕出房門外。之後鏡頭就集中在喬治與蒙娜麗莎的對話，卻忘了那位尋芳客一他當時只穿內衣褲，一定不甘心被趕，一定會有其他的行動，影片中則無下文。

另外導演亦太注重表達手法，雕琢的痕跡太明顯，使片子失去"真實感"，從而減低了片中人物個性的鮮明程度，及其感人力。

比如那位白人少女凱茜第一次出現銀幕上，是在教堂。後來喬治問蒙娜麗莎爲何要選在教堂中上接送凱茜，她答道：「因爲那是最沒有人要去的地方！」

這個回答使人感到帶有"機鋒"的味道，卻不能令人相信真有人利用教堂做這等"名妓"的勾當─至少佐丹"電影語言"（指畫面之選取，人物及攝影機的運動安排等），不能使人相信。

對於中國觀眾來講，本片還有一個最大的障礙，乃是劇中人的英文，係英國利物浦一地的方言，口音簡直令人無法聽懂，有如台山鄉下話一樣。

有一些影評人預測本片可能會在今年的奧斯卡金像獎中，大出風頭。但筆者以爲本片風格與其說是電影，倒不如說是部"電視影片"來得恰當。

但話又說回來，每次奧斯卡所有中的片子，格局都很小，而且不甚高明，是次本片在今年的奧斯卡中被看好，也是可能的事。

上映中 西片 簡介

吸血（VAMP）

是歌星姬莉絲鍾絲（GRACE JONES）躍上銀幕的第三部作品，演一個吸血女魔，但她並非真正女主角，真正女主角是來自多倫多的男演員基利斯梅克比斯（CHRIS MAKEPEACE）。片中有極惹笑的演出。是部融笑鬧與恐怖於一爐的影片。（布魯亞與貝街的VARSITY影院上演）

櫻桃樹下（UNDER THE CHERRY MOON）

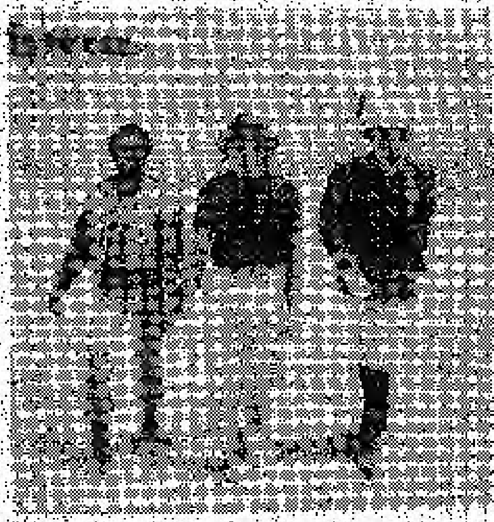
繼「紫雨」（PURPLE RAIN）之後，搖滾樂黑人巨星王子"PRINCE"，自導自演的作品。一反常例，本片是部黑白片，採用五零年代荷里活十分風格化的設計，全片好像一張光面的黑片照片。但因純係王子個人的一些對生活的幻想，所以沒有什麼內容，全片在法國著名的海灘遊覽區拍攝（央及布魯亞街的UPTOWN影院上演）

衝破極限（OUT OF BOUNDS）

一位來自愛荷華州的農場工人，到洛杉磯找兄弟，一下車就撿到一袋值一百萬元的毒品，因此受到黑社會及警方的雙重追逐。

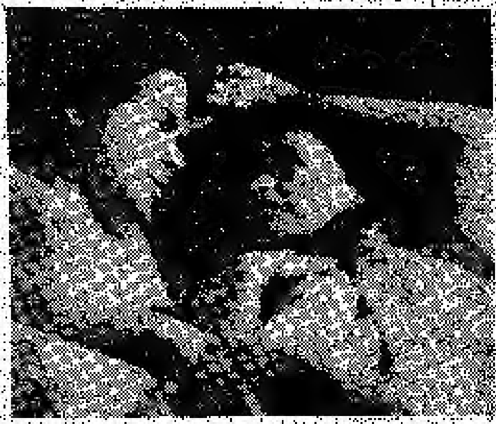
故事構想太奇特，情節安排太荒唐，反而就沒什麼看頭。

天堂俱樂部（CLUB PARADISE）



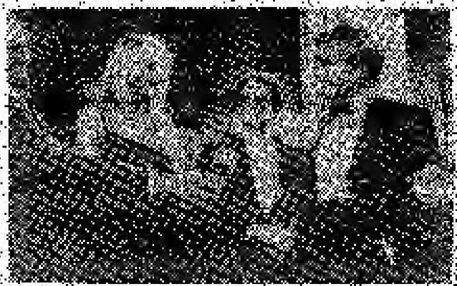
天堂俱樂部在那裏？自然是在中南美洲、加勒比海中的一個（假想）聖尼古拉斯島上。絕佳的旅遊勝地上一位美國的退休救火員，決心要將此地變成遊客的"天堂"，可惜卻不是觀眾的開心果。這部喜劇片除了加拿大一群明星（SCTV電影節目的班底演員）外，餘均不甚令人滿意。（不知聖尼古拉斯島出不出售護照？！）（布魯亞及央街的TOWNE影院上演）

昨夜星辰（ABOUT LAST NIGHT）



片名就十分的浪漫，昨夜的旖旎風光本來就十分引人遐思，再加上年輕俊美的男女主角，精彩的對白，傑出的導演手法，本片是部相當可看的電影。（央及艾靈頓街的加拿大廣場影院上演）

法律之鷹（LEGAL EAGLES）



一部有關紐約藝術畫廊業者，爲法律漏洞的喜劇。可惜卜士維迪（由羅拔烈福主演），導演與編劇太弱。

退職娛記

藝壇放大鏡

萬梓良追鄧萃雯千方百計要"箍煲"
新寶劇團十月可能"拉箱"到此演出

許多港報娛樂版接二連三，爆萬梓良不惜千方百計，用心機，攪腦汁，希望扭轉與鄧萃雯那段經已告吹的戀情。

據了解：萬梓良交上鄧萃雯之前，是影藝界有名的情場高手。他愛上的女人，都是影藝界有名有姓的阿姐級人物。更一度傳過，他曾經追求鍾楚紅；四年前拍「唐朝豪放女」之時，他跟片中女主角夏文汐鬼咁穩到。但他付出感情的時刻，仍是老樣子，至多一年半載，就宣告玩完了。

由於與鄧萃雯合演「薛仁貴征東」劇集，因近水樓台關係，比他年輕八歲的鄧萃雯，在萬梓良施展渾身解數，猛烈追求之下，小妮子好像着了電，若半推半就，跟他熱落起來，從而，形成萬鄧之戀，縱出五顏六色的姿采，此時開始，二人傳出不絕的緋聞，散見報紙娛樂版及八卦雜誌。

然而曾幾何時，報紙上又有二人因溝通上發生問題的記載。據指出，萬梓良的大男人作風，往往使鄧萃雯受不了，時常因爲一些小事情爭論，你一言，我一語，彼此各不相讓，令小妮子感到拖友不懂憐香惜玉，亦不尊重她。真個是，此可忍孰不可忍，在如此情形之下，若不揮慧劍，斷情絲，來日夜長夢多，一定更不堪設想。

消息來源說，萬梓良結束加拿大登台返港之後，原有令人討厭的大男人作風，拋得一乾二淨，另外，活用新的謀略，除鮮花攻勢，同時進行伯母政策，一切好像重新開始。他不諱言，鄧萃雯是他所交芸芸女朋友之中，佔非常重要位置的一個。

女兒家到底口硬心軟的，一經對方低頭認錯，小妮子好容易拋開他的壞印象，重新記取那新鮮熱辣，令她開懷的一點一滴。

在圈內走動的朋友寫信告我：香港八卦雜誌刊載某某相戀，十之八九是捕風捉影的，捉刀人大造文章之目的，不外借題發揮，吸引讀者注意，從而提高某人的知名度，冀收宣傳之效。不久前，幾家港報同日刊出萬梓良與鄧萃雯之乜乜物物，文字內容一模一樣，祇題目各異，內行人一目了然，知道這些材料，不是記者手筆，而是二人服務機構發出的"通稿"。由於講來講去，都不能自圓其說，自是無妙可言。所謂一葉知秋，萬鄧之戀，因破綻百出，信不信由你，拭目以待，不難見到水落石出。

百粵名伶羅家寶來港夥拍李寶瑩，豎起新寶粵劇團班牌，於十八日起演出於新光戲院。編撰「夢斷香銷四十年」之陳冠卿，與同具名氣之另一編劇家楊子靜，因不滿新寶劇團廣告上印出編劇監督字眼，蓋在編劇者頭上，所以悻悻然，未待新寶劇團演完新光這台戲，帶着忿忿不平之色，先行離開港返回原地，以示抗議。

香港戲行有識之士，了解本地觀眾胃口，與內地大有出入。林家聲去年請廣州市粵劇作家秦中英，爲頌新聲劇團撰寫「多情君瑞俏紅娘」，原著的曲詞與場口，爲了適應地方環境，作了頗大的變動。新寶劇團以頌新聲前車可鑒，聘請了香港演員時譽之粵劇作家葉紹德，出任編劇監督，照說這項安排，本當無可厚非，祇因劇團當事人忽視人際關係，未將此事告知陳冠卿與楊子靜，迨二人抵港，發現新寶劇團廣告裡，編劇監督葉紹德七個字，放在二人名字之上，深感不滿。良因二氏乃資深"開戲師爺"，出道數十年，那時，葉紹德尚在人之初。儘管後浪推前浪，惟盛名之下無虛士，那口悶氣教二氏嚥不下去？

拉攏了羅家寶拍李寶瑩，配搭新鮮，加上公演的三部戲，盡是優秀之作，未開鑼鼓前，已收先聲奪人之效，雛鳳鳴劇團台柱之龍劍笙與梅雪詩，於該團首演之夕，亦是座上客。消息來源指出：該團第二個台期，已定於八月二日假九龍百麗殿舞台，一連五天演六場，主力戲除在港公演三齣名劇，特別選演粵劇經典作品「柳毅傳書」，另一齣「洛神」，乃芳艷芬當年名劇。李寶瑩是唱芳腔名旦，演芳姐得意之戲，廣大戲迷皆表歡迎。據說，北美各地"主會"，知道新寶劇團拉鷄尾，紛紛向之招手，異日"介口"斟成，該團會在十月中拉箱到此，演出上述五齣名劇。

空手道小子第二集

◆赤口

看了〔空手道小子第二集〕的片名字，如果抱着看動作片的心情去觀看的話，準失望。因爲整套片子的武打鏡頭，少得可憐，只得開場一刹那的"獨腳飛鶴"；停車場中的"三拳一腳"；中段的"魁星踢斗"；酒吧中的"攔刀斷冰"；的士夠格裏的"猴子偷桃"；和祭典中的"龍爭虎鬥"。

看了這樣的功夫片，怎會過癮？

片中故事是說一位老先生，因避人尋釁，離鄉別井，跑到十萬八千里的美國去。幾十年後，因獲悉父親病危，不得不回到日本，面對挑戰，却極力避免。其後，爲着村民利益，才放手一拼，因而展開了同門大戰。

影片中的角色，忠奸分明。忠的盡忠，奸的盡奸，絕不含糊。片中的空手道小子是由RALPH MACHIO飾演，他是老人PAT MORITA的關接弟子。在編劇安排下，他善良、忍辱、助人、兼愛、誠實、平靜、和平，反襯惡人，全是：卑鄙、無恥、下流、陰險、好勇鬥狠、邪惡、怯儒、欺騙。

片子裏，共有兩個主題，一是關於武德的；一是關於愛情的。前者是"空手無先手，先正其心"，意思是說空手道的極致，並不是先下手爲強的攻擊，而是無先手的自備，其所講求的是"正心"。正心是心性的修養和鍛鍊。有點像中國的不動心和養浩然之氣。大有"泰山崩於前而色不變，麋鹿立於左而目不瞬"的定力。後者是若隱若現，是曖昧，是美麗。愛情共有兩個：一是上一代的；一是下一代的。

什麼是歷久常新？什麼是永恒不變？

答曰：愛情也。

套句唐詩：兩情若是久長時，又豈在朝朝暮暮。正是上一代的愛的根苗。老人和老女人幾十年的分離，不但沒有將愛意消磨，相反兩人相聚後，倍覺恩愛纏綿，老而彌堅。□情建築在彼此的信任和了解。

下一代呢？是一見鍾情。得要時間慢慢培養、醞釀。

爲了方便介紹本片，我得運用一些前後輝映的方法。

開場時，小子在一場空手道的比賽中，曾以一次"獨腳飛鶴"，踢得對手"一佛出世，二佛升天"。因而反敗爲勝奪魁。在祭典內，他滿以爲可以重施故技。但同樣的一腳，對着不同的對手，他今次活該倒霉，束手無策。在左支右絀下，老人突然發出一片擂鼓聲，一唱百和。在吖吖喧嚣下，他領悟出一招怪式：左搖右擺。不用說，對手自然給他搖搖擺擺擺地擺平了。

在停車場內，老人本可以用一招"獨劈華山"，將那教練了斷。但他沒有這樣做。相反，他以一招"白蛇吐信"幻化作"雙龍搶珠"（豬者，豬膽鼻也），給教練一個下馬威，充份顯示出仁者風範。其後，小子也依樣葫蘆給他對手一記"當面一擇"，擇出無數威風。

話說老人帶着小子回到日本後，他的同門師兄便派人接他，當面要明與他一較高下。這場衝突雖然在其父死前，曾努力化解，但不成功。只是延遲了決鬥日子。

他們會自相殘殺嗎？

答案是不！

編劇這樣做，原因有□他根本不主張爭無謂的一日之長；□更不主張以暴易暴。所以他爲了化解這場恩怨，先後安排了"空手無先手"的格言。更藉着天地不仁，安排了一場風暴。在風雨飄搖下，老人救了師兄一命，這段恩仇自然一了百了。之後，惡人變好人，大家樂也融融。

片子除了武德和愛情外，有着不少和武功有關的鍛鍊方法。例如：捉蒼蠅、吐納、鑿釘、搖鼓，藉此無非是說"道"在萬物中。所然空手道的本義不在手而在於意志的運用，這一概念片中的男主角憑一肉掌力碎六塊冰時，正好說得明白。

要再費唇舌的，是片中的女主角，一位日本姑娘。影片裏的她生長在窮鄉僻壤，却有着和時代息息相關的血液。鄉村裏的寧謐和變化，幾十年前是這樣，幾十年後也走不了樣；城市却是瞬息萬變，有繁榮，有熱鬧，也有罪惡。導演獨運匠心，將兩個不同的地方，先後呈現觀衆眼前。這也得靠女主角的置身其中。

她說得一口流利的英語，和男主角談話最投機。她主動、熱情、有理想、有愛心。她有傳統一面，也有現代一面。她不但精茶道，更擅舞蹈。關於這些，片子拍得很美。尤其是她的舞，好看極了。例如：在街頭斜風擺柳的瓊姉起舞；在的是夠格的游龍戲鳳；在祭典中的翩翩起舞，刹那的鏡頭，天籟般地平放，美極了。

影片裏頭有一鏡頭，印象最深。大特寫是小子和老人，背景却是姑娘拖着小孩子，回眸張望時的情境。那種依依不捨的神態，活靈活現。

對我來說，略嫌片子情節鬆慢、拖沓。至於，在風暴中，英雄救美的一幕，似乎生硬造作。編劇這樣做，無非是刻意塑造小子完美的人格，英勇的行爲。企圖反映出惡人的膽小、怯儒。但是，整套片對小朋友來說，極適合，有教育意義。

附記：寫了〔玫瑰的故事〕之後，居然發覺同一部電影，由不同的觀衆來看時，會看出不同的事物，有不同的反應。頓時百感交集，想起老祖宗常說的那句：以指喻指之非指，不若以非指喻指之非指也；以馬喻馬之非馬，不若以非馬喻馬之非馬也。

信焉！

D. HAMMER INC.

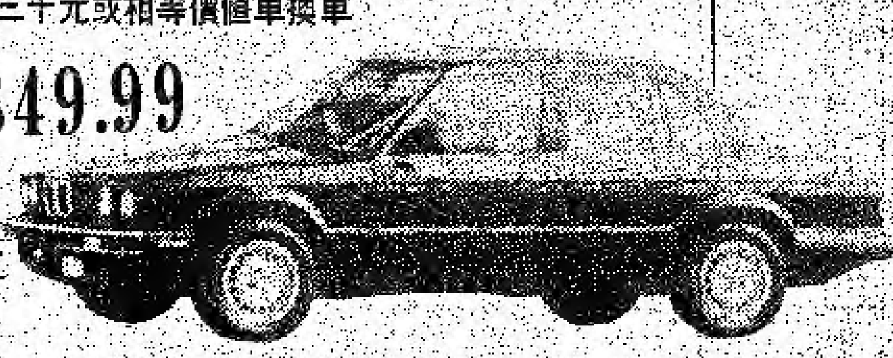
DOWNTOWN

536 Adelaide St. E., Toronto

865-1622

單門，五速，鐵帶立體聲錄音機。存貨#445,458 459, 481。租約48個月，稅及牌照費另計。
首期三千元或相等價值車換車

$349.99
月供



325E

設備齊全，五速，日光窗，立體聲卡式機，存貨(#625 626)，租約48個月，稅及牌照費另計，
首期五千元或相等價值車換車

$883.83
月供

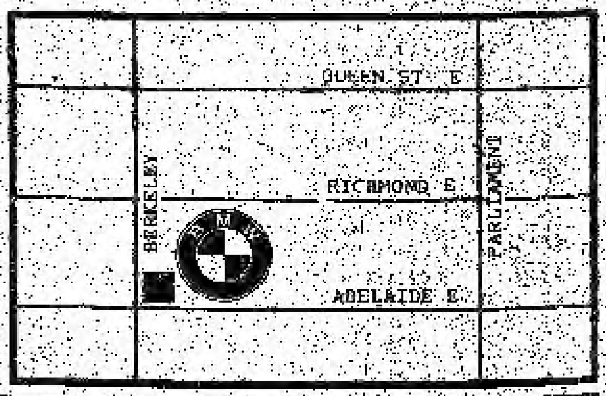
635CSi

夏天是寶馬的季節
公路上不時可以見到寶馬風馳電掣

如果你也想擁有一部
DOWNTOWN寶馬可以爲你辦到

由今天至七月三十一日
DOWNTOWN寶馬有大量存貨等你選擇

租 賃 或 購 買 均 可



營業代表・PETER CHEUNG 張家倫・PATRICK KWONG 鄺伯揚

影話

遠東杏林喜劇〔天使出更〕

醫務署接到有關聖慕倫醫院的投訴，派出資深女護士長去改革，發覺該醫院的醫療水準及設備都大有問題。院長多病，院務由陳主任主持，其個性主觀，處事胡塗，一班見習醫生又醫術不精，對病人馬虎塞責……一連串的笑話又鬧出來。〔天使出更〕是一部杏林喜劇，由張堅庭、陳友、林建明主演，下週一（八月四日）起在遠東戲院上映。

同場放映〔X絕陣〕，是一部驚險惹笑的偵探片，原名〔七隻狐狸〕，是去年全台灣最賣座五部電影之一，主演有林青霞、葉倩文、張越等，粵語對白。

遠東下期續映兩部暑期巨片〔青蛙王子〕及〔鬥氣小神仙〕，每天五場。

AMJ CAMPBELL International

SANTA FE

AFFILIATED WITH:
SANTA FE TRANSPORT
INTERNATIONAL LTD. HONG KONG

OVERSEAS MOVING SPECIALISTS

MISSISSAUGA 677-7111 TORONTO 675-2444

BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG—AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

國際城

國際城飲食中心

中國城大酒樓

社團宴會　華筵喜酌　中西酒會
早午名茶　精美小炒　游水海鮮

自置游水海鮮魚場
每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房　歡迎預訂

七天營業，上午九時至凌晨十二時

潮州城酒家

正宗潮菜　創新食譜
特別與衆不同

營業時間：早上十一時至晚上十二時

大家樂快餐粥麵

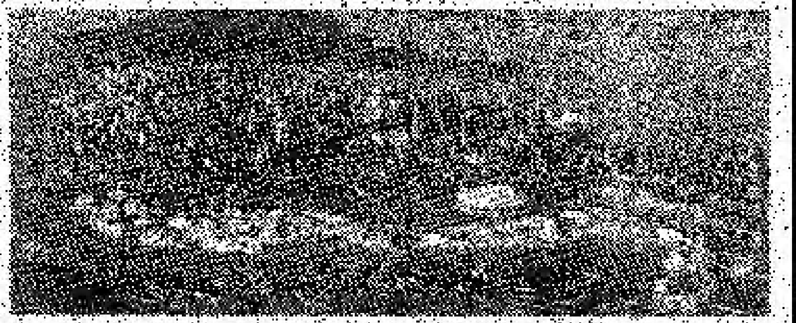
營業時間：早上十一時至晚上十時半

國際城飲食中心地址：長瑞閣商場，多倫多士巴丹拿道188號
電話：365-0306　365-0199

EXPO86 一九八六年世界博覽會

五天四晚

出發日期		回程日期
~~[illegible]~~	滿額	~~[illegible]~~
~~[illegible]月12日~~		~~5月16日~~
~~5月26日~~		~~5月30日~~
~~6月4日~~		~~6月8日~~
~~6月20日~~		~~6月24日~~
~~7月1日~~		~~7月5日~~
~~7月9日~~		~~7月13日~~
~~7月26日~~		~~7月30日~~
8月1日		8月5日
8月15日		8月19日
8月28日		9月1日
~~9月15日~~		~~9月19日~~
9月19日		9月23日
~~9月27日~~	滿額	~~10月1日~~
~~10月3日~~		~~10月7日~~
10月10日		10月14日



$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150

機票另計：
來回香港或雲哥華特價機票，後者至少在兩個月之前定

報名費$100最遲於62天前繳交，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店，四天早餐，兩個晚餐，博覽會（三天用）入場券，豪華巴士旅遊，渡海輪來回船票，酒店服務費，政府稅及華人領隊。

行程表

第一天　抵達雲埠機場，往酒店略事休息。下午七時四十五分晚飯於北園酒樓。

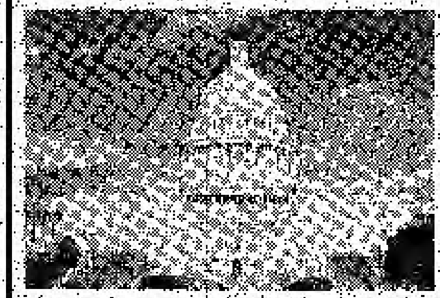
第二天　早餐後，八時離開酒店，沿途遊覽市內名勝：中國城，孫中山紀念堂，著名的煤氣GASTOWN，史丹利公園，獅門橋及三文魚場等。然後乘渡海輪往雲哥華島，在船上午餐（自費），行程約個半小時，再乘車到域多利市遊覽，如卑詩省國會，處理的帝國酒店，海底奇觀，皇家蠟像院，中國城及貨倉商場等名勝。之後自由活動，可在瀛寰歐洲風味的街道與公司，購物或享受英國式下午茶。五時卅分晚飯於中國餐館，七時十五分集合回程，約晚上十時許返抵酒店，是日旅程共14小時，可算多姿多采，節目豐富。

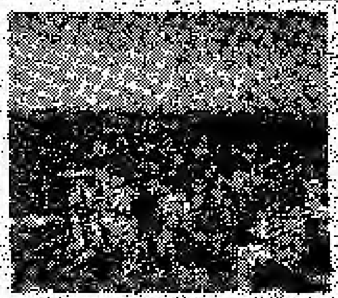
第三天　早餐後，往博覽會游覽。

第四天　早餐後，繼續往博覽會觀光或到附近EATON中心（內有二百間店）參觀購物。

第五天　早餐後，到機場乘機回多倫多或香港。祝各位旅途愉快。

華人巴士旅行團＊＊





▲鐵三角四天遊，8月29日—9月1日
渥太華、滿地可及魁北克市$229起

▲美東五天遊，8月30日—9月3日
費城尼市、紐約市、大西洋賭城及長木$309起

▲美加七天遊，8月16日—22日
暢遊華盛頓、大西洋賭城、紐約市、滿地可及渥太華$449起

▲美東七天遊，8月23日—29日
羅烈仙洞、威廉斯堡、華盛頓、紐約市及康寧
由$459起

代售博覽會三天入場券　小童及耆老$20　成人$40

韓、港、台精選遊$1488（韓航）

暢遊漢城景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八年奧運會場，華克山莊巨型歌舞，日本皇宮，明治神宮，東京鐵塔，淺草古廟，銀座，台北故宮博物院，忠烈祠，野柳，台中日月潭，文武廟，玄奘寺，高雄春秋閣，澄清湖，佛光山等名勝地。

日、港、台精選遊$1688（日航）

包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。
出發日期：六月廿八日、七月廿六日、十月四日、十二月十八日、一九八七年一月十七日。

每團保證出發

電腦訂位，快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL 1984 INC.
281 Spadina Avenue, Toronto, 596—8833

一周電視（中文）節目表

中文電視　日月影視　MTV

八月一日　星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：李手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 棋逢敵手
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：狄青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

八月二日　星期六

1:30 「行大運」
2:33 粵語長片：[illegible]
4:03 國語劇場：四世同堂
4:58 戲曲欣賞：寶蓮燈
5:36 話說長江（國語）
5:58 [illegible]
6:30 勁歌金曲
7:00 每日新聞
7:25 國語新聞
7:55 博覽會：香港日特輯
8:25 好片重溫：楚留香之蝙蝠傳奇

八月三日　星期日

2:33 每日新聞（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:28 [illegible]
4:58 國語綜藝：[illegible]之旅
5:36 話說長江（粵語）
5:58 體育縱橫
6:43 中國新聞一週
7:08 華人社區通訊網
7:25 執位夫妻
7:45 論壇 POP SCENE
8:00 再向虎山行
8:10 楚留香之蝙蝠傳奇
9:00 天堂鳥

八月四日　星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：李手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：狄青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

八月五日　星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：李手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：狄青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

八月六日　星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：李手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：狄青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

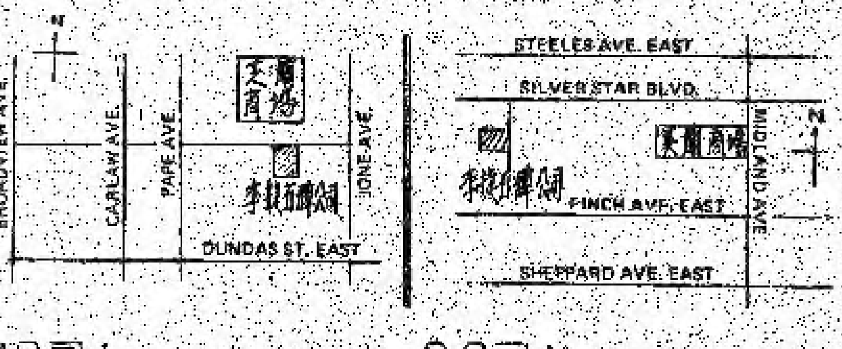
八月七日　星期四

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：李手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：神勇CID
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：狄青
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：李逵
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年營造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
出品精良石質堅硬
顏色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念磁相
碑陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公道
發給石碑之保證書
爲了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日開業
新張一律特價優待



總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES　SEALMARK　AUTHORIZED DEALERS

中文電視

你想做幸運車主嗎？

參加辦法：在八月期間，車主將以下之標貼貼在車後，如在街上被本公司特派之外景隊拍攝到，即成「幸運車主」。

全國中文電視台

標貼派發：
＊各大書店
＊美心餅店

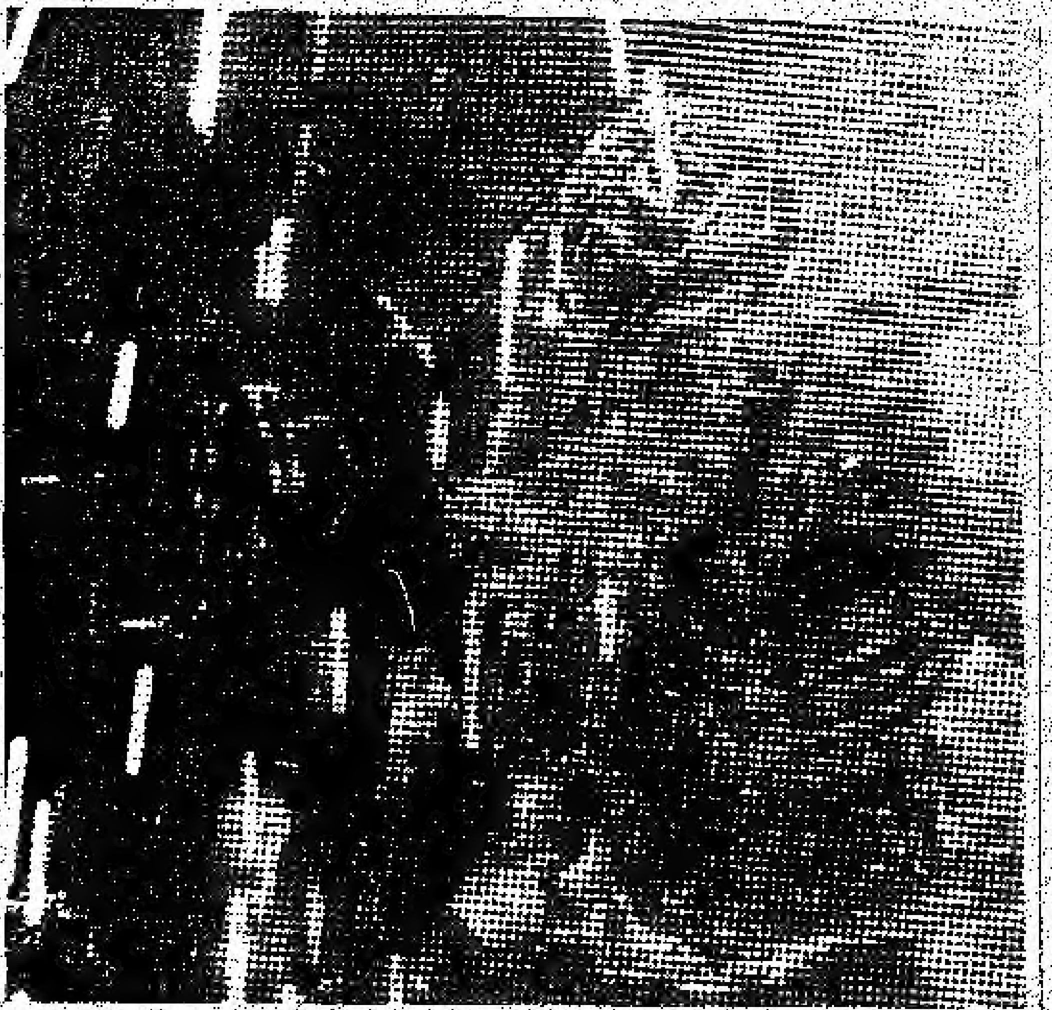
EXPO香港日特輯
八月二日下午七時五十五分播出
不容錯過!!

香港無綫、亞視等藝員紅星，包括港姐吳婉芳，亞姐利智，亞太小姐黎燕珊，影歌視界紅星張國榮、葉麗儀、米雪等，並由沈殿霞司儀。港督尤德爵士亦專程飛往溫哥華主持開幕。豐富的歌舞表演，極視聽之娛。

加拿大中文電視有限公司
電話：366-3033

〔異形二集〕：社會意義的暗喻與人類意識的發掘

◆梁子才



自從一九七九年「異形」一片出現之後，今已有七年，但此片在觀眾內心所留下的印象仍然深刻，就像片中女主角在經歷過一場驚險後，在心理上產生了一種不能磨滅的"後遺症"。在這七年間，不斷有其他電影試圖把握觀眾這種後遺症去衝擊票房，最出名的如THING；但很明顯，它們所產生的效果都遠不如「異形」。七年後的今天，「異形續集」的出現可說有着重大的意義，一方面在於它怎樣能夠與第一集產生呼應及超越的效果，另一方面在於它如何從現今的恐怖片中冒出頭來。其實這兩方面的關鍵，都在對現今觀眾心理的捉摸。

七年前「異形」的成功肯定是在於它成功地摸準觀眾心理，但七年後的今天，觀眾心理或多或少都會有一定程度的變化，把握這種變化就是成功的鑰匙了。當然，續集對原片各方面的呼應也是十分重要的，總括來說「異形續集」是一項"借屍還魂"的實驗。

「異形」及「異形續集」很明顯就是屬於恐怖片類型，而基本上恐怖片的底層結構就是對觀眾的潛意識進行發掘。在日常生活中，大部分人爲着得到別人的接納，都會認同一種社會標準，而將其他一切有危害這種標準的傾向壓抑在潛意識中。這種傾向在正常情況下是被超我（SUPER-EGO）禁錮在潛意識內（UNCONSCIOUS LEVEL）。但若社會標準的要求愈來愈多，被拘禁在潛意識中的東西便會愈來愈多，意識層與潛意識層之間的張力便愈來愈大了。當這種張力達到某一個程度，人的心理結構就不能再支持，這時只有兩種可能性：⑴把潛意識層的東西釋放出來；⑵繼續支持下去直至防衛崩潰，即"神經失常"。在一個文明的社會內，前者會被刑罰或被隔離，後者更是沒有人願意選擇的。唯一可能的解決方法就是把潛意識層下的東西化裝成爲一種超我或社會標準可接受的東西才把它們釋放出來。

把潛意識內的東西化裝，其實就是去瞞騙超我的警覺。這種情況最通常就是透過夢境達成。另一種方法就是透過"開玩笑"去逃過超我的耳目。電影本身就帶有強烈的"夢境性"（現代電影院的放映環境都是漆黑的）及"開玩笑"的意味（電影只是一種娛樂嗎？）；因此主流電影便成了一種集體心理治療的藥物。

主流電影是一種心理治療，而恐怖片更是最強烈及直接的一種。

恐怖片所化裝的潛意識物主要不外幾種——女性、無產階級（意識形態方面）、異族及其文化，另一種政治體系、異化的性關係（如同性戀）及小孩子等等。這些東西均有一種共同點，它們與西方社會的男性中心一夫一妻資本主義社會的意識形態背道而馳。（關於這方面的理論並非本文範圍，因此暫不詳加解釋。）

在過去這幾年恐怖片都集中在對小孩子、異化的性關係及另一種政治體系的排斥進行化裝及釋放。過去的五集「黑色星期五」便是一個絕佳的例子。其實西方文明社會的種種意識形態均是發展自一種原始意識形態——父系社會（或可了解作男性中心的社會體系）。因此最成功的恐怖片便是向着這種根源進行發掘。「異形續集」就選擇了這條路徑。

從「異形」到「異形續集」，影片的底層意識都集中在女性解放，亦即是向父系社會反撲。異形（兩片中的外星人）的設計就是父系社會的一個具體表徵。異形的繁殖方法是從蛋走出來的嬰體必須找着一個人，然後附在其身上，經過一段時間便由那人的肚腹中破體而出，成爲一隻成熟的異形。基本上這就是一種受孕過程。異形本身可象徵精子、陽器、男性，而被附着的人就是卵子、陰器、女性；但無論是那種層面的表徵，都象徵着"婚姻"這種行爲。在父系社會中的婚姻，女性是被動的，更是犧牲者，這跟異形與人類的關係完全吻合。異形是強附於那人身上，那人全沒有選擇的權力，是處於一種全然被動的狀態下；成熟的異形一旦破體而出，那人註定死亡。

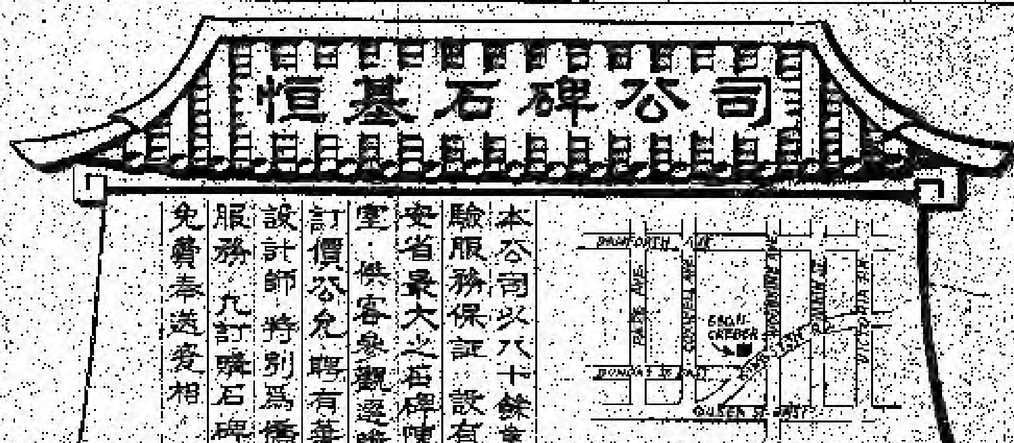
在「異形」中，女主角最後終於得以脫離險境，救生船在無涯的太空中飄浮着。「異形續集」一開首便是描述她的獲救，但不久她便發覺異形在她肚腹中破壁而出，醒來原是一場噩夢；她獲救之後晚晚不得安眠，每晚造噩夢。這是一種後遺症，一種心理上的陰影。最後她決定加入消滅異形的軍隊的行列，這是一種積極的決定，一個人決定面對他／她內心的恐懼。這也顯示着「異形」與「異形續集」的分別。前者女主角只是殺出一條血路，逃出生天，而異形仍然存在於該星球上，仍然存在於她的內心；後者則是回到該星球上，向異形作出挑戰，向她的內心恐懼進行根治。因此「異形續集」的口號就是IT IS A WAR THIS TIME!

「異形」與「異形續集」在底層意識上的分別也同時顯示着觀眾在兩段時間的心理分別。七九年時，女性在社會的醒覺已是十分的明顯，不過這是一種醒覺罷了，因此電影的設計也要與該種心態吻合；七年後的今天，女性已不單是醒覺，她們已開始有各種的反撲，但建立了不知幾千年的父系社會，其根基之深、範圍之大，實非一朝一夕可垮。基於以上的原因，現今社會上女性的所謂反撲，其實只是在一個有限的程度內作出一點反抗罷了。有部份當然沒有理解到自己面對的體系有多大，但更多的是了解到這體系的龐大穩固而感到無能爲力。即使極力作出反撲，但往往遭到父系社會的懲罰，如被放逐與隔離（這種懲罰可能來自同一個社會的女性）。像「異形」女主角在結束時的處境。因此醒覺的認知便與現實的壓力產生着強烈的衝突，在心理上便形成了一種強大的張力。「異形續集」就是針對這種心理情況而設計的。

「異形續集」開始了不久，便直接指向問題的核心。軍隊進入了一處破毀不堪的地帶去尋找生還者，其實那就是異形的母體本身，他們進入了異形的體內，幾乎全被消滅。要消滅母體（整個體系的核心）絕不容易。當然，最後女主角也是消滅了它。整部電影不單抒發了觀眾的內心壓力，其實也提醒了觀眾這個體系的龐大及要根治這種威脅必須深入虎穴，從根源着手。

總括來說新的一集比原來的在表現底層意識上更爲明顯，更"激進"。在表現父系社會的龐大上，就是異形的母體佔了整個太空船；在表現父系社會對女性的支配上，就是一個給母體綁着在牆壁的女生還者的被發現；在表現女性的被動性上，就安排了一場女主角險些遭異形附體（整個過程像女主角被強姦）；在表現女性的能力與反撲上，就在片末時把女主角打扮成RAMBO與機械人一般。最後女主角救回了一名小女孩（她成功地協助他們逃走）及兩名同來的男兵（他們在片末時均受了重傷）。這個結局有值得深思的地方：兩個失去能力的男人、一個小女孩及一個十分男性裝扮的女人同坐飛船返回地球。

在氣氛與特技上，新一集的「異形」是十分成功的；在捉摸觀眾心理上，也是準確非常的（若你希望有二小時的密集式刺激的，你會十分滿意）！但全片最成功的還是它對今天西方文明社會的啟示。

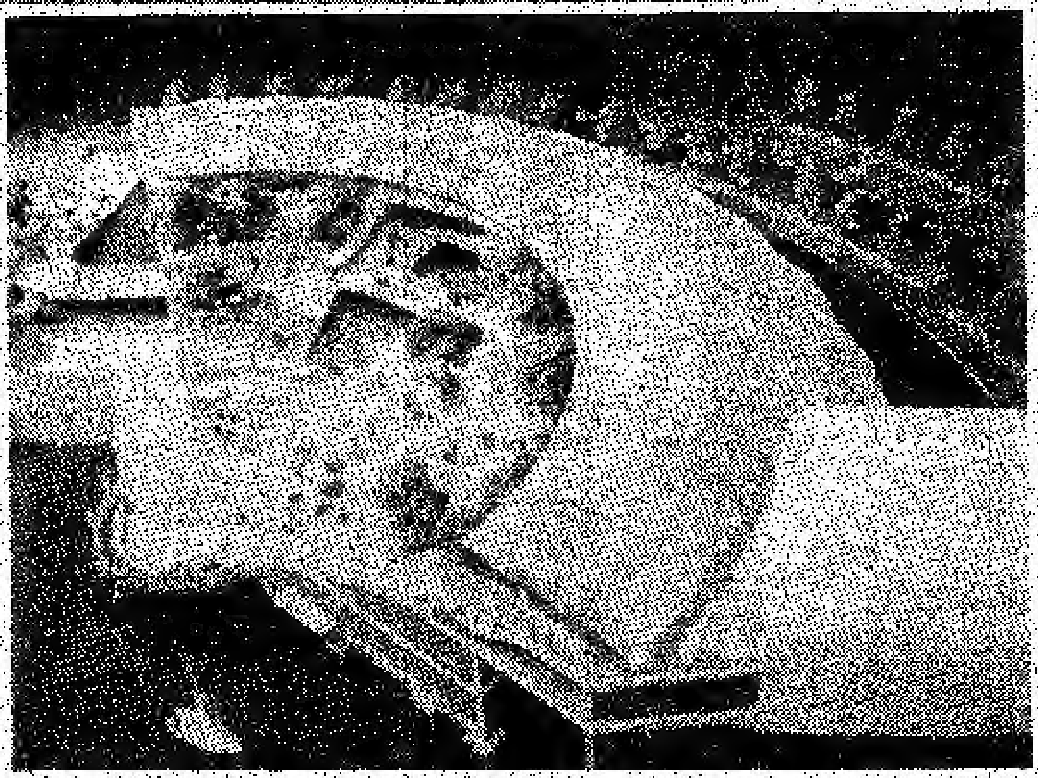


旅遊

世界博覽會剪影（二）

—從卡加利、奔湖、洛磯山到溫哥華

◈萍心



溫哥華（VANCOUVER ）有優良海港和美麗花園，海產很多。因多高山，雨量充足，盛產木材，屬太平洋氣候，潮濕多雨，有如香港，也和香港距離較近，由多倫多直飛從香港，必須經溫哥華機場轉機，交通很方便。該市連鄰區人口約一百萬，華人約十萬；市中心建築高樓大廈不及多倫多商業中心。本來是加拿大最大城市和華埠，現在卻是多倫多市後來居上。

但溫哥華街道寬闊清潔整齊，華埠商店雖沒有多倫多唐人街的集中、繁榮熱鬧和競爭，但環境衛生和空氣較佳。車和行人都不擁擠，水果、蔬菜新鮮價廉，餐館價錢公道。我們曾集體往"海霸王"吃海鮮餐，新鮮豐富又可口，每人分帳不到十元真是物有所值。可惜我們因時間限制，晚上十時須留在會場看烟花，無法享口福。

中國館離東邊入口處不遠，地方寬闊。當我們看到金碧輝煌的"中華門"牌樓時，就像看到親人般，大家不約而同地先趨進中國館參觀。首先是太空衛星轉播通訊模型，可惜太簡單。看中國壯麗河山模型和圖片，有萬里長城和長江三峽等。尤其是成昆鐵路模型，火車穿山越嶺鑽洞，建築工程偉大。現在中國的交通網可以說是四通八達，再不是從前要經印度才能進入自己的領土西藏。

工藝品和刺繡，中國敢誇第一。展出的象牙、金石、漆器等雕刻，還有古董、陶瓷器及名貴地毯、金石書法和繪畫。現場有藝人即席示範雕刻及揮毫，受到外國人士欣賞和稱讚；也有當場售賣書簽、摺扇請題字。但展出的服裝呆板欠生動。展覽館對面是另一工藝品售賣部，可以說中國展覽館從外貌到內容，都具有民族的特色和精華，受到中外人士讚賞。但在科技上則不足，而服務人員沒有劃一美觀服裝和親切笑容，不像日本館和高麗館的服務員給人留下美好的印象。尤其是餐館，價錢高、食物差，快餐店雖然份量多，但價較昂和總菜普通，這是負責人的失策。在這大好的場合，來自各國的旅客雲集，早已膾炙人口的中國菜，實應利用這個機會宣傳，現在沒有發揮中國傳統飲食色、香、味俱全的優點，實是一大損失！

美國太空館所有的模型、圖片及大型電影，介紹的都是太空人訓練及火箭發射的經過，還有穿梭機及太空站在太空的活動，使我們增加科技及對太空的認識。人類的智慧和科研的潛力無限，在科技競賽中，未來又不知有什麼新的發明和創造，給世界和人類帶來的是福抑或是禍？

高麗館展出的除新型汽車吸引人外，沒有什麼特別。因為韓國汽車省油價廉，經濟實惠，所以在加拿大汽車市場已嶄露頭角，頗受一般人民歡迎。值得稱讚的是女服務員穿著艷麗的傳統民族服裝，滿面笑容，殷勤招呼。有位能講普通話的售貨員，耐心地對我們講解珍珠飾物品種和價錢，使同行的四位"阿嬸"高興地買了幾件，其實都是贋品啊。

首天參觀不夠半天，本來是旅巴士送我們到東邊博覽會入門處，當我們離邊進中國館參觀後，步出會場時，卻是曲未終人已散，團員一個也不見。我和外子就憑"展覽館位置在何處"地圖（WHERE EXPO SITE MAP ）按圖索驥，找目的地先參觀。

當我們看到安大略省館外排隊的人龍，我們當即加入隊伍，後來才知道須憑票入場，等到拿到贈券，演出時間卻是晚上九時半，只好先到別的展覽館。走得很累，就在樹蔭下石櫈上休息，剛好碰到別隊的四位老團員，她們在等待領隊。我們被邀加入隊伍，原來臨時主串導遊的是位年青能幹的黃姑娘，她很熱情，又善解人意，懂得老人心理，也尊重大家意見，所以大家談得很開心，也玩得很痛快。

雖然只有半天但我們在黃姑娘帶領下卻是"上天"（坐吊纜車）"入地"（坐環遊快車、地鐵），也"下水"（乘汽船），先了解各展覽館的位置以便明天參觀時較易找到目的地。

傍晚，我們到中國快餐店吃晚餐，至九時半才進安省展覽館，看最新型立體電影，因人物和聲響巨大，使病後體弱的我，感到頭暈、目眩和心悸，故不敢看，只好閉目養神，而外子卻看得津津有味，看後大讚特讚，說是"大開眼界"。

我們一共七個人，在門口分手，並互約明晨在同一地點和時間等候，再結伴同遊。黃姑娘真是位好導遊，使大家玩得很開心，很高興！

商業分類廣告 CLASSIFIED AD　1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597－1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款向有再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意信務按揭等等。免手續費。 請電：368－0746
伍美珍　蔡很歡　伍岳林　黃得成

經濟有困難？ MONEY PROBLEMS!
立刻清還債務，不用宣佈破產；財產也不會被凍結。無論有過多少次錢債官司，信用多壞，我們一樣接受，替你卸下重擔。歡迎查詢。
不收費用。
中區 928－5000

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
244 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465－6416 或 691－7927

伊頓 EATON FINANCIAL SERVICES 財務公司 EATON'S 6th FLOOR TORONTO EATON CENTRE
財務計劃：汽車保險、按揭、物業保險、人壽保險、退休儲蓄計劃、保障投資證券、定期存款、互惠基金。
343－4650　王海峯 ED ONG
憑此廣告可領取一份"廿五條降低入息課稅途徑"的小冊

鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
暑期班由七月中開始，現已接受報名
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 新價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
珠寶首飾手錶 免費清洗
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
350 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1G5 電話：596-0415

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬．傳統請柬
977－7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000－$54.00　3000－$75.00
5000－$110.00　白紙黑字 不連設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

新格電視錄影公司
出售　出租　修理
Tel 595-9651
●名牌電視機　●電視錄影機　●中西電影帶　●電視長篇劇　●喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST.至西）

徵求合作
VENTURE LINK CO. LTD.
宏創力有限公司
香港中環蘇杭街永昌商業大廈19C
電話 5－8152508　5－8152586
TELEX：89786 VENINK HX CABLE：TOMVENTURE
大批女裝新款T恤、恤衫、絲巾、長、短型乾濕樓、羽絨褸、電器玩具，貨靚價廉，平過多倫多市，徵求入口商合作，有興趣者，請與聯絡人馮太或SONNY C. FUNG
(416) 498-1610

專營 中花花竹含桂白米 國蘭球盆栽花玉仔 盆景 蘭
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel：463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

高雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
二週年紀念：幸運抽獎，包括相機、現金禮券50元、洗頭水等等
男女剪髮 由六元起
電髮特價 卅五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月尾
IRENE LEUNG主理　電話：491-1257
2190 WARDEN AVE. SHEPPARD與WARDEN交界 聯發商場內

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 463 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO M5N 1A0
專誠為廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

精工窗簾
各類布料窗簾
一吋或半吋富貴簾
二吋或三吋半垂直簾
陳列室快將開幕，免費估價
電話：297-9989

旅遊

布魯塞爾四小時

海闊天空 •銘

曾在比利時「優雅」的首都布魯塞爾逗留過四個小時，印象不佳。因為在那兒給旅遊車遺棄在不知方向的街頭，要驚動警察才可依時返回巴黎，而且在逗留的時間內沒有找到開胃的食物，在火車站吃的東西粗糙不堪，此生難忘。

當時有兩個地方給我選擇，一是荷蘭的阿姆斯特丹，一是比利時的布魯塞爾，但計算過時間，希望可以晚上趕回巴黎，省回住旅店的錢，也省半天交通路程，所以捨荷蘭而往比利時，結果是一場驚險，卻也慶幸能依時返回巴黎渡宵夜。

對布魯塞爾的認識，只限於知道它的街頭，例如它是一國的首都，也是歐洲共同市場總部的所在地等。到了腳步踏進了這城市，還是免不了一點失望，因為這在歐洲史上曾顯赫一時的比國首都，如今只像個暮年老人，靜靜地在那兒打瞌睡的樣子。

下了火車，車站內的簡陋氣氛兼陳舊嚇我一跳，除了天花板垂着一個大型銀幕的電視，周圍都像是灰色，到步時間是下午，卻還有很多店子未開門營業，空洞的走廊，找不到一點引起食慾的食物，火車站附近的地區，都像是沙漠乾旱的樣子，怪不得我懷裏那本寶書提點我，這地方連最熱情的旅遊人士也難吸引，人家在火車站看到這般氣候，都急急買票上車轉往其他城市了！只有跟旅行團的人才會到此瀏覽一陣或晚上到步住一晚，專程來玩的，恐怕不多。忙對同伴友人說：「好在我們只會在此留幾小時！」折回火車站內，勉強在茶水部買點又硬又凍的麵包，喝點最安全的飲品，然後往賣旅遊票的窗口查詢巴士遊市區的時間，什麼資料與單張小冊都沒有，窗口裏的男士說：「拿着票往門口等就是，旅遊車會來接你們。」可是，時間表的時間過了，仍不見車的蹤影，也不見有其他人在等，又跑回去那窗口問，在聊天談笑的職員說：「啊！還未來嗎？或者他們遺漏去了旅行社！」總算他仁慈，答應我們致電旅行社，答覆是：我們要乘的士，自己去旅行社集合！時間已過，一額汗的去截的士，給司機看票上的地址，好不容易到了，旅行社大門緊鎖，裏面烏燈黑火，的士司機滿天星斗破口大罵，說着不是英文的英文，我忙詢問這旅行社市內有沒有分社，又算他有些義氣，跑到公共電話亭給我們打電話去問，問完又哇哇哇地說了一頓，把我們載到「目的地」，我們還以為要付車費，他搖頭擺手，大步推門進去跟唯一坐在那兒的人理論，結果由旅行社付他車費，職員慢條斯理把我們帶到廣場上聽候出發的旅遊巴士上，總算鬆了一口氣。

沿途一路介紹市中歷史性建築物：大廣場，市政廳、皇宮、國會大廈等……最著名的聖米高教堂卻正在裝修期間，用布封著，但也能看得到。這歌德式的教堂，很久未經洗刷了，那污黑的外牆，跟倫敦的西敏寺有得比。車子駛到博覽會的舊址，國際的館址逐家看，中國館與日本館也不外如是，司機特別介紹那座與布市內所有建築大異其趣的"ATOMIUM"，是一座在一九五八年特別為博覽會而建的巨型不銹鋼柱形模型。老實說，這龐然大物無論怎樣看也是一點美感也沒有，連司機也不推薦，他說，這座怪物會令布魯塞爾失去以往優雅的稱號。

布魯塞爾的空氣有點像倫敦，但倫敦比它還清爽些，襯上密集的住宅，公寓式的大廈與重紋樣小裝飾的中古建築，顏色卻是深沉的，以前，這些建築被稱為「美侖美奐」，但現在眼光來看，真是低調得很。

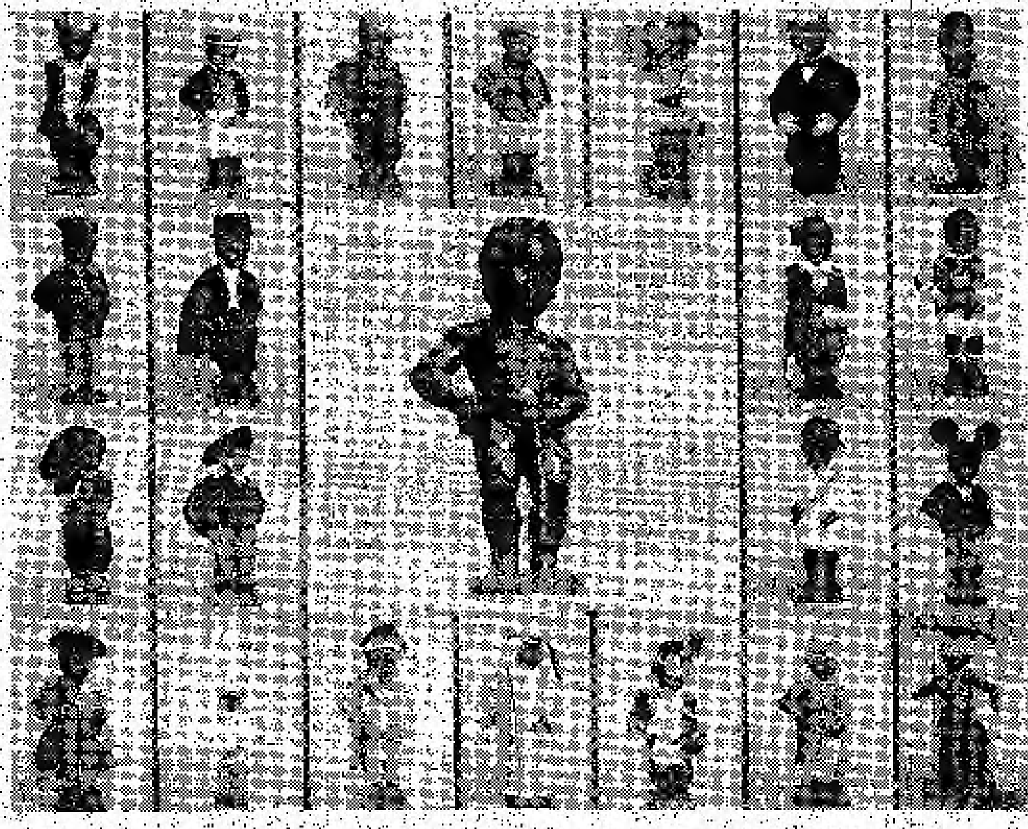
我們參觀了一所據說是代表比利時著名產品的厘士織造廠，很古老的手藝，很纖細的手工，很傳統的圖案，也很貴的價錢，不論枱布、圍巾、手帕、花邊等，我沒一樣買得下手，朋友買了一套杯墊，頻呼肉痛。

最後一站，輪到看這城市最聞名的東西：撒尿小童的噴泉（MANNEKIN PIS），如今已成為布市的市徽，所有人都下車拍照，沒有見過也真不知道，這小銅像竟是那麼小的，躲在噴泉的弧形圓拱裏，要仔細點才看到，整個噴泉也不過是街角一座建築物的小角落。

因為要排隊拍照，我們排到尾，那時已近黃昏，天黑了，每又寒，我們以為車子不能泊，所以駛到街後去罷，怎知道照片拍完，所有人都不見了，車子也找不着，急得在路上轉來轉去找警察，出門以來，只有這一次如此迷了路，一路上不多人會說英文，於是兩隻鍋上螞蟻互相僵噴；現今做人識少一種語言也吃虧的。如果趕不到預定的一班車返巴黎，在此呆一夜實在煞風景。

相士說我一生凶險，但吉人天相，我們亂轉亂碰，居然給我們轉到大廣場，追到剛「下班」準備駛車回家的司機，取回車上衣物，警察叔叔指點最快飛到火車站的路綫……兩人飛奔……。

於是，我從比利時帶走的，暫時只得這一小險插曲，一張撒尿小童的甫士咭，一個撒尿小童小銅像打火機，較滿意的：一盒比利時名產：牛奶貝殼朱古力。



上圖：布魯塞爾的大廣場　下圖：撒尿小童市士咭

遷址啓事

本公司近因擴展業務，原址不敷應用，自八月一日起，遷往 1865 LESLIE ST 201室，繼續為各界人士服務。

特此通告週知。

飛鷹旅行社啓

怡樂旅行社 ENOCH TRAVEL

紐約，巴天摩，華盛頓，維珍利亞 四日遊
$299起 出發日期：八月八日

日本，香港，中國（廣州・西安・北京・杭州・桂林・廣州）
十八天遊 $2950
出發日期：八月十五日、九月五日

代理香港中國旅行社，國內各線旅行團
代理各地機票及VIA火車票

多倫多至廈門來回機票 $1395起

☎461-8104 461-9898
1335 DANFORTH AVE.（GREENWOOD 地鐵站斜對面）

汽車

四輪驅動加防鎖死系統

雅迪 5000S TURBO QUATTRO

●談車客

雅廸（AUDI）的全職四輪驅動系統和5000S型汽車，大受歡迎，而且，5000在原本的設計上已有容納四輪帶動的條件，因此，兩者的結合不足爲奇。使人驚奇的，是此組合下誕生的5000S TURBO QUATTRO的優秀品質。

四輪驅動汽車加上防鎖死煞車系統（ABS），僅此一部。系統中的感應器一旦察覺四輪任何之一有鎖死現象，即示意系統放輕壓力，如是者一秒內數次，其作用是在任何情況下維持煞車能力與軚盤控制。同時，一按掣，ABS系統即可被切斷。在覆蓋厚沙石或冰雪的路面上，鎖死的輪軚有時反而能在更短的距離內停車。資深的駕駛人，若能辨別路面情形，便可作出選擇。

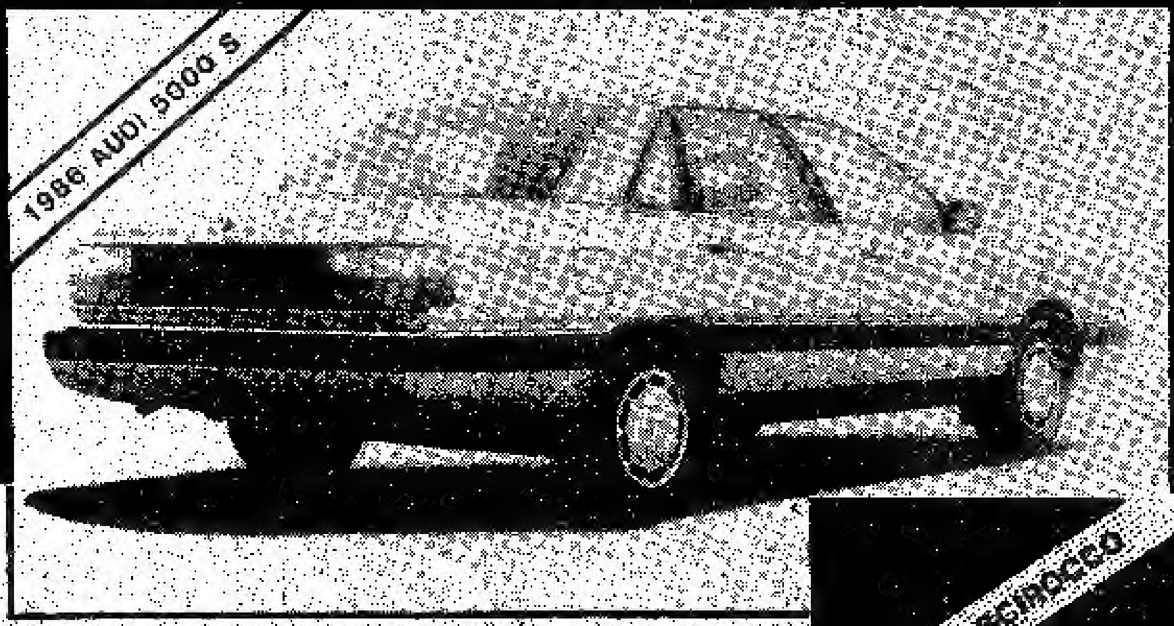
此車的引擎不容忽視，因爲，容積的增加雖微（現在的2.2公升，比以前的2.1公升），五汽缸的引擎卻顯著地比從前柔順和寧靜，其原因之一爲活塞較大但較輕。引擎經過渦輪增壓，加上電子操縱，使5500轉時的馬力達158匹，扭力亦有3000轉時166磅／呎。增壓的進程很順又容易預計，故此，對平日的駕駛功能補助極大（此爲5000S型的第一台渦輪增壓引擎）。經過如此多的改良，加速的能力理應不俗，結果亦不出所料。靜止至60哩，只需8.3秒，極速更是出衆的132哩。此外，渦輪增壓器除了對流冷卻器，還有一獨立水泵負責在引擎停止後把冷卻液體帶進其中。據車商表示，這設計能延長增壓器的壽命多兩倍。

雅廸爲製造四輪驅動高性能汽車的先鋒，用於QUATTRO跑車內的中置差速器現在應用於5000S型內，另外，兩端亦分別設有差速器，使四輪均分引擎動力。在緊急情況下，只要轉動一個掣，中間和車尾的差速器便會鎖上。車子便可在任何路面情況下開動。雖然四輪驅動是雪地行駛的最佳設計，然而，車商要我們相信，此設計無論用於任何路面，都使汽車變得更爲安全。事實證明，從干爽到結冰的路面，尤其後者，此車都能給與駕駛者信心。另外，四輪驅動並不阻礙車的一般運作。此設計簡單、寧靜。可是，當差速器之一被鎖上後，因四輪要獨立轉動，故防鎖系統卻被取消。然而，惡劣的路面正需兩者相輔相成。

急促轉彎時，可感覺車身傾側，卻安全和穩定。加速之初，因壓未至，故甚緩慢，之後才有改善。但是，五前速棍波轉檔容易，離合器亦輕，是此車的長處。此外，電動真皮座椅、門鎖、窗門，BLAUPUNKT揚聲器的身歷聲唱機，流線型車頭燈等種種設備，足以說服大衆，它躋身於一流汽車之列。

ROAD&TRACK特許譯載

安全第一　價錢第二



雅迪咭

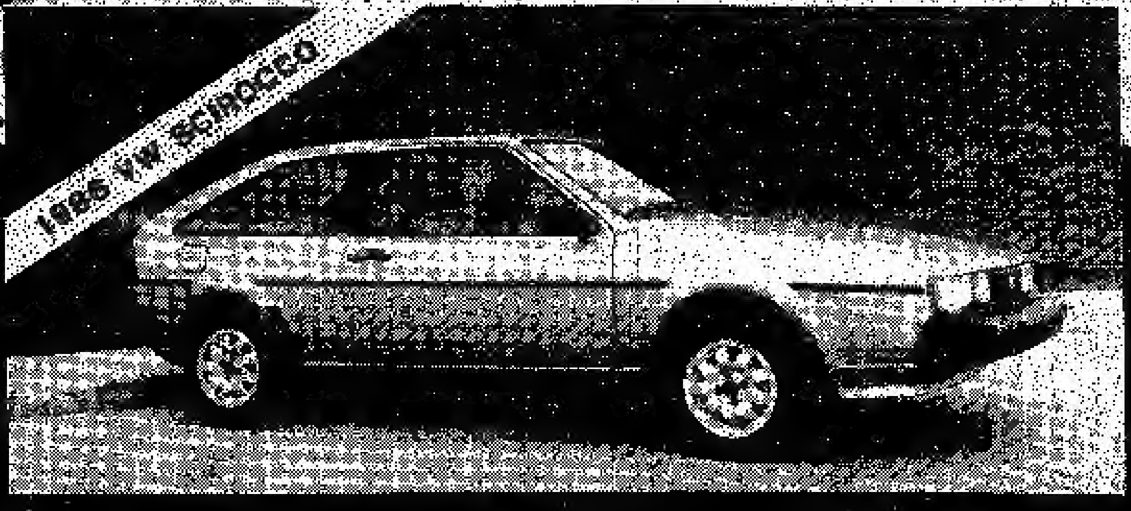
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。

服務範圍，無所不包

☆銀行貸款　☆供車部門

☆即時驗車服務　☆舊車精選

☆零件部門／車身部門



STEPHEN LAU

劉德興　華人經理

Autocars North

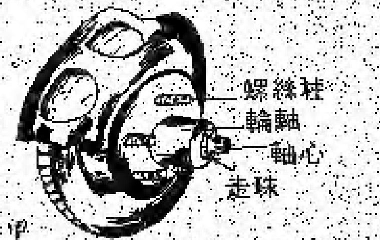
(1983) INC. 7079 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO

889-2001

煞車系統之保養（五）

提起煞車碟的損耗程度，其實，有時車子亦會給與我們一些警號。例如我們在踏煞車踏板時會聽到一些響音，又或許有些現代化的汽車中，錶板上有警告的信號燈等。這時，我們便應該認真檢驗一下煞車系統了。

而市面上一般後輪帶動的汽車，在前碟煞車系統的服務中，通常都包括走珠（BEARINGS）的服務。為了要更清楚地察看這方面的保養，我們先從附圖入手。

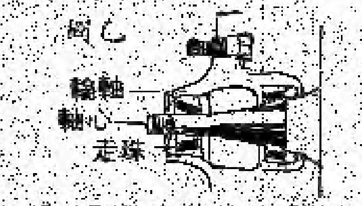


圖甲

附圖甲是碟型煞車的外表面，而圖乙卻是煞車的縱切面。從兩圖中，我們看到了連接在車輪上的部份，我們稱它為輪軸（HUB）（這也是我們所蓋在車輪上的蓋子為HUB CAB的原因）。在後輪帶動的汽車中，煞車碟和輪軸是一整塊的，但在輪軸與軸心（SPINDLE）之間則有走珠（BEARINGS）以助輪軸暢滑地轉動。

換句話說，車輪因為安裝在碟的螺絲柱（STUD）上，因此與碟一同轉動，而軸心卻是用來固定車輪位置，所以安定在煞車系統上。碟與軸轉時，跟軸心之間會因互相磨擦而產生阻力，於是在兩者間便安放有走珠，以減少阻力。

圖乙



這裏說到的走珠是一組的，而在各走珠間亦有固定的距離。如圖所示，輪軸與軸心間有裏外兩組走珠，而外面一組往往是較內面的一組小些。各走珠間有滑油（GREASE）作為潤滑劑，當打磨煞車時，亦要同時把兩組走珠脫下弄淨，然後再換上新的滑油，才放回原位。

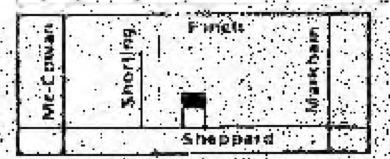
另方面，在打磨好煞車碟後，亦要抹淨上面的鐵粉或其他污垢，然後再與走珠接觸處塗上滑油，安放妥當。

不過，在現代化的前輪帶動汽車中，煞車碟與輪軸不再是一整塊，而輪軸與兩組的走珠則固定安裝在煞車系統上，走珠是密封的（FACTORY—SEALED），並不能加上任何滑油，所以在這一類車子的碟型煞車服務中，通常都免去走珠服務（RE—PACK BEARINGS）這一項工夫了。

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中英文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及減扣
※並教敬業，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試題只需一元

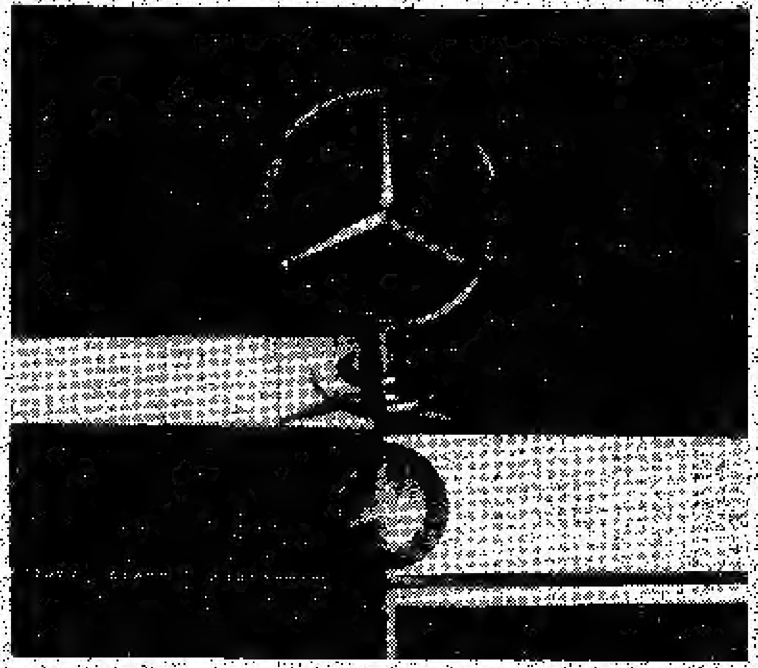
V's DRIVING SCHOOL 黃 教授駕駛
466-8468
423-3273
299-9243
教址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃榮（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 滑軚控制班
3. 史列夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（駕駛理論及駕駛全科）
25小時課室，11堂駕駛
$179

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收 $13.95



4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書
營業時間：星期一至四：8:30 a.m. 至 7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m. 至 6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m. 至 4:00 p.m.

賓臣汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE
前後煞車　永久保用
可換車主　一勞永逸
（TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES）
前碟煞車 $79.95 MOST CARS　後鼓煞車 $64.95 MOST CARS
炎夏冷氣特價入雪種 $46.95 MOST CARS
（連工包料）有效期至八月卅一日止
人手洗車 $14.95 MOST CARS
篤篤新玻璃爐（保用一年）
$69.95 MOST CARS
詳情請電：299-7778
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）



1983 - 380SEC
Champagne - palomino velour upholstery, power sun roof, 87,000 KM. stock #2892A.
$49,800

1984 - 500SEC
Anthracite grey metallic with grey leather interior, power sun roof, 30,000 Km. stock #2825A.
$61,000

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030

景福茶寮

外號 外號

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street, Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111, 532-912

特價翅席

北京鴨
兩熱葷
龍飛鳳舞
宮庭大規
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露

178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
食在景福

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜慶筵席

夏季大貢獻 會親朋宴

貴客選擇 168 188 208 238 288 以上

常備翅席由

每次不超過三席

特價$138 特價$98

常備和菜 $28・$48・$88

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT

天天茶市　晚飯粵菜

特設野味席，歡迎預訂。
巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用

營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

10 BALMUTO ST. TORONTO 歡迎預訂

福滿樓 Golden Country Restaurant

華埠登打士西街四六六至四六八號二樓

466 Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto M5T 1G9

電話：977-4555

食得是福

常備特價小菜，經濟和菜，
茶市由九時啓市，
精美點心，由一元五角起。

swiss chalet®
chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號　士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

春季酬賓特價翅席

春季酬賓席
錦繡大拼盤
鶏茸會燕窩
蔥薑炆龍蝦
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上湯生麵
合時甜品

特價$93

乳豬大拼盤
紅燒雞絲翅
當紅炸子鶏
蔥爆炆龍蝦
清蒸海上鮮
中式牛柳
揚州炒飯
上湯生麵
合時甜品
美點雙輝

特價$138

特價筵席每次不超過三席

英京酒樓

唐華埠 123A DUNDAS ST. W. 2ND FL. TORONTO
訂座電話：977-8828

重質重味兼重量
爲求精益求精，特聘名師多位主理
每日供應多款不同美點　改、改、改，午市點心
七天營業：十時至凌晨十二時　《敬請預訂　以免向隅》

本報承接
中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

百利燒臘海鮮飯店

PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）

馳名燒味・金豬乳豬・正宗粵菜・街坊小炒
魚蝦蜆螺・特平和菜・堂食外賣・一律歡迎

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY

挑戰大！
佣金好！

本報誠聘廣告營業代表數名

請電 五九七一一六四八 約晤

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ 金馬車餅店

無任歡迎
堂食外賣
生日蛋糕
結婚禮餅
新鮮出爐
麵飽西餅

仕嘉堡匯美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.　298-6771

(Finch Midland Centre)
FINCH AVE. E.